

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ЕКОНОМІКО-ТЕХНОЛОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТУ

Кафедра іноземних мов

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА
(німецька)

Методичні рекомендації щодо проведення практичних занять.
для студентів третього курсу (другий рік навчання) денної форми навчання
спеціальності «Комерційна діяльність залізниць»

Частина I

Київ 2013

УДК 811.1

Марченко В. В. Друга іноземна мова (німецька): Методичні рекомендації щодо проведення практичних занять. Для студентів третього курсу (другий рік навчання) денної форми навчання спеціальності «Комерційна діяльність залізниць». – К.: ДЕГУТ, 2013. – 74 с.

Відповідно до програми навчальної дисципліни «Німецька мова як друга іноземна» (за вимогами кредитно-модульної системи) методичні рекомендації мають на меті розвиток у студентів другого курсу денної форми навчання фонетичної, лексичної та граматичної компетенції як складової професійно-комунікативної компетенції з урахуванням предметних знань та попереднього досвіду студентів, їхньої здатності навчатися самостійно. У рекомендаціях представлено базовий матеріал з вивчення німецької мови. У запропонованій методичній розробці також враховані вимоги до рівня володіння студентів іноземною мовою в межах ситуативного контексту, пов'язаного з навчанням і спеціалізацією.

Методичні рекомендації розглянуто та рекомендовано до друку рішенням кафедри української та іноземних мов (протокол № 7 від 16 лютого 2011 року), методичної комісії факультету УЗТ (протокол № 3 від 26 березня 2011 року).

Укладач: **В. В. Марченко**, ст. викладач

Рецензент: **А. О. Ворначев**, канд. філол. наук, донецьк Державного економіко-технологічного університету транспорту;
Л. В. Ящук, викладач Київського національного лінгвістичного університету

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	4
МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ	5
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ V. Освіта в житті людини	6
ТЕМА 1. Вища освіта в Україні. Підготовка фахівців залізничної галузі в Україні. Мій університет – ДЕГУТ	6
ТЕМА 2. Вища освіта в Німеччині. Підготовка фахівців залізничної галузі в Німеччині.	14
Граматичний коментар	16
Граматичні вправи.....	20
ТЕСТИ ДО ЗМІСТОВОГО МОДУЛЯ V	30
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ VI. Україна.....	31
ТЕМА 1. Україна (географічне розташування, державно-політичний устрій, економічна система, історико-культурний розвиток, визначні пам'ятки).....	31
ТЕМА 2. Київ – столиця України. Визначні місця й видатні люди Києва. Моє рідне місто.....	37
Граматичний коментар	45
Граматичні вправи.....	47
ТЕСТИ ДО ЗМІСТОВОГО МОДУЛЯ VI.....	56
Навчально-дослідне завдання	57
Тексти для додаткового читання.....	57
КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ	71
Використана література.....	73

ПЕРЕДМОВА

Соціальне і культурне значення іноземної мови важко переоцінити, особливо зараз – у період соціально-економічної та політичної розбудови нашої держави і визначення та стабілізації її місця й ролі на міжнародній арені. Усе це і зумовило переосмислення ролі іноземної мови як важливого і необхідного засобу міжкультурного спілкування. Тому іноземна мова дедалі активніше набуває статусу соціально-економічного і політичного механізму порозуміння між різними представниками світової спільноти у різноманітних сферах їх життєдіяльності. Знання іноземних мов для працівників залізничного транспорту будь-якої спеціалізації є важливою складовою частиною їхнього професійної підготовки в сучасних умовах.

Метою методичних рекомендації з німецької мови (друга мова) щодо проведення практичних занять для студентів третього курсу денної форми навчання спеціальності «Комерційна діяльність залізниць» є формування лінгвістичної, комунікативної та соціокультурної компетенції.

Сучасні тенденції в курсі викладання іноземної мови у вищих навчальних закладах передбачають передусім реалізацію комунікативного підходу. Під комунікацією розуміють процес усного/письмового спілкування, суть якого полягає в обміні інформацією та її оцінювання. Дана методична розробка також побудована на основі комунікативного підходу і передбачає розвиток усіх мовних і мовленнєвих навичок шляхом постійної комунікації за тими чи іншими темами.

Методична розробка складається із двох змістових модулів, які у свою чергу містять по дві теми, лексичного та граматичного коментарю до кожного модуля, а також циклу вправ на введення, закріплення та активізацію лексичного та граматичного матеріалу.

Кожний розділ складається зі вступного діалогу чи тексту за темою розділу, лексичного коментарю з вправами, граматичного коментарю з вправами та частини спрямованої на практику у спілкуванні. Запорукою успішного опанування системою мови та правилами її функціонування в іншомовному спілкуванні є постійний тренінг. Для цього слугують різноманітні лексико-граматичні вправи, до яких наводяться схеми, таблиці, зраски виконання.

Критерієм відбору текстів для читання були їх автентичність, комунікативна цінність, інформативність, а також технічне спрямування – тексти на залізничну тематику з відповідним лексичним мінімумом. Завдання до текстів розрізняються залежно від комунікативної мети читання (ознайомлюване, виучиване, переглядове).

Кожний урок містить вправи, орієнтовані на розвиток мовленнєвих вмінь, у ході яких студенти вчаться сприймати і породжувати іншомовне мовлення відповідно до ситуації (монологічне висловлювання, функціональні діалоги). Такі вправи дають можливість для співробітництва в парах, групах, і, безперечно, допомагають змодельовати і взяти участь у ситуаціях, що є максимально наближеними до реальних.

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Відповідно до програми навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька мова)» (за вимогами кредитно-модульної системи) метою методичних рекомендацій є розвиток у студентів лексичної та граматичної компетенції як складової професійно-комунікативної компетенції з урахуванням предметних знань та попереднього досвіду студентів, їхньої здатності навчатися самостійно.

Методичні рекомендації складаються із двох змістових модулів, кожен з яких містить дві теми. Кожен змістовий модуль починається с лексичного мінімуму, обов'язкового для засвоєння студентами. Для успішнішого опанування лексичних одиниць студентам запропоновано діалоги або тексти за тематикою змістового модулю, а також вправи, що спрямовані на ознайомлення, активізацію, вживання у комунікативному дискурсі та закріплення лексичних одиниць.

Кожен змістовий модуль містить граматичний коментар, у якому викладені основні теоретичні засади тієї чи іншої граматичної теми, та вправи, спрямовані на закріплення опанованого граматичного матеріалу. Наприкінці кожної теми студенти мають змогу самостійно перевірити свої знання за допомогою комплексних лексико-граматичних тестів. Рівень засвоєння граматичного та лексичного матеріалу наприкінці змістового модулю перевіряється модульною контрольною роботою.

Виконання самостійної роботи студентами сприятиме активізації та поглибленню знань німецької мови, а також розвитку та удосконаленню комунікативних вмінь і навичок, тому студентам запропоновано завдання для самостійної роботи та проекти для навчально-дослідної роботи.

За перший модуль за самостійну роботу студенти повинні набрати 15 балів, зокрема: 1) Самостійну роботу – 12 балів; 2) Навчально-дослідне завдання – 3 бали. За другий модуль студенти повинні набрати також 15 балів, зокрема: 1) Самостійну роботу – 12 балів; 2) Навчально-дослідне завдання – 3 бали. Усього по дисципліні за змістовий модуль I та II з організації самостійної роботи складає – 30 балів.

У посібнику також враховані вимоги до рівня володіння студентів іноземною мовою в межах ситуативного контексту, пов'язаного з навчанням і спеціалізацією, які базуються на дескрипторах, запропонованих Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (2001 р.), та вимоги освітньо-кваліфікаційної характеристики випускників, затверджених Міністерством освіти і науки України (напрямок підготовки 6.070105 «Залізничний транспорт»).

Автори висловлюють сподівання, що представлений навчальний посібник стане в нагоді для успішної реалізації основних завдань навчання німецької мови у вищому навчальному закладі.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ V

Освіта в житті людини

ТЕМА 1

Вища освіта в Україні. Підготовка фахівців залізничної галузі в Україні. Мій університет – ДЕТУТ

Man lernt im Leben nie aus.

Wortschatz

der Absolvent, -en	випускник	der Umweltschutz	охорона довкілля
die Aufnahmeprüfung	вступний іспит	der Lehrstuhl	кафедра
die Ausbildung	освіта	der Unterricht	заняття
das Studium	навчання	das Vermessungswesen	геодезія
die Elektrotechnik	електротехніка	die Vorlesung, -en	лекція
das Fahrzeug	транспортний засіб	die Werkstoffwissenschaft	матеріалознавство
die Fachrichtung, -en	спеціальність	Wirtschaftsingenieurwesen	економічна інженерія
die Fakultät, -en	факультет	die Wissenschaft, -en	наука
das Fernstudium	заочна форма навчання	die exakte Wissenschaften	точні науки
Geisteswissenschaften	гуманітарні науки	das Zeugnis, -se	атестат, свідоцтво
die Hochschule, -n	вищий навчальний заклад	ablegen	складати (іспити)
die Leistung, -en	успіхи, досягнення	absolvieren	закінчувати (вуз)
der Maschinenbau	машинобудування	bestehen aus D.	складатися з
die Mensa	їдальня	besuchen	відвідувати
die Prüfung, -en	іспит	durchfallen	провалити, не скласти
das Stipendium	стипендія	erwerben	набувати, опановувати
der Student, -en	студент	lernen	навчатися, вивчати
das Studentenwohnheim	гуртожиток	pauken	зубрити
das Studienbuch	залікова книга	sich bewerben um	добиватися чогось
das Studienfach	предмет, дисципліна	sich einschreiben für	записуватися
der Studentenausweis	студентський квиток	sich konzentrieren auf	концентруватися на
das Studienjahr	навчальний рік	studieren	навчатися
das Semester	семестр	teilnehmen an	брати участь у

- die Staatliche Universität für Wirtschaft un Technologien des Transports	Державний економіко-технологічний університет транспорту
- Betriebsfakultät	Факультет «Управління залізничним транспортом»
- Gleiswirtschaft und Fahrzeugefakultät	Факультет «Інфраструктура та рухомий склад залізниць»
- Wirtschaftsfakultät	Факультет «Економіки і менеджменту»
- an der Spitze stehen	- стояти на чолі
- an der Universität studieren	- навчатися в університеті
- im ersten /zweiten / dritten / vierten ... Semester / Studienjahr sein	- навчатися на першому/ другому/ третьому/ четвертому курсі
- im Ausland studieren	- навчатися закордоном
- das Studium beenden / abschließen / absolvieren	- закінчити університет
- relegiert werden	- бути відрахованим
- das Studium mit der Durchschnittsnote gut / sehr gut absolvieren	- закінчити вуз з хорошим/ дуже хорошим середнім балом
- in allen Fächern gute Noten haben	- мати хороші оцінки з усіх предметів
- blau machen	- прогулювати заняття
- für die Prüfung lernen	- готуватися до іспиту
- in der Prüfung durchfallen	- провалити іспит
- eine Prüfung vorzeitig ablegen	- здати іспит достроково
- die Prüfung mit Glanz bestehen	- здати іспит на відмінно
- ein Stipendium bekommen	- отримувати стипендію
- eine Diplomarbeit zum Thema schreiben	- писати дипломну роботу на тему...
- ein Referat halten	- здавати реферат
- in einem Studentenwohnheim wohnen	- проживати у студентському гуртожитку
- Qualifikationen erwerben	- здобувати кваліфікацію
- praktische Erfahrungen sammeln	- набувати практичного досвіду

Meine Universität

Die Staatliche Universität für Wirtschaft und Technologien des Transports ist verhältnismäßig neue Hochschule für Verkehrswesen. Sie entstand in den sechzigen Jahren als die Filiale des Charkower Instituts für Eisenbahntransport und liegt Lukeschewitschastraße 19. In den Jahren des Bestehens unserer Universität hat man Tausende hochqualifizierte Ingenieure für die Eisenbahn und für die Industrie unseres Landes ausgebildet. Auf vielen Eisenbahnen des Landes arbeiten unsere Absolventen.

Die Universität, an der Spitze deren der Rektor steht, hat 17 Lehrstühle und drei Fakultäten: Betriebsfakultät, Gleiswirtschaft und Fahrzeugefakultät und Wirtschaftsfakultät. An der Spitze der Fakultäten stehen Dekanen. Heute studieren hier etwa 4000 Studenten.

An unserer Universität gibt es Direkt-, und Fernstudium. Das Direktstudium dauert 5 Jahre und das Fernstudium - 6 Jahre. Jedes Studienjahr besteht aus zwei Semestern und zwei Prüfungsabschnitten. Der Lehrprozeß besteht aus Vorlesungen, Seminaren, Laborarbeiten, Kontrollarbeiten und Praktiken. Der Unterricht beginnt punkt um 8.30 Uhr. Jeden Tag haben die Studenten drei oder vier Studienpaare.

An der Universität unterrichten hochqualifizierte Lehrkräfte. Die Vorlesungen werden von Professoren und Dozenten gehalten, die Seminare werden von Assistenten geleitet.

Am Ende des Hochschulstudiums schreiben die Studenten eine Diplomarbeit und legen ein Staatsexamen ab und dann bekommen sie ein Diplom. So werden unsere Studenten Diplomingenieure.

Unsere Universität verfügt über drei Lehrgebäude (zwei, drei und neunstöckig). Das Hauptgebäude ist ein neues modernes Gebäude. Auf allen Stockwerken befinden sich Hörsäle, Seminarräume, Labors und Kabinette. Die Labors und Kabinette verfügen über moderne Apparate und Maschinen.

Im ersten Stock liegt eine große und reiche Bibliothek. Sie besitzt über 150000 Bänden der Fachliteratur und der schönen Literatur und viele Zeitschriften und Zeitungen. Die Bibliothek hat einen Lesesaal für Studenten, Aspiranten und auch für Professoren, Dozenten und Assistenten.

Der große Konferenzsaal, wo die Studentenversammlungen stattgefunden werden, befindet sich im 2. Stock.

Im Erdgeschoß gibt es auch eine kleine Mensa, wo die Studenten und Pädagogen zu Mittag essen können. Der Speiseraum ist nicht groß aber sehr hell und bequem. Leider gibt es bei uns keine große Mensa.

Es fehlen auch die Apotheke und der Sportkomplex. Aber das alles ist in unseren näheren Plänen vorgesehen.

1. Дайте відповідь на такі питання:

1. Wo studieren Sie? 2. Wie heißt Ihre Hochschule? 3. Wann wurde sie gegründet? 4. Wer steht an der Spitze Ihrer Hochschule? 5. Wieviel Fakultäten hat Ihre Hochschule? 6. An welcher Fakultät studieren Sie? 7. Wer steht an der Spitze Ihrer Fakultäten? 8. In welchem Studienjahr stehen Sie? 9. Welche Fächer studieren Sie? 10. Welches Fach ist Ihr Lieblingsfach? 11. Besuchen Sie alle Vorlesungen und Seminare gern? 12. Was haben die Studenten zum Abschluß eines jeden Semesters? 13. Erhalten Sie das Stipendium? 14. Wie lange dauert das Studium an Ihrer Hochschule?

2. Перетворіть подані слова в складні іменники.

der Abschluß - die Prüfung; die Aufnahme - die Prüfung; das Diplom - der Ingenieur; das Fach - die Richtung; der Abend - das Studium; der Sommer - die Ferien; fremd - die Sprachen; lesen - der Saal; das Fach - die Leute; die Eisenbahn - der Transport; die Sprache - das Labor; das Fach - die Literatur.

3. Доповніть наступні речення.

1. An der Hochschule werden hochqualifizierte Kader 2. Die Vorlesungen werden von Professoren und Dozenten 3. Die Kiever Filiale des Charkower Instituts für Eisenbahnverkehr wurde 1966 4. Die Seminare werden von Assistenten 5. Die Kontrollarbeiten werden von den Studenten 6. Die Vorprüfungen und die Prüfungen werden von Professor

4. Розкрийте дужки. Узгодьте підмет з присудком.

1. Die Labors (besitzen) moderne Geräte. 2. Er (studieren) an der Hochschule für Ingenieure des Eisenbahntransports. 3. Unsere Universität (verfügen) über viele Auditorien. 4. Der Unterricht (dauern) sechs Stunden. 6. Die Hochschulen (ausbilden) Tausende Ingenieure. 7. Er (sein) Diplommechaniker. 8. Jedes Studienjahr (bestehen) aus zwei Semestern. 9. Diese Rechenmaschine (helfen) uns bei der Arbeit. 10. Er (geben) mir eine deutsche Zeitschrift. 11. Jeder Student (bekommen) das Thema für seine Diplomarbeit. 12. Heute (ablegen) Anna ein Staatsexamen.

5. Поставте запитання до підкреслених слів.

1. Die Dresdener Hochschule für Verkehrswesen wurde 1952 entstanden.
2. Zu jener Zeit studierten hier nur 400 Studenten an drei Fakultäten.
3. Zurzeit studieren an dieser Hochschule über 5000 Studenten aus etwa 10 Länder.
4. Sieben Fakultäten der Hochschule haben verschiedene Fachrichtungen.
5. Die Universität verfügt über viele moderne Labors.
6. Die Bibliothek der Dresdener Hochschule für Verkehrswesen ist eine der besten Bibliotheken Dresdens.
7. In dieser Bibliothek arbeiten viele Studenten, Professoren und Assistenten.
8. Das Rechenzentrum hilft den Studenten bei der Lösung ihrer Aufgaben.
9. Das größte Wohnheim dieser Universität besitzt 550 Plätze.
10. Die Studenten benutzen eine große und schöne Mensa für Kulturabende.
11. Hier gibt es einen Chor und eine Theatergruppe, ein Kamerorchester und ein großes Orchester.
12. Jeder Student treibt Sport, dafür gibt es einen großen Sportkomplex.

6. Прочитайте, перекладіть і перекажіть текст.

Die Leipziger Universität

Die Universität Leipzig gehört zu den ältesten Universitäten der Welt. Sie wurde 1409 gegründet. Hier haben berühmte Persönlichkeiten studiert wie Leibniz, Lessing, Goethe, der russische revolutionäre Demokrat Radistschew, Karl Liebknecht u.a.

An der Universität gibt es viele Fakultäten: eine philologische, eine philosophische, eine medizinische u.a. Jede Fakultät hat verschiedene Fachrichtungen.

An der Universität Leipzig studieren viele ausländische Studenten. Die Studenten aus Afrika und Asien interessieren sich besonders für Mathematik, Medizin und Landwirtschaft. Sie wissen, daß für ihre Länder die ingenieurtechnischen Fachrichtungen von großer Bedeutung sind.

Am Ende des Studiums legt jeder Student sein Staatsexamen ab. Wenn er die Prüfung besteht, erhält er ein Diplom und den Titel Diplomingenieur, Diplomchemiker usw.

7. Прочитайте наступний текст і сформулюйте його головну думку, розкажіть, яким ви бачите сучасні навчальні аудиторії.

Unser Deutschunterricht

Zweimal in der Woche hat unsere Gruppe Fremdsprachenunterricht. Zehn Studenten lernen Deutsch, die anderen Französisch und Englisch. Ich lerne auch Deutsch.

Es klingelt und unsere Deutschlektorin kommt ins Auditorium. Sie heißt Olena Petriwna. Sie ist an dieser Hochschule etwa dreißig Jahre tätig. Unsere Deutschlektorin ist streng, aber wir lieben sie alle. Olena Petriwna macht jeden Unterricht interessant. Sie spricht ein schönes Deutsch. Sie erzählt uns über die deutschen Komponisten und Wissenschaftler, über das politische und kulturelle Leben in Deutschland, über die Städte und Hochschulen und natürlich über das Eisenbahnwesen Deutschlands, denn wir werden ja Eisenbahner! Wir besuchen den Deutschunterricht gern.

Heute erklärt Olena Petriwna die Grammatik und wir machen grammatische Übungen. Dann liest sie den Text vor. Wir hören aufmerksam zu. Oft übersetzen wir auch Auszüge (уривки) aus den Zeitungen mündlich oder schriftlich, wiederholen die Wörter und schreiben Kontrollarbeiten. Wir besuchen das Fremdsprachenlabor, das im ersten Stock liegt und machen dort Laborarbeiten. Dort hören wir uns die Themen, sehen uns Filme in der Fremdsprache an und hören uns Sprachkassetten mit Dialogen und Texten an. Im Labor befinden sich moderne Fremdsprachen-Lehrmaschinen. Das Labor ist sehr bequem. Der Raum ist groß und hell. Der Laborant gibt den Studenten das Programm und alle machen die Laborarbeiten.

8. Програйте такі ситуації.

1. Sie suchen in der Hochschule einen bestimmten Raum und fragen einen Studenten: Wie komme ich zum Hörraum 203?
2. Sie betreten versehentlich einen falschen Seminarraum.
3. Sie haben den Raum gefunden, den Sie suchten, betreten Sie ihn und sagen : Mein Name ist N.
4. In welcher Situation kann man vom Professor folgendes hören:
Leider kann ich über die Studentin Fischer kaum etwas sagen. Es war nichts aus ihr herauszukriegen.

9. Розкажіть абітурієнту стисло про свій університет.

10. Програйте таку ситуацію. Уявіть собі:

Sie sind Student, Sie studieren in Kiew, wohnen aber in einer anderen Stadt. In den Ferien kommen sie nach Hause und erzählen Ihren Eltern von Ihrem Studium. Beschreiben Sie das Äußere und den Charakter ihrer Studienkollegen und Lektoren.

11. Прочитайте діалоги, перекажіть стисло зміст кожного з них.

Der Dialog 1

Prüfungen

- Verzeihung, wird hier eine Prüfung abgenommen?

- Ja, hier.
- In welchem Fach?
- In Philosophie. Wir legen heute eine Prüfung in Philosophie ab.
- Sind Sie gut vorbereitet?
- Ja. Das ist nicht leichte Prüfung. Ich mache diese Prüfung schon zum zweiten Mal. Voriges Mal bin ich durchgefallen.

Der Dialog 2

Vorlesungen und Seminare

- Ich habe gehört, die Vorlesungen von Professor Petrow sind sehr interessant.
- Ja, wir gehen gern in seine Vorlesungen.
- Seine Seminare sind auch sehr gut. Außerdem leitet der Professor einen Studentenzirkel.
- Ich sehe, Sie haben Ihren Professor sehr gern. Schwänzen Sie seine Vorlesungen?
- Nein.

Der Dialog 3

Ines bittet um eine Konsultation.

- Hallo! Ist dort Dr. Rangeus?
- Guten Tag! Wer ist denn dort? Mit wem spreche ich denn?
- Ah. Ich bin die Ines, aus der Gruppe Russisch-Spanisch-Sprachmittler.
- Ja, ich erinnere mich. Guten Tag!
- Guten Tag! Also, unsere Gruppe hätte eine Bitte, und zwar würden wir gern noch eine Konsultation machen vor den Prüfungen. Könnten Sie das irgendwie ermöglichen?
- Ja, also, ich bin jetzt jeden Tag eigentlich in der Universität. Haben Sie denn mal Springstunden, wo wir das reinlegen könnten?
- Ja, kleinen Moment. Ja, am Donnerstag von 2 bis 3.
- Donnerstag 2 bis 3, lassen Sie mich mal nachsehen. Ja, das würde gehen.
- Ja, also. Ich würde sagen, wir kommen dann zu Ihnen ins Zimmer.
- Ja.
- Ja? Und wegen des Raums... den suchen wir uns dann.
- Ich glaube, das können wir hier im Zimmer des Bereichsleiters machen. Also dann am Donnerstag zwischen 2 und 3. Ja?
- Danke schön. Vielen Dank.
- Nichts zu danken.

Der Dialog 4

In der Prüfung

- Ja, dann. Ich würde Ihnen folgende Frage stellen. Wissen Sie denn etwas über die bedeutendsten Baudenkmäler der Kiewer Rus?
- Ach, du Gott! Na ja. Also das Kiewer Höhlenkloster.
- Ja, zum Beispiel, was das Kiewer Höhlenkloster anbetrifft, könnten Sie etwas zu seiner Geschichte sagen?

- Ah, na ja. Also, ehrlich gesagt, bin ich da nicht besonders beschlagen auf dem Gebiet. Ich habe da wohl bei dieser Vorlesung gefehlt.

Das kann durchaus sein, mir ist aufgefallen, daß Sie öfter bei meinen Vorlesungen gefehlt haben.

- Oh.

- Ich muß Ihnen ehrlich sagen, ich bin nicht sehr begeistert von Ihrer Leistung hier.

- Ich hoffe, Sie werden auf die nachfolgenden Fragen etwas besser antworten können.

- Ah, ich hoffe das auch.

12. Перекладіть німецькою мовою.

1

1. Завтра ми складаємо іспит з німецької мови. 2. Я складаю його вже вдруге. 3. Минулого разу я не склав цей іспит. 4. Студенти йдуть на лекцію «Історія німецької мови». 5. Вони завжди відвідують лекції цього професора. 6. У наступному місяці ми складатимемо чотири заліка і два іспити. 7. Хто читає лекції з математики? 8. Цей викладач має багато наукових робіт. 9. Крім того він керує також науковим студентським кружком.

2

1. Після закінчення нашого університету вона буде дипломованим інженером. 2. У бібліотеці є багато фахової літератури. 3. Лабораторії університету мають сучасні прилади і машини. 4. Навчання на стаціонарі триває 5 років, а на заочном відділенні – 6. 5. Семінари з історії проводить асистент Демченко Ольга Іванівна. 6. Німецьку мову у нашому університету викладають три викладача. 7. Студенти можуть також вивчати англійську, французьку та іспанську. 8. До складу університету входять 3 факультети і 17 кафедр. 9. На чолі університету стоїть ректор.

13. Прочитайте наступний лист і стисло розкажіть про його автора.

Ein Brief

Kiew. den 5. 12. 1999

Lieber Christian!

Ich danke Dir für Deinen letzten Brief. Entschuldige, daß es mit der Antwort länger gedauert hat. Bald habe ich Prüfungen an der Uni, deshalb lerne ich zur Zeit besonders viel. Das Herbstsemester ist sehr schwer, denn wir haben im dritten Studienjahr viele neue Studienfächer. Und noch dazu mein Deutschkurs am Goethe-Institut. Der Kurs findet dreimal wöchentlich statt, von 18 bis 20 Uhr. Unser Lehrer, Herr Tost, ist sehr nett und spricht ein schönes Deutsch. So ein Deutsch möchte ich auch einmal sprechen. Aber im Moment habe ich noch viele Probleme damit, besonders mit Grammatik. Fast alle Regeln sind leicht, aber ihre Anwendung fällt mir schwer. Ich weiß, zum Beispiel, sehr gut, wo das Verb im Satz stehen muß, aber ich mache immer wieder Fehler, besonders beim Sprechen. An meiner Aussprache muß ich auch noch viel arbeiten. Mit dem Übersetzen geht's viel leichter. Da kann ich viel üben. Du weißt ja, mein Vater arbeitet in einem deutsch-ukrainischen Gemeinschaftsunternehmen. (Ich glaube, das heißt auch Joint-venture?) Er bringt oft

verschiedene Unterlagen nach Hause, die ich übersetzen muß. Nächste Woche kommt nach Kiew ein deutscher Geschäftsmann, und ich kann für ihn dolmetschen. Hoffentlich klappt es. Dieser Job gefällt mir sehr. Mein Fach kenne ich gut, und technische Fachwörter sind in den beiden Sprachen oft sehr ähnlich. Hoffentlich spricht der deutsche Gast Hochdeutsch. Letztes Mal war es einer aus Bayern - sein Bayrisch war eine total neue Sprache für mich. Und das ist ja nur ein Dialekt!

Für den nächsten Sommer habe ich große Pläne. Mein Vater hat eine Einladung von seinem Geschäftspartner aus Basel. Da fahren wir alle in die Schweiz. Mein kleiner Bruder kommt auch mit. Er lernt in der Schule zwar Französisch, aber in der Schweiz spricht man ja auch Französisch. Meine Mutter kann etwas Englisch, und so kommen wir aus, hoffe ich.

Das wäre alles, lieber Christian. Entschuldige meinen chaotischen Brief und mögliche Fehler. Wie geht es Dir und Deinen Eltern? Was macht Deine Lehre? Bist Du mit Deiner Elke noch zusammen? Ich habe jetzt eine neue Freundin. Aber darüber im nächsten Brief.

Mit herzlichen Grüßen
Dein Nikolaj.

14. Прочитавши цей лист, підтвердіть або спростуйте такі твердження.

1. Nikolaj studiert an der Universität. 2. Er hat bald ein Staatsexamen.
3. Er macht einen Deutschkurs. 4. Nikolaj hat Probleme mit Grammatik. 5. Das Übersetzung fällt ihm schwer. 6. Sein Vater arbeitet für eine deutsche Firma. 7. Nikolaj jobbt als Übersetzer. 8. Er versteht auch gut deutsche Diaklekte. 9. Im Sommer fährt die Familie nach Basel. 10. Nikolajs Freundin kommt mit.

15. Перекладіть німецькою мовою.

1. У бібліотеці ми можемо взяти підручники, словники, художню та наукову літературу. 2. На деяких спеціальностей треба платити за навчання. 3. Багато студентів вчиться на факультеті управління залізничним транспортом. 4. Мови можна вчити також заочно. 5. У нашому університеті вчиться багато заочників. Вони заробляють гроші, щоб заплатити за своє навчання. 6. Доцент проводить семінари з охорони довкілля. 7. Наш професор читає лекції та бере участь у різних конференціях. 8. З нарисної геометрії ми будемо здавати екзамен. 9. Ми беремо активну участь у всіх семінарах. 10. Мої друзі збираються взяти участь в олімпіаді з вищої математики. 11. Студенти повинні брати участь у різних олімпіадах. 12. Хто читає лекції з теоретичної механіки у Вашому університеті? 13. З фізики у мене лише п'ятірки. 14. Мій друг збирається вчитися в Харківській академії залізничного транспорту. 15. Міжнародна студентська конференція відбудеться 2 листопада у п'ятницю. 16. Збори студентів відбудуться у грудні. 17. Ми можемо зустріти своїх одногрупників біля університету. 18. Роботи цього студента оцінили позитивно. 19. Я чекаю доцента факультету інфраструктури та рухомого складу.

ТЕМА 2

Вища освіта в Німеччині. Підготовка фахівців залізничної галузі в Німеччині.

Studium in Deutschland

1. Прочитайте текст та перекладіть його українською мовою.

Liebe Freunde!

Ich heiße Uta, bin Studentin. Ich studiere an der Hamburger Universität. Ganz kurz erzähle ich von dieser Uni und Von meinem Studium. Die Hamburger Uni ist nicht sehr alt, man gründete sie 1919. Damals hatte die Uni nur 6 Fakultäten. Später, nachdem man sie reorganisiert hatte, bekam sie Fachbereiche. Zurzeit haben wir 19 Fachbereiche, und zwar Sowohl für naturwissenschaftliche, als auch für geisteswissenschaftliche Wissenschaften. Vor der Immatrikulation braucht man nur das Abschlusszeugnis der Hauptschule oder des Gymnasiums vorzulegen. Man immatrikuliert Hunderte an der Uni, einige exmatrikuliert, wenn man schlecht studiert, denn das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands ist eine harte selbstständige Arbeit aller Studenten. Nicht alle halten das aus.

Nach der Immatrikulation stellt jeder Student seinen Studienplan für die ganze Studienzeit selbst zusammen. Eine der wichtigsten und wahrscheinlich eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung ist das Studentenrecht, Seminare, Professoren, das Thema der Prüfung und Abschlussprüfung selbst zu wählen.

Das Studium an unserer Uni gliedert sich wie in allen Hochschulen Deutschlands in zwei Perioden: Grundstudium (es dauert die vier ersten Semester) und Hauptstudium (alle Semester nach dem Grundstudium). Die normale Studienzeit dauert 8 Semester. Wenn man aber 2 oder 3 Seminare (Studienrichtungen) gewählt hat, so studiert man 12 bis 14 Semester.

Im Hochschulbereich gibt es folgende Formen des Studiums: Vorlesungen, Seminare und Übungen. Seminare sind Hauptformen des Studiums. Die Hauptseminare fangen im 5. Semester an. Jeder Tutor spornt seine Studenten an, ihre eigene Meinung zu entwickeln und sie zu begründen. Zu jedem Seminar schreiben wir ein Referat. Sein Umfang ist 20—25 maschinengeschriebene Seiten. Die Auswahl von Themen ist groß. Wer die Wahl hat, hat die Qual. Dabei hilft uns entweder unser Tutor oder unser Professor.

Während des Studiums legt man nur zwei Prüfungen ab: die erste nach dem Grundstudium, die zweite nach dem Hauptstudium, die so genannte Abschlussprüfung. Hier gibt es einen großen Unterschied im Vergleich mit Examen an Hochschulen der Ukraine: die Studenten legen nicht das ganze Lehrmaterial ab, sondern nur ein Thema, das sie selbst gewählt und danach mit dem Professor besprochen haben.

In jedem Studienjahr haben wir zwei Semester. Das Wintersemester fängt am 1. Oktober an und am 30. März ist es zu Ende, einschließlich 10 bis 12 Tage Weihnachtsferien. Das Sommersemester fängt am 1. April an und dauert bis zum 30. September. Das ist ein Unterschied im Vergleich zu den Terminen in der Ukraine.

2. Знайдіть у тексті три речення про:

- Immatrikulation an deutschen Hochschulen;
- Studienformen an deutschen Hochschulen;
- das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands;
- Prüfungen an deutschen Hochschulen.

3. Дайте відповіді на такі питання:

1. Wie immatrikuliert man an deutschen Hochschulen? 2. Was sind die Hauptformen des Studiums in Deutschland? 3. Was ist das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands? 4. Gibt es einen Unterschied zwischen dem Studium an den Hochschulen in Deutschland und in der Ukraine? 5. Was ist eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung? 6. In wie viele Perioden gliedert sich das Studium an allen deutschen Hochschulen? 7. Wie viele Semester studieren die Studenten in Deutschland? 8. Was ist der DAAD? 9. Was ist die Aufgabe dieser Organisation? 10. Wann beginnt das Wintersemester an den Hochschulen Deutschlands? 11. Wie viele Tage dauern die Weihnachtsferien? 12. Gibt es Unterschiede zu den Terminen des Studiums in der Ukraine?

4. Доповніть наступні речення:

1. Die Hamburger Uni hat... 2. Jeder Bewerber legt vor der Immatrikulation nur das Abschlusszeugnis der Hauptschule oder des Gymnasiums... 3. Das Hauptprinzip aller Hochschulen Deutschlands ist eine selbstständige Arbeit aller... 4. Nach der Immatrikulation stellt jeder Student seinen Studienplan für die ganze Studienzeit... 5. Eine der stärksten Seiten der deutschen Hochschulausbildung ist das Studentenrecht, Seminare, Professoren, das Thema der Prüfung und der Abschlussprüfung zu... 6. Das Studium an der Hamburger Uni gliedert sich wie in allen Hochschulen Deutschlands in zwei... 7. Die normale Studienzeit dauert... 8. Hauptformen des Studiums sind 8... 9. Zu jedem Seminar schreiben die Studenten ein... 10. Der Umfang des Referates ist 20—25 maschinengeschriebene... 11. Während des Studiums legen sie nur zwei Prüfungen... 12. Hier gibt es einen großen Unterschied im Vergleich mit Examen an Hochschulen...

5. Вставте відповідну інформацію про свій університет і своє навчання.

Ich studiere an der technischen Sie heißt Man gründete unsere Hochschule im Jahre Also sie existiert schon ... Jahre. Hier gibt es ... Fakultäten. Die ältesten Fakultäten sind Die jüngsten ... sind An unserer Hochschule studieren ... Studenten. Unser Lehrkörper zählt ... Professoren, Dozenten und Assistenten. Das Studium an der Hochschule dauert ... Jahre lang. Jedes Studienjahr gliedert sich in Ich bin im ... Semester. Meine Studienrichtung heißt Ich (об'являю) sie selbst. Im ersten Semester lernen wir viele Fächer und zwar Die Mathematik fällt mir..., ... fällt mir schwer (leicht). Wir studieren täglich von ... bis ... Uhr. Der Unterricht beginnt gewöhnlich um ... Uhr und ist um ... zu Ende. Zweimal im Jahr legen wir Vorprüfungen und ... ab.

6. Оберіть правильний варіант.

1. Ich esse heute Nachmittag in der ...
a) *Miete* b) *Mensa* c) *Bioladen*
2. Meine ... in Mathe war schlecht, denn ich habe für die Prüfungen nicht gelernt.
a) *Grad* b) *Klasse* c) *Note*
3. In drei Jahren bin ich mit meinem ... fertig.
a) *Uni* b) *Studium* c) *Schule*
4. Madison hat nicht sehr viele ... für Studenten.
a) *Parkplätze* b) *Kurse* c) *Nähe*
5. Ich habe einen ... vom Gymnasium = ich bin fertig mit dem Gymnasium.
a) *Bericht* b) *Reportage* c) *Abschluss*
6. Hier an der UW-Madison ist die deutsche ... sehr gut!
a) *Wohnung* b) *Abteilung* c) *Lehrling*
7. Ich möchte eine gute ... finden, wo ich viel Geld verdienen kann.
a) *Job* b) *Stelle* c) *Wartezeit*

ГРАМАТИЧНИЙ КОМЕНТАР

I. Прикметник (das Adjektiv).

Прикметник — це частина мови, що характеризується категоріальним значенням ознаки, властивості. Він має граматичні категорії роду, числа, відмінка і ступенів порівняння.

За значенням прикметники поділяються на якісні і відносні. Якісні прикметники виражають якість предмета безпосередньо, тобто безвідносно до інших предметів, наприклад: *groß, klein, lang, tief, hart, weich, süß, bitter, weiß, rot, grün, klug, gescheit, stolz, schlau* тощо. Вони утворюють ступені порівняння.

Відносні прикметники вказують на якість, властивість даного предмета відносно інших предметів. Вони, як правило, походять від іменних основ і не утворюють ступенів порівняння. Наприклад: *stählern, golden, hölzern, heutig, gestrig, hiesig, heimatlich, väterlich, deutsch, ukrainisch* тощо.

У повній формі прикметник вживається атрибутивно, тобто як означення. Прикметник-означення стоїть безпосередньо перед іменником і узгоджується з іменником в роді, числі і відмінку: *die großen Leistungen, heißes Wasser, zwei moderne Züge*. У короткій формі прикметник виступає в реченні в функції предикатива (іменної частини іменного присудка). На відміну від української мови він у цій функції не узгоджується з іменником:

Die Aufgabe ist schwer – Завдання важке.

Die Aufgaben sind schwer – Завдання важкі.

II. Ступені порівняння прикметників

Якість може бути властивою певному предмету в більшій або меншій мірі. Формально це виражається через граматичну категорію ступенів порівняння (*die Komparationsstufen*).

У німецькій мові прикметник має три ступені порівняння: звичайний ступінь (**der Positiv**), вищий ступінь (**der Komparativ**) і найвищий ступінь (**der Superlativ**). Звичайний ступінь вказує на якість предмета або процесу безвідносно до інших предметів або процесів. Вищий ступінь вказує, що певна якість (ознака) властива даному предмету або процесу в більшій мірі, ніж іншим. Найвищий ступінь вказує, що певна якість (ознака) властива даному предмету або процесу в найбільшій, порівняно з іншими, мірі.

Форма вищого ступеня утворюється від основи звичайного ступеня за допомогою суфікса **-er**, форма найвищого ступеня – за допомогою суфікса **-(e)st**. Найвищий ступінь прикметника має дві форми – відмінювану (*der, die, das höchste; die höchsten*) і невідмінювану (*am höchsten*). Невідмінювана форма вживається у реченні в функції предикатива (*Dieser Weg ist am kürzesten*) або предикативного означення (*Am liebsten fahre mit dem Zug*). Головна функція відмінюваної форми найвищого ступеня – узгоджене означення (*Der größte Teil der Arbeit ist erledigt*). Але ця форма може вживатися і в функції предикатива (*Dieser Weg ist der kürzeste*).

Більшість односкладових прикметників з кореневими голосними а, ц, о приймають у формі вищого і найвищого ступеня умлаут: *stark – stärker – am stärksten (der, die, das stärkste, die stärksten)*, *kurz – kürzer – am kürzesten (der, die, das kürzeste, die kürzesten)*. Всі багатоскладові прикметники і частина односкладових утворюють ступені порівняння без умлаута: *klar – klarer – am klarsten*, *langsam – langsamer – am langsamsten*.

Деякі прикметники утворюють ступені порівняння не за загальними правилами. Такі форми називаються *Unregelmäßige Komparationsformen* (неправильні ступені порівняння):

gut – besser – am besten (der, die, das beste; die besten),
hoch – höher – am höchsten (der, die, das höchste; die höchsten),
nah – näher – am nächsten (der, die, das nächste; die nächsten),
groß – größer – am größten (der, die, das größte; die größten).

Відмінювання прикметників

Прикметник у всіх трьох ступенях порівняння — звичайному, вищому і найвищому — узгоджується в роді, числі і відмінку з іменником, перед яким стоїть. Як узгоджене означення він може входити в такі синтаксичні (іменникові) групи:

— прикметник + іменник (*breites Gleis*),
— артикль + прикметник + іменник (*das breite Gleis, ein breites Gleis*),
— займенник + прикметник + іменник (*dieses, jenes, breites Gleis, unser, sein, kein breites Gleis*).

Наявність артикля або займенника, які супроводжують іменник, визначають тип відмінювання прикметника. Розрізняють три типи відмінювання прикметників: сильну, слабку і так звану мішану відміну прикметників.

За **сильною відміною** прикметники відмінюються, коли перед ними немає артикля чи займенника. Тоді прикметник бере на себе функцію

визначення граматичної форми синтаксичної групи і має закінчення, які співпадають із закінченнями означеного артикля. Це стосується всіх відмінків, за винятком Genitiv однини чоловічого і середнього роду, де граматичну форму визначає закінчення іменника **-(e)s**, а прикметник має закінчення **-en**. За сильною відміною прикметники відмінюються також після займенників *etwas, wenig, viel, mehr, viele, wenige* та після кількісних числівників.

	Однина			Множина
	чоловічий рід	середній рід	жіночий рід	
N.	schneller Zug	ökonomisches Potenzial	sichere Kupplung	gute Waren
G.	schnellen Zuges	ökonomischen Potenzials	sicherer Kupplung	guter Waren
D.	schnellem Zug	ökonomischem Potenzial	sicherer Kupplung	guten Waren
Akk.	schnellen Zug	ökonomisches Potenzial	sichere Kupplung	gute Waren

За **слабкою відміною** прикметники відмінюються, коли перед ними вжито означений артикль, вказівний займенник, займенник *jeder* або *welcher*, а у множині також присвійний займенник і займенники *keine, alle, beide, sämtliche*. У цих випадках прикметник має у всіх відмінках однини і множини закінчення **-en** крім Nominativ однини всіх трьох родів та Akkusativ жіночого і середнього роду однини, коли прикметник має закінчення **-e**.

	Однина			Множина
	чоловічий рід	середній рід	жіночий рід	
N.	der schnelle dieser Zug	das ökonomische dieses Potenzial	die sichere diese Kupplung	die guten diese Waren
G.	des schnellen dieses Zuges	des ökonomischen dieses Potenzials	der sicheren dieser Kupplung	der guten dieser Waren
D.	dem schnellen diesem Zug	dem ökonomischen diesem Potenzial	der sicheren dieser Kupplung	den guten diesen Waren
Akk.	den schnellen diesen Zug	das ökonomische dieses Potenzial	die sichere diese Kupplung	die guten diese Waren

За **мішаним типом**, що характеризується закінченнями слабкої і сильної відміни, прикметники відмінюються тоді, коли перед ними вжито неозначений артикль, присвійний займенник або займенник *kein*. Причому закінчення сильної відміни цей тип відмінювання має тільки в однині. У

множині прикметники цього типу відмінювання змінюються за слабкою відміною.

	Однина		
	чоловічий рід	середній рід	жіночий рід
N.	ein schneller Zug	ein ökonomisches Potenzial	eine sichere Kupplung
G.	eines schnellen Zuges	eines ökonomischen Potenzials	einer sicheren Kupplung
D.	einem schnellen Zug	einem ökonomischen Potenzial	einer sicheren Kupplung
A.	einen schnellen Zug	ein ökonomisches Potenzial	eine sichere Kupplung

III. Прислівник (das Adverb)

Прислівник (**das Adverb**) — це самостійна, невідмінювана частина мови, що передає ознаку дії чи стану або ступінь чи міру вияву іншої ознаки. Деякі прислівники мають граматичну категорію порівняння.

За семантичним значенням прислівники поділяються на такі групи:

- **прислівники місця:** bergab, dort, dorthin, draußen, geradeaus, hier, links, oben, rechts, stadtwärts, usw.:
Unten liegt der neue Hafen.
- **прислівники часу:** abends, bisher, bisweilen, früh, heute, immer, lange, morgen, nachts, nie, niemals, oft, seitdem, täglich, zuweilen, usw.:
Sie ist gestern in die Stadt gekommen.
- **прислівники способу дії:** gut, hoch, langsam, mutig, schnell, tapfer, usw.:
Anna blickte ängstlich mit ihren blauen Augen.
- **прислівники ступеня:** außerordentlich, besonders, ganz, sehr, überaus, viel, völlig, vollkommen, wenig, ziemlich, usw. :
Sie sah heute besonders gut aus.
- **прислівники причини і мети:** folglich, zufällig, darum, sonst, vorsichtshalber, krankheitshalber, usw.:
Wir haben unsere Arbeit getan, folglich können wir ein wenig ausruhen.
- **модальні прислівники:** vielleicht, wahrscheinlich, gewiss, möglich, usw. ;
- **заперечні прислівники:** keinesfalls, keineswegs, keinmal, usw.

Ступені порівняння прислівників утворюються так само, як і у прикметників.

Прислівники *bald, gern, gut hoch, nah, oft, viel, weniger, wohl* утворюють ступені порівняння з відхиленням від норми:

bald — eher — am ehesten
 gern — lieber — am liebsten
 gut — besser — am besten
 hoch — höher — am höchsten
 nah — näher — am nächsten

oft — öfter (öftiger) — am öftigsten
 viel — mehr — am meisten
 wenig — minder (weniger) — am mindesten (am wenigsten)
 wohl — besser (wohler) — am besten (am wohlsten)

У системі прислівників виділяється окрема досить численна група прислівників, які характеризуються тим, що поряд зі своїм значенням прислівників мають ще й значення займенників. Такі прислівники становлять групу так званих *займенникових прислівників*. Вони поділяються на:

- **питальні:** womit?, wozu?, wofür?, worauf?, woran?
- **вказівні:** damit, dazu, dafür, darauf, daran.

Питальні займенникові прислівники утворюються від прислівника **wo** і різних прийменників: **wo + mit = womit**; **wo + für = wofür**.

Вказівні займенникові прислівники утворюються від прислівника **da** і прийменників: **da + mit = damit**; **da + für = dafür**.

Якщо прийменник починається з голосної, то між прислівником і прийменником ставиться **-r-**: **wo-r-auf = worauf**; **da-r-auf = darauf**.

Питальні займенникові прислівники з компонентом **wo(r)-** уживаються замість питального займенника з прийменником, якщо питання стосується предмета або абстрактного поняття. Вказівні займенникові прислівники з компонентом **da(r)-** уживаються замість іменника з прийменником, якщо цей іменник означає предмет або абстрактне поняття:

Er denkt an die Reise nach Österreich.

Woran denkt er? (A не: an was?)

Er denkt daran. (A не: an die Reise)

Займенникові прислівники з компонентами **wo(r)-** і **da(r)-** не можуть стосуватися осіб.

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

1. Прочитайте текст. Підкресліть у ньому прикметники, утворіть вищу та найвищу форму порівняння та запишіть у вигляді таблиці за зразком.

Keine Angst vor kleinen Hunden!

Der Chihuahua ist ein gutes Beispiel für eine niedliche Hunderasse. Mit ihrer kurzen Schnauze, den großen Augen und dem weichen Fell wurden „Chis“ schon vor über 1200 Jahren in Mexiko von hübschen Prinzessinnen der aztekischen Ureinwohner verwöhnt. Chihuahuas gelten als schlau, sie sind frech und mutig zugleich. Vor starken Gegnern und noch so schweren Aufgaben schrecken sie nicht zurück. Sie gehen stets flink und lebhaft voran. Selbst wenn sie dabei wegen ihrer geringen Größe nur wenig Eindruck schinden, so können sie doch durch ihr lautes Bellen für viele lustige Überraschungen sorgen. Chihuahuas sind treue und lernwillige Hunde, egal ob sie zur langhaarigen oder zur kurzhaarigen Art gehören.

Grundstufe – Positiv	Komparativ	Superlativ
<i>klein</i>	<i>kleiner</i>	<i>am kleinsten</i>

2. Wählen Sie den richtigen Vergleichsgrad des Adjektivs.

1. _____ spielt mein Sohn Tennis.
a) am liebsten b) viel c) besser
2. Ich arbeite jetzt _____, weil ich ein Auto kaufen möchte.
a) viel b) am meisten c) groß
3. Der Lehrer gab mir meine Kontrollarbeit und sagte: "Alle haben _____ geschrieben, aber deine Arbeit ist _____".
a) besser, gut b) gut, besser c) gut, am besten
4. Das war wirklich ein _____ Tag!
a) schönsten b) schöner c) schön
5. Unser Freund ist der _____ Läufer von uns allen.
a) größte b) größerer c) größer
6. Rita ist _____ als Tomas, sie geht schon in die 8. Klasse.
a) älter b) alte c) ältere
7. Die Tage werden im Frühling viel _____.
a) lang b) länger c) am längsten
8. Ich wusch mich mit _____ Wasser.
a) kaltem b) kälter c) kalt
9. Die _____ Schwester von Karlchen gehen schon in die Schule.
a) alte b) ältere c) älteren
10. Das neue Schulgebäude ist _____ als das alte.
a) besser b) am besten c) am gutesten
11. Ich habe eine Schwester. Sie ist noch sehr _____.
a) junger b) junge c) jung
12. Die Übung haben alle schnell gemacht. Sie war nicht _____.
a) schwere b) schwerer c) schwer
13. Mein Bruder liest die Bücher _____ als ich.
a) viel b) öfter c) eher
14. Er kann es _____ tun als ich.
a) eher b) bald c) am ehesten
15. Beim _____ Licht steht man.
a) roten b) roter c) rot
16. Ich glaube, Hamburg ist die _____ Stadt der BRD.
a) große b) größte c) größere
17. Bonn ist eine _____ Stadt.
a) größere b) große c) größte
18. Heute wird es noch _____ als gestern.
a) warm b) am wärmsten c) wärme
19. Köln ist eine _____ Stadt als Bonn.
a) größere b) große c) größte
20. Ich trinke Kaffee nicht _____. _____ nehme ich eine Tasse Tee mit Milch.
a) am liebsten, gern b) gern, lieber c) gut, lieber

3. Vergleichen Sie die beiden Sätze miteinander.

Beispiel: Der Pfirsich schmeckt besser als die Banane.

Der Pfirsich schmeckt gut wie die Banane.



schmeckt gut



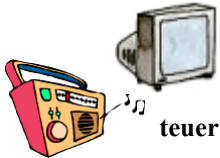
laut



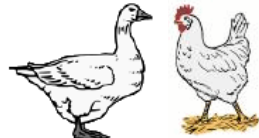
lang



bequem



teuer



Federn, weiß



gefährlich



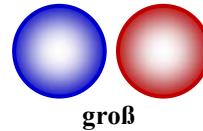
viele
Räder



warm



schnell



groß

4. Поєднайте антоніми.

A. alt arm ärgerlich bekannt billig dumm einfach falsch faul

B. neu reich erfreulich unbekannt teuer klug schwer richtig fleißig

5. Дайте відповіді на запитання.

a) 1. Was ist höher, das Fenster oder die Tür? 2. Was ist tiefer, das Meer oder der Fluss? 3. Was fährt schneller, das Auto oder der Zug? 4. Was fliegt schneller, das Flugzeug oder der Hubschrauber? 5. Ist Kyjiw größer als Odessa? 6. Ist der Dezember kälter als der Oktober? 6. Sind die Tage im Winter kürzer als im Sommer? 7. Ist die Ostsee ein kälteres Meer als das Schwarze Meer? 8. Ist Frankreich ein größeres Land als Dänemark?

6. Попросіть співрозмовника виконувати що-небудь краще.

Зразок: Du sprichst nicht laut genug.
Sprich lauter!

1. Du studierst nicht fleißig genug. 2. Du antwortest nicht laut genug. 3. Du bist nicht aufmerksam genug. 4. Du bist nicht höflich genug. 5. Du sprichst nicht deutlich genug. 6. Du läufst nicht schnell genug. 7. Du springst nicht hoch genug.

7. Застосуйте найвищий ступінь.

Зразок: — Nicht nur dieser Student, alle studieren fleißig.
— Das stimmt, aber er studiert am fleißigsten.

1. Nicht nur dieses Mädchen, alle tanzen schön. 2. Nicht nur dieser Junge, alle waren unhöflich. 3. Nicht nur dieser Student, alle laufen schnell. 4. Nicht nur dieses Kind, alle zeichnen gut.

8. Уставте прикметник у вищому або найвищому ступені.

1. Das letzte Diktat war 2. Die erste Novelle des Schriftstellers ist ... als die letzte. 3. In der Kontrollarbeit waren drei Aufgaben, die erste Aufgabe war 4. Der Gebrauch des Artikels ist eines der ... Themen der deutschen Grammatik. 5. Der Bruder spricht Deutsch ... als die Schwester. 6. Einen ... Film habe ich noch nie gesehen.

9. Випишіть прикметники, які у вищому та найвищому ступенях не отримують умлаута.

alt, groß, kurz, klug, bunt, schlau, hoch, dunkel, mager, jung, sparsam, brav, logisch, kalt, klar, lang, stark

10. Дайте відповіді на такі питання:

*Зразок а): — Ist dieses Zimmer genauso groß wie jenes?
— Nein, es ist größer.*

1. Ist der graue Anzug genauso teuer wie der blaue? 2. Ist das Fenster genauso breit wie die Balkontür? 3. Ist es heute genauso kalt wie gestern? 4. Ist sein Bruder genauso faul wie er? 5. Ist das Wetter in diesem Monat genauso warm wie im vorigen?

*Зразок б): — Die erste Aufgabe ist schwer. Und die zweite?
— Die zweite ist noch schwerer.*

1. Die erste Novelle ist interessant. Und die zweite? 2. Die erste Regel ist kompliziert. Und die zweite? 3. Das erste Zimmer ist groß. Und das zweite? 4. Das erste Beispiel ist klar. Und das zweite? 5. Das erste Gedicht ist kurz. Und das zweite? 6. Die erste Prüfung war schwer. Und die zweite? 7. Die erste Frage ist sehr wichtig. Und die zweite? 8. Das erste Experiment ist einfach. Und das zweite?

11. Доповніть речення.

Зразок: Das ist ein schönes Bild.

Ein schöneres Bild habe ich noch nie gesehen. (Die Ergänzung kann variiert werden).

1. Das ist ein grober Fehler. 2. Das ist eine interessante Novelle. 3. Das ist eine lustige Komödie. 4. Das ist ein langweiliger Film. 5. Das ist ein guter Aufsatz.

12. Уставте в речення прикметник у дужках у вищому або найвищому ступені.

Der Sommer dieses Jahres ist ... als der vorigen Jahres. (kalt)

Der heutige Tag ist ... als der gestrige. (trübe)

Der letzte Donnerschlag schien ... von allen zu sein. (stark)

Die Berge des Kaukasus sind ... als die Krimberge. (hoch)

Dieser Junge ist ... unter seinen Mitschülern. (groß)

Die Tage sind im Winter (kurz)

Wer kann ... und ... Antwort auf diese Frage geben? (kurz, genau)

13. Перекладіть словосполучення та речення українською мовою.

a) 1. Meine ältere Schwester studiert am Konservatorium. 2. Eine ältere Frau bat mich, sie über die Straße zu führen. 3. Wir wählten den längeren Weg, um die schöne Natur bewundern zu können. 4. Eine längere Zeit studierte unser Kollege im Auslande. 5. Wir zogen in eine größere Wohnung um. 6. Claudia Schiffer ist eine der schönsten Frauen Europas. 7. Max wohnt in einem der schönsten Häuser Frankreichs.

b) ein langsamer Anstieg; ein langsamerer Anstieg; eine hohe Arbeitslosenquote; eine höhere Arbeitslosenquote; eine flexiblere Wirtschaftspolitik; die tiefste Krise; die höchsten Preise; die besten Bedingungen; die negativsten Folgen; eine detailliertere Prognose; eine bessere Perspektive; eine günstigere Konjunktur; immer höhere Einnahmen

c) 1. Nissan will in Großbritannien einen kleineren Mittelklassenwagen bauen. 2. Italien bleibt auch in dieser Wintersaison das billigste Urlaubsland der Alpenregion. 3. Das ist die höchste Inflationsrate seit 1990. 4. Durch den schwächeren Yen werden die Umsätze vieler Exporteure im Ausland deutlich erhöht. 5. Das Ergebnis im Flugbetrieb wird wegen höheren Kosten für Treibstoff schlechter ausfallen als im vorigen Jahr

14. Поставте закінчення.

a) Die letzt... Kontrollarbeit war nicht leicht. Die Aufgaben der letzt... Kontrollarbeit waren kompliziert. In der letzt... Kontrollarbeit habe ich nur drei Aufgaben gelöst.

b) Alle heutig... Zeitungen liegen auf dem Tisch. Die erste Seite aller heutig... Zeitungen ist dem Kongress gewidmet. In allen heutig... Zeitungen gibt es ein Foto der Teilnehmer des Kongresses. Ich habe alle heutig... Zeitungen durchgesehen.

15. Дайте відповіді на запитання.

Зразок: — *Der Paragraph ist schwer. Liest du den Paragraphen mit einem Wörterbuch?*

— *Ja, ich lese den schweren Paragraphen mit einem Wörterbuch.*

Der Architekt ist talentiert. Hat man den Entwurf des Architekten besprochen?

Die Schauspielerin ist begabt. Gibt man dieser Schauspielerin im Theater oft Hauptrollen?

Die Schüler sind fleißig. Lobt die Lehrerin diese Schüler?

Diese Novelle ist kurz. Gibst du mir die Novelle?

Jene Lieder sind populär. Kennst du den Verfasser jener Lieder?

16. Дайте відповіді на питання за зразком.

Зразок: — Sind die Übersetzungen schwer?

— Nein, das sind keine schweren Übersetzungen.

Sind diese Probleme wichtig?

Sind diese Dichter jung?

Sind diese Artikel lang?

Sind diese Übungen einfach?

Waren diese Antworten gut?

Waren jene Filme interessant?

17. Визначте рід іменника за закінченням прикметника.

starker Frost, frische Luft, frisches Obst, gute Laune, großes Interesse, herzlicher Empfang

18. Дайте відповіді на запитання.

Was schmeckt dir besser, dünner oder starker Tee? Trinkst du am Abend dünnen oder starken Tee? Trinkst du lieber warme oder kalte Milch? Schmeckt dir frischer Kefir? Trinkst du frischen Kefir am Morgen oder am Abend? Schmeckt dir schwarzer Kaffee? Trinkst du schwarzen Kaffee mit Zucker oder ohne Zucker? Schmeckt dir süßes Gebäck? Isst du oft süßes Gebäck?

19. Уставте замість крапок прикметник *interessant* або *bekannt*.

1. In unserem Filmtheater laufen jetzt ... Filme. 2. Während des Filmfestivals konnte man viele ... Filme sehen. 3. Gestern wurden in der Zeitung zwei ... Artikel veröffentlicht. 4. In diesem Buch gibt es einige ... Novellen. 5. Viele ... Schriftsteller haben sich an der Diskussion beteiligt.

20. Напишіть протилежні за значенням прикметники.

Зразок: ein höflicher Mensch

ein unhöflicher Mensch

ein vorsichtiges Kind — ... ein gutes Beispiel — ...

ein fleißiger Student — ... ein lustiges Mädchen — ...

ein schwerer Aufsatz — ... unser kuzer Artikel — ...

ein billiges Geschenk — ... sein logischer Fehler — ...

eine angenehme Stimme — ... ihre neue Tasche — ...

21. Підтвердіть сказане.

Зразок: — Die Aufgabe ist schwer, nicht wahr?

— Ja, das ist eine schwere Aufgabe.

1. Der Paragraph ist leicht, nicht wahr? 2. Der Text ist kompliziert, nicht wahr? 3. Die Übersetzung ist lang, nicht wahr? 4. Der Artikel ist kurz, nicht wahr? 5. Der Roman ist bekannt, nicht wahr? 6. Das Problem ist kompliziert, nicht wahr? 7. Das Schema ist undeutlich, nicht wahr? 8. Die Übung ist einfach, nicht wahr?

22. Заперечте сказане.

Зразок: — Die Stadt ist groß.

— Du irrst dich, das ist keine große Stadt.

1. Die Novelle ist lang. Die Prüfung ist schwer. 2. Der Roman ist langweilig. Das Problem ist neu. 3. Das Gedicht ist schön. Der Vortrag ist interessant. 4. Die Übung ist leicht. Der Artikel ist kompliziert.

23. Серед поданих прикметників знайдіть такі, що не відмінюються.

heutig, groß, rosa, schön, Berliner, lila, landwirtschaftlich, beige, blau, heiter, creme, golden.

24. Вставте замість крапок:

a) прикметник groß

1. ... Aufregung herrschte in der Stadt. 2. Das macht mir ... Kummer. 3. Da hast du aber ... Glück gehabt. 4. Die Nachricht machte ... Aufsehen. 5. Alle arbeiteten mit ... Fleiß und Eifer. 6. Mit ... Begeisterung sprach er über seine letzte Reise.

b) прикметник fest

1. Sie ging ... Schrittes die Treppe hinunter. 2. Du hättest das mit ... Stimme sagen sollen. 3. Er packte die Schlange mit ... Griff. 4. Dieses Unterrichtsfach ist ... Bestandteil unserer Ausbildung.

c) прикметник frisch

1. Über Nacht fiel ... Schnee. 2. Die Bühne war neu und aus ... Holz gezimmert. 3. Das Zimmer riecht nach ... Farbe. 4. Der Verbrecher wurde auf ... Tat ertappt. 5. Holle bitte ... Wasser!

25. Дайте заперечну відповідь.

Зразок: — Ist das Bild schön?

— Nein, das ist kein schönes Bild.

1. Ist diese Aufgabe schwer? 2. Ist dieses Problem wichtig? 3. Ist dieser Maler jung? 4. Ist das Papier gut? 5. Ist sein Wagen modern? 6. Ist das Zimmer gemütlich? 7. War die Unterhaltung lebhaft?

26. Дайте відповіді на запитання за допомогою словосполучень:

a) ein alter Mann, eine junge Frau, ein kleines nettes Mädchen:

1. Wer steht da vor dem Schaufenster? 2. An wen wendet sich der Passant? 3. Mit wem unterhält sich der Polizist? 4. Wem machte der junge Mann Platz? 4. Wessen Bücher liegen hier?

b) ihr alter Vater, ihr kleines Töchterchen, ihre neue Schülerin:

1. Wer begleitete unsere Kollegin zum Bahnhof? 2. Um wessen Gesundheit sorgt sich unsere Kollegin? 3. Wem hilft unsere Kollegin? 4. Wen trifft unsere Kollegin im Park?

c) unser alter Professor, unsere erfahrene Lehrerin:

1. Wer spricht heute in der Sitzung? 2. Wessen Auftreten war am interessantesten? 3. Wem gratulierte man zu Beginn der Sitzung? 4. Wen beauftragte man mit dieser Arbeit?

27. Назвіть підкреслені іменники в множині.

a) 1. Man hat uns die heutige Zeitung schon gebracht. 2. Unser alter Bekannter besucht uns oft. 3. Diese junge Stadt liegt nicht weit von der Meeresküste. 4. Ihr kleines Töchterchen geht schon in die Schule. 5. Jenen schwülen Julitag werde ich nie vergessen. 6. Kein trauriges Gesicht war zu sehen.

b) 1. Hier wächst eine schöne Tanne. 2. Der Maler hat ein neues Gemälde geschaffen. 3. Er spricht im Vortrag über eine interessante und wichtige Frage. 4. In diesem Artikel kritisiert man die Gedichte eines jungen Dichters.

28. Дайте відповіді на запитання.

Зразок: — Hast du dir in diesem Monat nur einen interessanten Film angesehen?
— Nein, zwei interessante Filme.

1. Gibt es in dieser Stadt nur einen schönen Park? — Nein, mehrere ... 2. Hat das Kind ein schönes Geschenk bekommen? — Nein, viele ... 3. Haben die Studenten eine schwere Prüfung hinter sich? — Nein, drei ... 4. Hast du nur einen groben Fehler korrigiert? — Nein, alle ... 5. Ist im Garten nur eine rote Tulpe aufgeblüht? — Nein, einige ... 6. Gibt es in dieser Straße nur ein modernes Gebäude? — Nein, viele ... 7. Hat sich nur ein tapferer Polarforscher gerettet? — Neine, beide ...

29. Відкрийте дужки.

Die Berge wurden hier noch steiler, die Tannenwälder wogten wie ein (grün) Meer, und am (blau) Himmel oben schifften die (weiß) Wolken.

Ein (klein) Junge, der für seinen (krank) Onkel im Walde Reisig suchte, zeigte mir das Dorf Lerrbach, dessen (klein) Hütten mit (grau) Dächern sich über eine halbe Stunde durch das Tal hinziehen.

In dieses (nett) Bergstädchen gelangte ich, als eben die Glocke zwölf schlug, und die Kinder aus der Schule kamen.

Allerliebste schossen die (golden) Sonnenlichter durch das (dicht) Tannengrün. Eine (natürlich) Treppe bildeten die Baumwurzeln.

An manchen Orten sprudelt das Wasser aus den Steinen stärker hervor und bildet (klein) Kaskaden. (Nach H. Heine)

30. Відкрийте дужки та перекладіть словосполучення на українську.

in einem (neu) Supermarkt, zu einem (bestimmt) Zeitpunkt, von einer (gross) Bedeutung, der Wunsch nach einem (normal) Gebrauchsgegenstand, das Angebot eines (neu) Herstellers, ein (reich) Kunde, ein günstig (gekauft) Gut, einen (hoch) Gegenwert, mit einem (örtlich) Anbieter, in der Nähe eines (neu) Wochenmarktes

31. Виконайте за зразком.

Зразок: Ist dieses Zimmer gemütlich? - Ja, das ist ein gemütliches Zimmer.

1. Ist dieser Student fleißig? - Ja, das ist _____ Student.

2. Ist das Buch interessant? - Ja, das ist _____ Buch.

3. Ist diese Übung schwer? - Ja, das ist _____ Übung.

4. Ist dieses Haus neu? - Ja, das ist _____ Haus.

5. Ist diese Weihnachtskerze schön? - Ja, das ist _____ Weihnachtskerze.

6. Ist diese Frau gastfreundlich? - Ja, das ist _____ Frau.

7. Ist dieses Fest toll? - Ja, das ist _____ Fest.

32. Вставте необхідні закінчення прикметників.

1. Der jung _____ Mann (m) bringt seine klein _____ Katze (f) mit. 2. Wir haben eine elegant _____ Frau (f) im Saal gesehen. 3. Jedes klein _____ Kind (n) kennt das Märchen 'Rumpelstilzchen'. 4. Welches deutsch _____ Buch (n) kaufst du? 5. Wo ist der letzt _____ Brief (m) von Hans? 6. Die nett _____ Frau (f) hat das rot _____ Hemd (n) gekauft.

33. Вставте необхідні закінчення прикметників.

1. Wir verkaufen unser alt__ Haus (n). 2. Kennst du einen gut__ Mechaniker (m)? 3. Sandra spricht mit jeder freundlich__ Person (f). 4. Erik ist ein gut__ Freund (m) von mir. 5. Hans trägt braun__ Schuhe (pl). 6. Das ist ein rund__ Tisch (m). 7. Dieses klein__ Kind (n) spielt mit schön__ Puppen (pl). 8. Trinken Sie kalt__ Milch (f)? 9. Annegret spielt mit dem klein__ Kind (n). 10. Frisch__ Brot (n) schmeckt sehr gut. 11. Fritz kommt aus einer klein__ Stadt (f). 12. Ich kaufe sein schön__ Auto (n). 13. Ich laufe zu dem klein__ Park (m) um die Ecke. 14. Herr Schmidt braucht einen neu__ Fernseher (m). 15. Ich kaufe diese billig__ Uhr (f) nicht. 16. Haben sie deutsch__ Wein (m)? 17. Helfen Sie diesem alt__ Mann! (m) 18. Letzt__ Samstag (m) bin ich zwei Stunden gelaufen.

34. Прочитайте лист та вставте необхідні закінчення прикметників.

Mein lieb__ Mann (m),

du sagst, ich soll mich ein bisschen entspannen. Aber ich habe genug gehabt! Weißt du eigentlich, was ich den ganz__ Tag (m) mache? Während du noch in deinem warm__ Bett (n) schläfst, wecke ich unsere klein__ Kinder (pl). Dann mache ich in der kalt__ Küche (f) das groß__ Frühstück (n). Endlich verlässt du dein schön__ warm__ Bett (n), und du setzt dich an den gedeckt__ Tisch (m). Du liest deine lang__ Zeitung (f), und ich helfe den laut__ Kindern (pl) bei ihren letzt__ Hausaufgaben (pl). Nachdem ihr alle aus dem Haus seid, muss ich das schmutzig__ Geschirr (n) spülen und die ganz__ Wäsche (f) waschen. Ich muss auch bei gut__ und schlecht__ Wetter (n) in dem groß__ Garten (m) arbeiten und den ganz__ Haushalt (m) in Ordnung bringen. Denn wenn mein müd__ Mann (m) von seiner schwer__ Arbeit (f) nach Hause kommt, möchte er ein sauber__ ordentlich__ Haus (n) finden. Mein lieb__ Mann (m): Haushalt und Beruf sind die gemeinsam__ Aufgabe (f) von beid__ Eheleuten (pl).

Mit nicht so herzlich__ Grüßen (pl) von deiner geärgert__ Frau (f).

35. Вставте необхідний артикль та закінчення.

Nominativ:

D__ schnell__ Zug fährt nach Kiel. (Das ist ein__ schön__ Stadt!) D__ modern__ Hotel liegt am Hafen. Groß__ Schiffe kommen an und fahren ab. Ein__ alt__ Mann, vielleicht der Kapitän, steht auf einem Schiff und raucht eine Zigarette.

Akkusativ:

Der Kapitän sieht in d__ tief__, klar__ Wasser und raucht sein__ amerikanisch__ Zigarette. Er hört laut__, fröhlich__ Kinder am Land und schaut sie an. Die Kinder laufen durch ein__ klein__ Park, denn sie haben ein__ jung__, braun__ Hund entdeckt!

Dativ:

Ich gehe aus mein__ modern__ Hotel zum groß__ Schiff. Ich spreche mit d__ alt__ Kapitän. Er sagt aber nichts. Im Park spielt der Hund mit d__ klein__, laut__

Kinder __. Fische schwimmen in klar __, blau __ Wasser. Wir stehen unter d __ heiß __ Sonne.

36. Вставте необхідний артикль та закінчення.

Es hat einmal ein __ gut __ Mutter mit ihr __ klein __ Kindchen in ein __ ruhig __ Dorf gewohnt. Sie hat zu ihr __ klein __ Tochter gesagt: "Geh mal zu dein __ alt __ Großmutter, und bring ihr dies __ gut __ Flasche Wein und dies __ frisch __ Kuchen. Aber du mußt in d __ dunkl __ Wald aufpassen, weil dort d __ böse Wolf wohnt." D __ klein __ Mädchen ist mit sein __ groß __ Tasche in d __ grün __ Wald gegangen. Auf d __ dunkl __ Weg ist d __ böse Wolf gekommen und hat d __ klein __ Mädchen gefragt, wo sein __ alt __ Großmutter wohnt. Er hat d __ gut __ Kind auch d __ wunderbar __ Blumen am Weg gezeigt.

Dann hat d __ furchtbar __ Wolf d __ arm __ Großmutter gefressen und hat sich in d __ bequem __ Bett d __ alt __ Frau gelegt. D __ müd __ Rotkäppchen ist in d __ klein __ Haus gekommen und hat gefragt: "Großmutter, warum hast du solch __ groß __ Ohren? Warum hast du solch __ groß __ Augen? Und warum hast du so ein __ groß __ Mund?" Da hat d __ böse Wolf geantwortet: "Damit ich dich besser fressen kann!"

Nun ja, Sie kennen das Ende dies __ bekannt __ Geschichte. D __ Jäger hat d __ dick __ Wolf getötet und d __ klein __ Mädchen und sein __ alt __ Großmutter aus d __ Bauch d __ tot __ Wolfes gebracht.

37. Розподіліть прислівники у відповідні колонки таблиці.

kaum, morgen, heftig, nun, jetzt, meinetwegen, bisher, umsonst, demnach, oft, stündlich, hier, überall, gleichwohl, rechts, hinein, abwärts, innen, hinaus, dort, bergab, herunter, gern, somit, beinahe, danach, heute, sehr, fast, vielleicht, immer, bestens, schwerlich, deshalb, folglich, notfalls, einst, daher, trotzdem, nirgendwo, bald, genug.

Прислівники часу	Прислівники місця	Прислівники способу дії та ступеня	Прислівники причини
Wann? Wie lange? Seit wann? Bis wann?	Wo? Woher? Wohin?	Wie? Wie sehr?	Warum? Weshalb?

38. Поставте речення у правильній послідовності, застосовуючи при цьому прислівники zuerst, dann, danach, zuletzt. Почніть вашу розповідь словами: «Gestern Abend ...»!

Зразок: Also, gestern Abend bin ich ziemlich früh nach Hause gekommen. Zuerst habe ich einen Kaffee getrunken und die Zeitung gelesen.

- sich umziehen und eine halbe Stunde joggen
- einen Kaffee trinken und die Zeitung lesen
- sich die 23-Uhr-Nachrichten im Fernsehen anschauen
- sich duschen und sich die Haare waschen
- eine Kleinigkeit essen

39. Вставте пропущені прислівники місця.

außen | da | dort | draußen | hier oben | oben

1. Wart ihr schon einmal in Rom? — Ja, wir waren letztes Jahr 2. Wo wohnt bitte Frau Wagner? — ... im dritten Stock. 3. Julia, wo bist du denn? — ... auf dem Balkon. 4. Oh je, es regnet! Und die Gartenmöbel stehen immer noch 5. Guck dir mal unser Gartenhäuschen an!... geht die ganze Farbe ab. 6. Bist du heute Abend zu Hause? — Ja, ich bin auf jeden Fall... .

40. Перекладіть речення українською мовою.

Die Wirtschaft der Europäischen Union (EU) ist im zweiten Quartal nur wenig gewachsen. Damit hat sich das Wachstum gegenüber dem ersten Quartal mit 0,47 Prozent verlangsamt. Dagegen hätten der private Verbraucher und der Staatsverbrauch kaum zugenommen. Die Konjunkturschwäche im In- und Ausland traf besonders die Maschinenhersteller. Mindestens eine Fabrik muss geschlossen werden.

ТЕСТИ ДО ЗМІСТОВОГО МОДУЛЯ V

1. Оберіть правильний варіант відповіді.

- | | |
|--|--|
| 1. ... spielt mein Sohn Tennis.
a) <i>am liebsten</i> b) <i>viel</i>
c) <i>besser</i> | 6. Ich wusch mich mit ... Wasser.
a) <i>kaltem</i> b) <i>kälter</i>
c) <i>kalt</i> |
| 2. Ich arbeite jetzt ... , weil ich ein Auto kaufen möchte.
a) <i>viel</i> b) <i>am meisten</i>
c) <i>groß</i> | 7. Das neue Schulgebäude ist ... als das alte.
a) <i>besser</i> b) <i>am besten</i>
c) <i>am gutesten</i> |
| 3. Das war wirklich ein ... Tag!
a) <i>schönsten</i> b) <i>schöner</i>
c) <i>schön</i> | 8. Ich habe eine Schwester. Sie ist noch sehr
a) <i>junger</i> b) <i>junge</i>
c) <i>jung</i> |
| 4. Unser Freund ist der ... Läufer von uns allen.
a) <i>größte</i> b) <i>größerer</i>
c) <i>großer</i> | 9. Die Übung haben alle schnell gemacht. Sie war nicht
a) <i>schwere</i> b) <i>schwerer</i>
c) <i>schwer</i> |
| 5. Die Tage werden im Frühling viel ...
a) <i>lang</i> b) <i>länger</i>
c) <i>am längsten</i> | 10. Er kann es ... tun als ich.
a) <i>eher</i> b) <i>bald</i>
c) <i>am ehesten</i> |

2. Перекладіть німецькою мовою.

1. Міжнародні перевезення – це дуже актуально й важливо. Я навчаюся в університеті і буду менеджером з міжнародних перевезень. Для цього я ще й вчу іноземні мови: англійську, німецьку та польську. 2. Наш університет очолює ректор, а факультет – декан. Вони слідкують (*bespitzeln* – слідкувати) за

навчальним процесом. 3. Студенти мають у своєму розпорядженні читальний зал, бібліотеку, лабораторії та студентську їдальню. 4. Ми – студенти Державного економіко-технологічного університету транспорту. Я навчаюся на факультеті «Управління залізничним транспортом», і мій друг теж. Ми – майбутні залізничники. 5. Навчальний рік (курс) триває з вересня по червень. Наприкінці кожного навчального року студенти складають заліки та іспити. 6. Деякі студенти часто пропускають лекції та семінари. На жаль, і ті студенти, які навчаються на першому курсі.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ VI Україна

ТЕМА 1

**Україна (географічне розташування, державно-політичний устрій,
економічна система, історико-культурний розвиток, визначні пам'ятки)
Україна**

Wortschatz

das Amt	установа	ankündigen	оголошувати
die Anlage	сквер	ausbilden	навчати
die Aufmerksamkeit	увага	besagen	казати, свідчити
der Beschluß	рішення, постанова	bestätigen	підтверджувати
die Bevölkerung	населення	betragen	становити (<i>суму</i>)
die Beziehung	стосунки, ставлення	durchfließen	протікати
der Boden	земля	entstehen	виникати
die Bodenschätze	корисні копалини	erbauen	споруджувати
die Botschaft	посольство	erklären	проголошувати
die Chemieindustrie	хімічна промисловість	errichten	споруджувати
die Chronik	літопис	gelten	вважатися
die Einführung	запровадження	grenzen an	межувати з
der Einwohner	житель, мешканець	locken	приваблювати
das Eisenerz	залізна руда	schenken	дарувати
die Entwicklung	розвиток	umspülen	омивати
das Erdöl	нафта	vernichten	знищувати
das Filmstudio	кіностудія	wählen	обирати
die Fläche	площа	zur Verfügung stehen	мати у розпорядженні
das Forschungsinstitut	науково-дослідний інститут		
das Gesetz	закон	allgemein	загальний

die Geschäfts- und Bürohäuser	офісні та адміністративні будівлі	dicht	густий
der Hafen	порт	eigen	власний
der Handelsweg	торговий шлях	eigenartig	своєрідний
die Höhle	печера	erfolgreich	успішний
der Industriezweig	галузь промисловості	freundschaftlich	дружній
die Kastanienallee	каштанова алея	fruchtbar	родючий
die Kathedrale	собор	günstig	зручний; сприятливий
das Klima	клімат	kennzeichnend	характерний
das Kloster	монастир	kulturell	культурний
die Landwirtschaft	сільське господарство	lärmend	гучний
der Nachfolger	спадкоємець, нащадок	link	лівий
das Privateigentum	приватна власність	malerisch	мальовничий
die Regierung	уряд	mannigfaltig	різноманітний
die Staatsflagge	державний прапор	mild	м'який, помірний
das Staatsoberhaupt	глава держави	recht	правий
der Stadtbezirk	район міста	unterirdisch	підземний
das Ufer	берег	uralt	стародавній
die Unabgigkeit	незалежність	wunderschön	прекрасний
die Währung	валюта	herrlich	розкішний, чудовий
zu Ehren	на честь	ausgezeichnet	відмінний, чудовий

Die Ukraine

Die Ukraine ist ein verhältnismäßig junger Staat.

Am 24. August 1991 wurde ihre Unabhängigkeit bekanntgegeben. Jetzt hat die Ukraine ihre eigene Verfassung, ihre Regierung, den Obersten Rat, und sogar ihre eigene Währung — die Grywnja.

Die Ukraine liegt im Herzen Europas. Ihre Gesamtfläche beträgt 603 700 km². Die Einwohnerzahl beträgt 53 Millionen Menschen. Erstaunlich ist die Geschichte der Ukraine.

Eigentlich ist dieser Staat nur 10 Jahre alt, aber er liegt auf dem Territorium des uralten slawischen Staates — der Kyjiwer Rus. Nach der Eroberung durch die Mongolo-Tataren hörte dieser Staat auf zu bestehen, und an der Stelle von ihrer Bevölkerung bildeten sich drei völkische Gruppen: die Weißrussen, die Russen und die Ukrainer. Die Ukrainer sind, so scheint es die einzigen Überbringer der Kultur der alten "Rus" sie sind ihr am nächsten, sowie in der Sprache, als auch in der Bewahrung der alten Bräuche. Die Natur der Ukraine ist auch sehr reich und mannigfaltig.

Vom Westen her wird die Ukraine von den Karpaten begrenzt, mit dem Gowerla, dem höchsten Berg dieses Gebirgszuges. Im Süden breiten sich die grenzenlosen trockenen Steppen aus, die dann zur Schwarzmeerküste übergehen mit ihrem weichen,

fast Mittelmeerklima. In der Ukraine gibt es unzählige Seen, Flüsschen und Flüsse. Der berühmteste und oft von Schewtschenko und Gogol besungene Fluss ist der Dnipro. Die Ukraine grenzt an Russland, Weißrussland, Polen, Rumänien, Moldauen und an Ungarn. Die größten Städte sind: Kyjiw, Charkiw, Donezk, Odessa, Dnipropetrowsk und Lwiw.

Die eigentümliche historische Entwicklung der Ukraine bestimmte auch die Eigentümlichkeit ihrer Kultur. Wenn die Ostukraine in ihrer Sprache und Kultur mehr mit Russland gemein hat, so hat die Westukraine mehr mit Polen gemein. Und wenn auch die offizielle Sprache Ukrainisch ist, so spricht man in der Ostukraine, besonders in den großen Städten immer noch Russisch, allerdings hört man des öfteren auch schon die ukrainische Sprache.

1. Дайте відповіді на такі питання:

1. Wo befindet sich die Ukraine? 2. Welche Politik betreibt die Ukraine? 3. Wann war die Verfassung der Ukraine angenommen? 4. Welche Fläche beträgt sie? 5. Wieviel Einwohner hat die Ukraine? 6. Welche Nationalitäten leben hier? 7. In wieviel Gebieten gliedert sich die Republik? 8. Welche größten Städte der Ukraine kennen Sie? 9. An welchen Staaten grenzt die Ukraine? 10. Welche Bodenschätze besitzt sie? 11. Ist Ukraine einer hochentwickelten Industrie - Agrarland? 12. Welche Zweige der Industrie sind die wichtigsten in diesem Land ? 13. Welche Industriezentren sind die bedeutendsten in der Ukraine? 14. Was wird in der Ukraine angebaut? 15. Hat unser Land ein dichtes Verkehrsnetz? 16. Welche größten ukrainischen Dichtern und Schriftstellern wissen Sie? 17. Welche Sitten und Bräuchen gibt es in der Ukraine?

2. Перекладіть німецькою мовою.

Україна – європейська держава. Її площа складає 603700 квадратних кілометрів. В Україні проживає близько 50 мільйонів чоловік. Це багатонаціональна країна. Тут мешкають українці, росіяни, білоруси, поляки, угорці, німці, татари, молдовани та інші. В 1991 Україна стала незалежною державою. В 1996 році була прийнята нова Конституція України. Наша держава дала людству видатні імена в літературі, науці, живопису і т.п. Українська культура відома своїми багатими і стародавніми традиціями. Імена Т. Шевченка, І. Франка, Л. Українки, М. Коцюбинського відомі в усьому світі. Наукова діяльність та життя багатьох відомих у світі вчених, таких як: В. Вернадський, Д. Заболотний, академіків - Богомольця та Стражеско тісно пов'язані з Україною. Весь світ знає імена видатних українських істориків: Михайла Грушевського та Миколи Драгоманова. Українці – дуже музикальні. В усьому світі знають українську народну музику, спокійні та ліричні народні пісні.

3. Розкажіть, що Ви знаєте про:

1. Die geographische Gestalt der Ukraine. 2. Ihre Ökologie. 3. Die Geschichte der Ukraine. 4. Die Beziehungen mit anderen Ländern der Welt. 5. Industrie unseres Landes. 6. Landwirtschaft der Ukraine. 7. Wissenschaft und Verkehr des ukrainischen Staates. 8. Kultur der Ukraine.

4. З'єднайте запитання із відповідями.

Was bedeutet das Wort „Ukraine“?	Das war unter der Regierung des Fürsten Wolodymyr und seines Sohnes Jaroslaw. Wolodymyr der Große ging zum byzantinischen Christentum über. Von Kyiv aus breitete sich das Christentum in der ganzen Rus aus. Kirchen – und Literatursprache wurde nicht das Griechische, sondern das Kirchenslawische. Kirche und Fürst wirkten in Harmonie eng miteinander. Als Wirtschafts – und Kulturzentren waren die Klöster von großer Bedeutung, an ihrer Spitze das Kyiwer Höhlenkloster.
Wie entwickelte sich die Kultur in Kyiwer Rus?	Jaroslaw der Weise erreichte eine Stabilisierung des Staates dank der Sicherung seiner Grenzen. Durch seine geschickte Diplomatie und Heiratspolitik bestanden zu fast allen europäischen Höfen verwandschaftliche und diplomatische Beziehungen. Diese Zeit erinnert man wie das Goldene Zeitalter der Kyiwer Rus.
Wie war die Rolle von Jaroslaw der Weise in der Stabilisierung des Staates?	Nach dem Tod Jaroslaws und Wolodymyr Monomachs verselbständigten sich die einzelnen Fürstentümer. In der Zeit von 1140-1240 gab es in Kyiw 47 Regierungen von 24 verschiedenen Fürsten. Im Verlauf von zwei Jahrhunderten zerfiel der mächtige Kyiwer Staat in 15 separate Länder. Durch den Tatareneinfall verlor Kyiw als politisches und kulturelles Zentrum seine Bedeutung.
In der Geschichte des Landes war die Zeit der Verwirrung und das langsamen Verfalls. Charakterisieren diese Zeit.	Das Wort „Ukraine“ wurde zum ersten Mal im Jahre 1187 in einem der ältesten Denkmäler der altrussischen Kultur – in der „Russischen Chronik“ – erwähnt. Es gibt einige Erklärungen des Wortes „Ukraine“. Der Name „Grenzland“ erinnert nach einer Theorie an diese ständigen Kämpfe zwischen den zivilisierten slawischen Fürstentümern und den wilden Nomaden.
Wann erlebte die Kyiwer Rus eine Blütezeit?	Die aufblühende ostslawische Kultur übernahm die Traditionen der byzantinischen Kultur und entwickelte schöpferisch weiter. Es wurden zahlreiche Werke aus dem Griechischen ins Kirchenslawische übersetzt. Im Kyiwer Höhlenkloster wurde die Nestor-Chronik geschrieben. In dieser Zeit entstand das bedeutende literarische Werk, das „Lied von der Heerfahrt Igors“, das den Feldzug des Fürsten von Nowgorod – Sewersk gegen die Polowzer besingt.

5. Прочитайте та перекладіть текст.

Wenn ich Präsident wäre...

Es ist sehr verantwortlich, als ein Präsident zu sein.

Erstens. Heute gefällt mir politische und wirtschaftliche Krise nicht. An der Spitze des Landes sollen gebildete junge Menschen stehen, die ganz andere

Weltanschauung haben werden. Man muss die Beziehungen mit den anderen Ländern verbessern und Zusammenarbeit unterstützen.

Zweitens. Man muss Lebenniveau erhöhen. Dazu brauchen wir entwickelte Industrie und viele freie Arbeitsplätze. Der Arbeitslohn muss mehr größer sein. Die Ukrainer müssen die Möglichkeit haben, zu reisen, ihren Urlaub mit der Familie zu verbringen, Kindern zu gesunden.

Drittens. Körperkultur und Sport spielen eine wichtige Rolle im Leben des Menschen. Sie machen uns gesund und kräftig, bringen Freude und Spaß. Besonders wichtig ist es für die Kinder. Ich würde zahlreiche Sportschule bauen und Sportplätze veranstalten.

Viertens. Wohnungsfrage. Ich würde mehr gut eingerichtete Wohnsitze bauen und Wohnungsmiete soll nicht so hoch sein.

Fünftens. Die Sozialversicherung. Sie soll ihre Mitglieder vor den Folgen von Krankheitskosten und Arbeitslosigkeit schützen, auch für ihre Zukunft als Rentner sorgen.

Und **letztes.** Der Präsident soll ehrlich und kompetent sein.

6. Прочитайте та перекладіть текст.

Wenn ich Bürgermeister wäre...

Zuerst fragen wir uns: Wer ist ein Bürgermeister? Und geben solche Antwort: Der Bürgermeister ist für Wasser, Strom, Müllabfuhr, Kindergärten, Schulen, Straßen, Verkehr und so weiter verantwortlich. Was würde ich tun, wenn ich in meiner Stadt Bürgermeister wäre? Als Bürgermeister würde ich einige Dinge ändern oder verbessern. Ich würde zuerst die Straßen renovieren und beleuchten. Wer Müll auf die Straße wirft, soll eine Geldstrafe zahlen. Ich würde auch für guten Stadttransport sorgen. Er soll gemütlich und billig sein. Jeder Stadtbürger darf Wärme und heißes Wasser in seiner Wohnung haben. Dafür Sorge ich auch. Ich würde in jedem Hof Kinderplatz bauen. In meiner Stadt sind viele Bäumen und Blumen, saubere Luft und reines Wasser. Die Bürgen sind glücklich und gutherzig.

7. Прочитайте та перекладіть текст.

Konfessionelle Feiertage

Wie in der ganzen Welt gibt es in der Ukraine viele konfessionelle Feiertage. Die wichtigsten davon sind Weihnachten, Ostern und Pfingsten.

Zu Weihnachten feiern die Christen der ganzen Welt die Geburt von Jesus Christus. Das ist ein Familienfest. Weihnachten feiert man in der Ukraine am 7. Januar. Am 6. Januar ist der Heilige Abend. An diesem Abend tritt die ganze Familie zusammen. Man isst das Heilige Abendbrot mit Kutja und anderen 12 Speisen. Am Heiligen Abend sind die Kinder, und in Dörfern auch die Erwachsenen unterwegs. Sie laufen von Haus zu Haus und singen rituelle Weihnachtslieder, die in der Ukraine Koljadky heißen. Es gibt noch eine Tradition: die Täuflinge gehen zu ihren Taufpaten zu Besuch und bewirten sie mit Kutja.

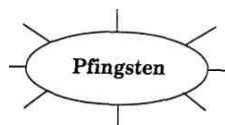
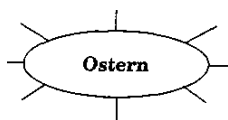
Ostern ist der Auferstehung von Jesus Christus gewidmet. Man feiert dieses Fest im Frühling, wenn die Natur erwacht. Es gibt kein genaues Datum, es richtet sich nach dem Mondkalender. Mit Ostern sind viele Bräuche verbunden. Jede Familie

backt Osterkuchen (Pasky), die Verwandten und Freunden geschenkt werden. Es gibt einen alten Brauch Eier zu färben oder schön zu bemalen. Ostereier werden auch verschenkt. Besonders den Kindern macht das Spaß. Viele Menschen gehen an diesem Tag in die Kirche und weihen Osterkuchen und Ostereier. Sie sollen Glück bringen und vor vielen Krankheiten schützen.

Pfingsten feiert man 40 Tage nach Ostern. Dieses Fest stützt sich auf bestimmte Volkstraditionen. Früher war es ein Frühlingsfest. Es wurde viel gesungen und getanzt. Heutzutage schmückt man zu diesem Fest die Wohnungen mit Lindenzweigen. Einige Familien machen Ausflüge ins Grüne, um sich dort gut zu erholen.

Завдання до тексту:

1. Прочитайте текст, знайдіть слова та словосполучення, які характеризують ці свята.



2. Знайдіть правильний варіант, який відповідає змісту тексту.

1) Zu Weihnachten feiern die Menschen

- A. den Beginn des neuen Jahres. B. die Geburt von Jesus Christus.
C. die Auferstehung von Jesus Christus.*

2) Es gibt eine alte Weihnachtstradition

- A. Eier zu färben oder zu bemalen. B. Taufpaten mit Kutja zu bewirten.
C. ein Frühlingsfest zu veranstalten.*

3) Zu Pfingsten schmückt man die Wohnungen mit

- A. Lindenzweigen. B. Tannenbäumen. C. blühenden Apfelbaumzweigen.*

4) Wie in der ganzen Welt gibt es in der Ukraine

- A. viele traditionelle Feiertage. B. viele staatliche Feste.
C. viele konfessionelle Feiertage.*

5) Am Heiligen Abend isst die ukrainische Familie

- A. das Heilige Abendbrot mit Kutja und anderen 12 Speisen.
B. das Heilige Frühstück mit Osterkuchen und Ostereiern.
C. das Heilige Mittagessen mit Borschtsch.*

6) Weihnachten feiert man in der Ukraine

- A. im Frühling. B. am 7. Januar. C. 40 Tage nach Ostern.*

7) Zu Ostern gehen viele Menschen in die Kirche und weihen

- A. Lindenzweige. B. Osterkuchen und Ostereier. C. Kutja.*

8) Pfingsten stützt sich auf

- A. Familientraditionen. B. Traditionen der Nachbarvölker.
C. alte Volksbräuche.*

9) Osterkuchen werden Verwandten und Freunden

A. geschenkt.

B. gezeigt.

C. verkauft.

10) Nach dem Heiligen Abend gehen die Kinder, und in Dörfern auch die Erwachsenen von Haus zu Haus und singen

A. ukrainische Volkslieder.

B. Weihnachtslieder.

C. populäre moderne Lieder.

ТЕМА 2

Київ – столиця України. Визначні місця й видатні люди Києва. Моє рідне місто

Kyjiw

Kyjiw ist die Hauptstadt der Ukraine. Es wurde im 5. Jahrhundert gegründet. Aber das heutige Kyjiw sieht jung und schön aus. Die Stadt mit fast 3 Millionen Einwohnern liegt an den malerischen Ufern des Dnipro und besteht aus 14 Stadtbezirken.

Kyjiw ist das politische, wissenschaftliche und kulturelle Zentrum der Ukraine. Die Regierung und das Parlament, viele wichtige Behörden und Botschaften haben hier ihren Sitz. In Kyjiw liegen die Akademie der Wissenschaften der Ukraine, zahlreiche Forschungsinstitute, mehr als 20 Universitäten und Hochschulen, darunter die berühmte Schewtschenko-Universität. Die Kyjiwer Hochschulen bereiten Tausende von qualifizierten Fachleuten vor. Zahlreiche wissenschaftliche Bibliotheken stehen den Besuchern zur Verfügung. Als Kulturzentrum besitzt unsere Hauptstadt sieben Theater, eine Nationaloper, eine Philharmonie, viele Kinos und Museen. Weltberühmt sind die Nationale Schewtschenko-Oper und das Franko-Theater. In Kyjiw befinden sich auch viele Denkmäler, darunter das Schewtschenko-Denkmal und das Bohdan-Chmelnytzky-Denkmal. Das Dowschenko-Filmstudio hat hier seinen Sitz.

Kyjiw ist reich an Sehenswürdigkeiten. Es lädt seine Gäste ein, zahlreiche historische Denkmäler zu besichtigen. Das sind vor allem die Kyjiwo-Petscherska-Lawra und die Sophien-Kathedrale. Die Lawra ist das älteste Höhlenkloster in der Ukraine. Sie stammt aus dem 11. Jahrhundert. Besonders attraktiv für die Besucher sind ihre unerirdischen Gänge mit den heiligen Reliquien. Die Sophien-Kathedrale wurde 1037 während der Regierung des Fürsten Jaroslaw Mudry errichtet. Sie ist sehr prachtvoll und hat einen eigenartigen Stil. Sehr beliebt bei den Kyjiwer und Gästen der Stadt sind das Goldene Tor, der Maryjinsky Palast und die Wolodymyr-Kathedrale.

Kyjiw ist eine grüne Stadt mit vielen Parks, Gärten und Grünanlagen. Hier kann man ruhig durch die Kastanienalleen bummeln. Oder man kann die größte und breiteste Straße der Stadt- den lärmenden Chreschtschatyk besuchen. In der Hauptstraße befinden sich nicht nur große Geschäfts- und Bürohäuser und administrative Gebäude, sondern auch viele gemütliche Restaurants und Cafes, moderne Kinos, kleine Läden und große Verkaufszentren.

1. Доберіть до слів відповідний еквівалент українською мовою.

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. die Hauptstadt | a) гучний |
| 2. die Einwohner | b) знаходиться у чиємусь розпорядженні |
| 3. die Regierung | c) каштанова алея |
| 4. die Botschaft | d) підземний |
| 5. zur Verfügung stehen | e) столиця |
| 6. besuchen | f) жителі |
| 7. das Forschungsinstitut | g) гуляти |
| 8. weltberühmt | h) уряд |
| 9. prachtvoll | i) посольство |
| 10. die Kastanienallee | j) дослідний інститут |
| 11. lärmend | k) всесвітньовідомий |
| 12. locken | l) розкішний |
| 13. unterirdisch | m) приваблювати |
| 14. bummeln | n) відвідувати |

2. Перекладіть речення на німецьку мову.

1. Столицею США є Вашингтон. 2. Щороку у Києві споруджуються нові адміністративні та офісні будівлі. 3. У Києві є багато пам'ятників та місць, які приваблюють туристів. 4. На Хрещатику є багато магазинів та затишних ресторанів. 5. Київські університети готують тисячі висококваліфікованих спеціалістів. 6. У Києві народилося багато всесвітньовідомих людей. 7. Київ – зелене місто із безліччю парків, де можна прогулятися.

3. Визначте, чи відповідають речення змісту тексту про Київ (+, -):

- 1) Kyjiw ist eine schöne grüne Stadt mit vielen Kastanienalleen. ____
- 2) An den Kyjiw Hochschulen studieren Tausende von Studenten. ____
- 3) Die Hauptstadt der Ukraine liegt am linken Ufer des schönen Dnipro. ____
- 4) Kyjiw ist eine alte Stadt, aber es sieht jung und modern aus. ____
- 5) Die herrliche Sophien-Kathedrale wurde während der Regierung des Fürsten Wolodymyr Swjatoslawowytsch errichtet. ____
- 6) Am Chreschtschatyk befinden sich nur administrative Gebäude und große Geschäfts -und Bürohäuser. ____
- 7) Die Nationale Schewtschenko-Oper ist in vielen Ländern der Welt bekannt. ____
- 8) Zahlreiche Bibliotheken stehen den Besuchern zur Verfügung. ____

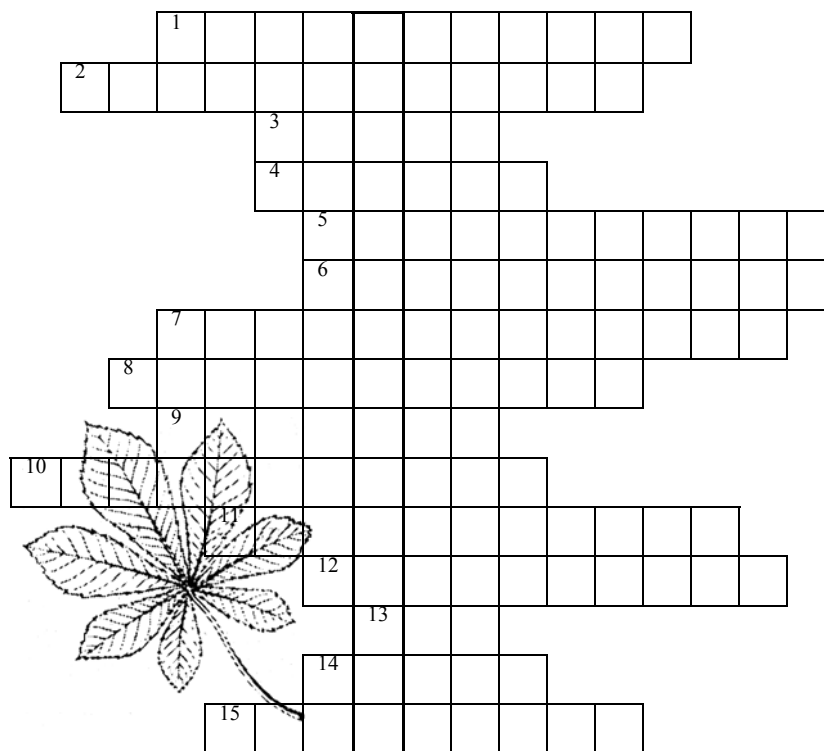
4. Складіть план до тексту.

5. Розгадайте кроссворд

Waagerecht (по горизонталі):

1. Die Kyjiwer ... bereiten Tausende von qualifizierten Fachleuten vor. 2. Zahlreiche wissenschaftliche ... laden ihre Leser ein und stellen ihnen Tausende von Büchern zur Verfügung. 3. Die unterirdischen Gänge der ... mit ihren heiligen Reliquien sind von den Besuchern besonders beliebt. 4. In unserer Hauptstadt kann man ruhig durch

die ... bummeln und die malerische Stadt bewundern. 5. Außer administrativen Gebäuden befinden sich in der Hauptstraße Kyjiws moderne Kinos, zahlreiche gemütliche Cafes und 6. Kyjiw hat dank seiner herrlichen ... und dank seiner reizvollen Kastanienalleen ein unvergessliches Gesicht. 7. Als Kulturzentrum besitzt unsere Hauptstadt sieben Theater, eine Nationaloper und eine 8. In Kyjiw hat das Dowschenko-... seinen Sitz. 9. Noch eine Sehenswürdigkeit von Kyjiw ist der herrliche Maryjinsky-.... 10. Kyjiw ist das ..., wissenschaftliche und kulturelle Zentrum unserer Heimat. 11. Die Sophien-... wurde 1037 errichtet und hat einen eigenartigen Stil. 12. In Kyjiw waschen viele ..., die die Stadt sehr malerisch machen. 14. Die Hauptstadt der Ukraine heißt 15. In Kyjiw gibt es viele historische ..., die für die Touristen attraktiv sind.



**6. Ознайомтеся із інформацією. Перекладіть українською мовою письмово.
Sehenswürdigkeiten in Kyjiw**

Die Geschichte Kyjiws beginnt mit einer Legende. Der Sage nach wurde die Stadt von drei Brüdern Kyj, Schtschek, Choryv und ihrer Schwester Lybid gegründet. Nach dem ältesten der Brüder wurde die Stadt Kyjiw benannt. Die Kyjiwer lieben ihre Stadt und schätzen ihre Geschichte, die an Ereignissen reich ist. Die ukrainische Gastfreundschaft ist sprichwörtlich, und so werden Fremde herzlich aufgenommen. Bei jedem Besuch werden Sie etwas Neues entdecken. All das, was Sie gesehen haben, wird sicher für immer in Ihrer Erinnerung lebendig bleiben. Kyjiw wird Sie sehr freundlich empfangen.

Sophienkathedrale

St. Sophia Cathedral Schönheit und Prachtvoll der Sophienkathedrale - des Meisterwerkes der sakralen Baukunst der Blütezeit der Kyjiwer Rus bewundern sowohl die Kyjiwer Bürger als auch Touristen. Im 11.Jh. legte der Großfürst Jaroslaw der Weise anlässlich des Sieges über die Petschenegen den Grundstein für die Sophienkathedrale. Das Wort "Sophia" bedeutet aus dem Griechischen "Weisheit". Die Sophienkathedrale sollte ein Symbol des christlichen Glaubens und der fürstlichen Macht in der Kyjiwer Rus sein. Hier wurden die erste Bibliothek und das Zentrum zum Umschreiben der Chroniken und Übersetzen der Bücher aus Fremdsprachen gegründet. Hier wurden ausländische Botschafter empfangen und die Kyjiwer Fürsten gekrönt. Die Sophienkathedrale ist ein hervorragendes Baudenkmal nicht nur der altrussischen, sondern der Weltkultur überhaupt.

Höhlenkloster Kyjiwo-Petscherska Lawra

Am hügeligen rechten Ufer des Dnipro seit uralten Zeiten gab es die Höhlen. Der Chronik nach wurde hier von Mönchen Antonius und Feodosius ein Kloster gegründet. In den Höhlen wohnten Mönche und auch die Gottesdienste wurden hier abgehalten. Die Höhlen dienten auch als unterirdische Begräbnisstätten für Mönche. Die spezifischen Klimaverhältnisse führten zu einer Mumifizierung der Verstorbenen. Deshalb galten die Kyjiwer unterirdischen Höhlen als ein Weltwunder.

Im 12.Jh. bekam das Kloster eine neue Benennung "Lawra" und wurde ein kulturelles und geistliches Zentrum Osteuropas. Hier wohnten und wirkten Chronisten Nestor, Polikarp, Nikon, der Arzt Ahapit, der Maler Alimpij. Der Lawra-Komplex steht auf der UNESCO-Liste des "Weltkulturerbes der Menschheit".

Andreaskirche

Die Stelle, wo sich das berühmte Denkmal aus dem 18. Jahrhundert befindet, ist von Legenden umwoben. Hier war eine uralte Siedlung - die ehemalige Kij-Stadt. Der Sage nach wehte der Apostel Andreas im 1.Jh. den Boden und prophezeite, daß hier eine große Stadt entsteht. Nach einem Entwurf des Architekten Bartolomeo Rastrelli begann man 1744 auf diesem Platz den Bau der Andreaskirche zu Ehren der russischen Kaiserin Jelisaveta Petrovna.

Andreas' Abstieg

Zu den schönsten und ältesten Ecken der Stadt gehört die Straße Andreas' Abstieg. Sie beginnt am Andreashügel, wo die graziöse Andreaskirche zu thronen scheint.

Jetzt ist Andreas' Abstieg erneut und im Stil des 19.Jh. stilisiert. Hier finden Konzerten und Festivals statt. Es ist ein Ort, den die Touristen sehr mögen.

Wolodymyrkathedrale

Die Kathedrale mit drei Apsiden und sieben Kuppeln wurde 1882 in Formen der russisch-bysantinischen Architektur errichtet. An der Innenausstattung arbeiteten

die bekannten Maler: Wasnetsow, M.Nesterow, M.Pimonenko, M.Wrubel mit, deren in 1885-1896 geschaffene Wandmalereien die kostbaren Werken der Kunst sind. Herrliche Chormusik der Kathedrale des heiligen Wladimirs ist zu bewundern .

Chreschtschatyk

Jeder kennt diese Straße. Die Anziehungskraft der Straße ist überraschend. Ein Besuch des Chreschtschatyk allein lohnt schon eine Reise in Kyjiw. Seine Mitte schmückt eine Grünanlage mit viel Blumen, Kastanienbäumen und Springbrunnen. Zum Unterschied von der tausendjährigen Geschichte Kyjiws ist Chreschtschatyk ganz jung. Noch am Anfang des vorigen Jahrhunderts war es ein einsames Tal, das von Schluchten durchzogen wurde. Daher kommt auch der Name.

Museum für Volksarchitektur und Bäurliche Bräuche

Es erstreckt sich in malerischer Landschaft Pyrogov am Stadtrand unter freiem Himmel. Hier auf den malerischen Abhängen gibt es etwa 300 Bauten der ukrainischen Volksarchitektur aus allen Regionen des Landes mit ihren Mustern von Bekleidung und Gebrauchsgegenständen aus dem 16. bis Anfang des 20.Jh. Sie können das Museum mit seinen Hütten, Kirchen, Binnenständen, Brunnen, Windmühlen und anderen Bauten besichtigen, wo sich Vergangenheit mit Gegenwart, das Alte mit dem Neuen begegnen.

Marienpalast

Der Marienpalast ist ein barocker Palast in Kiew auf dem hohen rechten Dnepr-Ufer. Der Palast dient heute als die offizielle zeremonielle Residenz des Präsidenten der Ukraine und liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zur Werchowna Rada, dem ukrainischen Parlament.

Der Palast wurde 1744 von der russischen Kaiserin Elisabeth in Auftrag gegeben und wurde von Bartolomeo Rastrelli, dem berühmtesten Architekten Russlands jener Zeit, entworfen. Im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert war der Marienpalast der Sitz des Generalgouverneurs des Kiewer Gouvernements des Russischen Reiches.

Auf ihren Wunsch wurde vor der nördlichen Fassade des Palastes ein großer Park angelegt. Der Palast diente als Residenz für Gäste der kaiserlichen Familie.

Haus mit den Chimären






Das Haus mit den Chimären ist ein 1901 bis 1902 von dem bekannten Architekten Władysław Horodecki erbautes Gebäude in Kiew, der Hauptstadt der Ukraine.

Das Gebäude wurde von Horodecki, der auch als Gaudi von Kiew bekannt ist, im Jugendstil erbaut.

Das Gebäude wurde in einen Abhang gebaut. Von der Vorderseite gesehen, scheint das Haus nur drei Etagen zu haben, jedoch hat es in Wirklichkeit sechs Etagen. In der untersten Etage befinden sich zwei Ställe, zwei Räume für Kutscher, zwei Wohnungen und einer Waschküche. Die beiden Wohnungen bestehen je aus

einem Foyer, Küche, Badezimmer und Abstellraum sowie zwei bzw. drei Zimmer. Die Etagen darüber bestehen aus je einer Wohnung.

7. З'єднайте зображення із описами пам'яток культури Києва.

	<p>a. Das ist die Sophienkathedrale. Sie wurde 1037 vom Fürsten Jaroslaw dem Weisen gegründet. Sie war die Hauptkathedrale der Kiewer Rus. Noch heute kann man schöne Mosaiken und Fresken bewundern.</p>
	<p>b. Das ist die Andreaskirche. Sie wurde 1749-1754 im Barockstil nach den Bauplänen des Petersburger Architekten Rastrelli gebaut. Die Kirche ist 42,6 m hoch und steht auf einem Haus als Fundament — 15 m hoch.</p>
	<p>c. Das ist das Goldene Tor, ein Baudenkmal aus dem 11. Jahrhundert. Es war die Paradeinfahrt in die Stadt von Jaroslaw. Zum 1500jährigen Jubiläum Kiews wurde das Tor restauriert.</p>
	<p>d. Das ist die Wladimirkathedrale. Sie wurde 1862—1882 im russisch-byzantinischen Pseudostil gebaut. Die Kathedrale ist 49 m hoch, 30 m breit und hat 7 Kuppeln. An der Ausmalung beteiligten sich die berühmten russischen Künstler W. Wasnezow, M. Wrubel, N. Nesterow und u. a.</p>
	<p>e. Das ist das Höhlenkloster. Es wurde 1051 in der NestorChronik zum ersten Mal erwähnt. Das Kloster ist ein Komplex von Bauten aus dem 1 I.—18. Jahrhundert, nimmt die Fläche von 28 ha ein und hat 40 Bauwerke: Kirchen und Gebäude.</p>

Wie kommt man zu...?

- Entschuldigung! Können Sie mir bitte helfen?
- Aber gern.
- Wie kommt man zum Kontraktowa Platz?
- Zum Kontraktowa Platz? Lassen Sie mich überlegen. Fahren Sie am besten mit der Metro. Nehmen Sie zuerst die Straßenbahn, Linie 5. Fahren Sie bloß 3 Stationen. Am Hauptbahnhof steigen Sie in die U-Bahn um.
- Wo hält die Bahn?

- Gehen Sie diese Straße lang, immer geradeaus, dann biegen Sie rechts ein und gehen Sie über den Platz. Die Haltestelle ist dort in der Nähe.

Wichtige Wörter	
Können Sie mir bitte helfen?	<i>Чи не могли б Ви мені допомогти?</i>
Wie kommt man zu...?	<i>Як пройти ... ?</i>
Lassen Sie mich überlegen.	<i>Дайте подумати.</i>
fahren	<i>їхати</i>
(die Straßenbahn) nehmen	<i>сісти (у трамвай)</i>
einsteigen	<i>сідати, заходити (у транспорт)</i>
aussteigen	<i>виходити (із транспорту)</i>
in die U-Bahn umsteigen	<i>пересісти (у трамвай)</i>
lang	<i>вздовж</i>
geradeaus	<i>прямо</i>
rechts biegen / nach rechts gehen	<i>повертати направо</i>
links biegen / nach links gehen	<i>повертати наліво</i>
über	<i>через</i>
in der Nähe	<i>поблизу</i>

1. Ви вперше у Києві. Дізнайтеся, де знаходяться певні визначні пам'ятки.

Зразок:

– Sagen Sie bitte, wo liegt die Wladimirkathedrale?

– Lassen Sie mich überlegen. Die Wladimirkathedrale befindet sich im Schewtschenko-Boulevard.

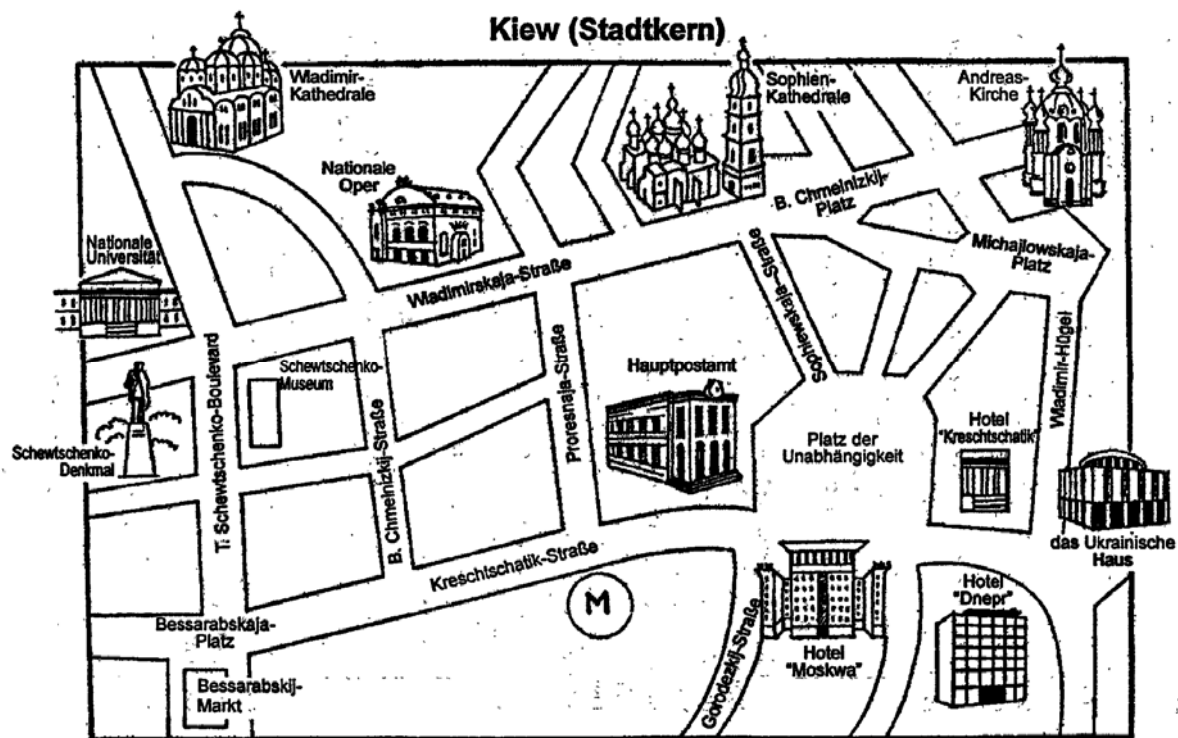
(die Sophienkathedrale – am Bogdan-Chmelnizkij Platz; die Andreaskirche, das Haus von Bulgakow – in der Straße „Andrievskij Spusk“; das Goldene Tor – in der Wladimirskaja Straße; der Zirkus – am Pobeda-Platz; das Lesja Ukrainka Denkmal – auf dem Lesja Ukrainka Platz; der Hauptbahnhof – am Woksalnaja Platz).

2. Запитайте, як пройти до місць, поданих нижче, від Головного поштамту.

Для відповіді скористайтеся картою.

Student A: die Wladimirkathedrale, die Sophienkathedrale, das Hotel „Dnipro“, Mychajliwska Platz.

Student B: Nationale Universität, Bessarabskij Markt, Nationale Oper, Andreas Kirche, das Ukrainische Haus.



3. Поясніть дорогу гостю Києва від станції метро «Політехнічний інститут», використовуючи різні види транспорту.

Зразок:

- Ich möchte gern wissen, wie kommt man zum Zirkus?
- Nehmen Sie am besten den O-Bus, Linie 5. steigen Sie an der Haltestelle „Polytechnisches Institut“ ein und fahren Sie bloß 3 Stationen. An der Haltestelle „Pobeda-Platz“ steigen Sie aus. Da sind Sie an Ort und Stelle.

(das Höhlenkloster – die Metro – die Station „Arsenalna“ – der O-Bus, Linie 20 – die Endhaltestelle; die Fremdsprachenkurse – die Metro – die Station „Respublikanskij Stadion“ – der O-Bus, Linie 3 – die Haltestelle „Pankowskaja“; das Wohnviertel „Winogradar“ – die Metro – die Station „Obolon“ – der Bus, Linie 102 – die Endhaltestelle; die Busstation „Zenralnyj“ – die Metro „Lybidska“ – der O-Bus, Linie 1, 11, 12 – die Haltestelle „Busstation“).

4. Перекладіть на німецьку мову.

1. Київ – політичний, економічний, найковий та культурний центр України.
2. Україна має дружні відносини з багатьма країнами світу.
3. Блакитні вагони метро доставляють киян щодня на роботу.
4. З роботи додому мешканці Києва їдуть трамваями, тролейбусами, автобусами, метро.
5. Як пройти до оперного театру?
6. Будьте ласкаві, як пройти до центрального універмагу.
7. Багато дослідних інститутів Києва працюють над важливими науковими проблемами.
8. Дедалі більше туристів відвідує столицю України.

Відокремлювані префікси **auf-, an-, ab-, bei-, ein-, zu-, vor-, aus-** та ін. в **Imperfekt**, так само, як і в **Präsens**, відділяються від дієслова. У розповідному реченні або реченні без питального слова вони стоять на останньому місці:

*Er stand schnell **auf** und machte die Tür **zu**.* (Imperfekt)

*Räumt sie das Zimmer am Morgen **auf**?* (Präsens)

Невідокремлювані префікси **be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, empf-** і **miß-** як в **Imperfekt**, так і в **Präsens** не відокремлюються від дієслова:

*Er **verschwie**g uns die Wahrheit.* (Imperfekt)

*Sie **erzähl**t eine interessante Geschichte.* (Präsens)

II. Складний минулий час – перфект (das PERFECT)

Складний минулий час – перфект (das Perfekt) служить для вираження дії, що відбулася (завершена) або відбувалася (незавершена) в минулому. Цей час переважно вживається в усному спілкуванні – в діалогах, а також в коротких повідомленнях, дія яких може бути пов'язана з теперішнім часом (у такому разі

Perfekt вказує на передчасність дії в теперішньому часі):

*Ich **habe** die Hausaufgaben **gemacht** und **gehe** jetzt spazieren.*

Perfekt є складною часовою формою. Він **утворюється** за наступною схемою:

haben/sein (у Präsens) + **Partizip II** основного дієслова

При цьому за особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово, а **Partizip II** не зазнає жодних змін:

*Dieses Buch **habe** ich schon **gelesen**.*

*Er **ist** vor kurzem nach Hause **gegangen**.*

З допоміжним дієсловом **sein** Perfekt утворюють:

- неперехідні дієслова, які означають рух, переміщення

*Ich **bin** ins Kino **gegangen**. Sie **sind** **gelaufen**.*

- неперехідні дієслова, які означають зміну стану

*Er **ist** **gestorben**. Sie **ist** **eingeschlafen**.*

- дієслова **bleiben, begegnen, geschehen, gelingen, folgen, fallen, passieren, mißlingen**

*Gestern **sind** wir zu Hause **geblieben**.*

- допоміжні дієслова **sein** і **werden**

*Ich **bin** im Theater **gewesen**.*

За допомогою допоміжного дієслова **haben** Perfekt утворюють такі дієслова:

- всі перехідні (ті, що вимагають після себе додатка у знахідному відмінку)

*Ich **habe** mein Heft schon **gefunden**.*

- більшість дієслів, що вимагають додатка у знахідному та родовому відмінках, а також прийменникового додатка

*Sie **hat** ihm für das Geschenk **gedankt**.*

*Wir **haben** lange auf den Bus **gewartet**.*

- зворотні *Sie **hat** sich gut **erholt**. Er **hat** sich **rasiert**.*

- всі безособові *Es **hat** geregnet. Es **hat** geschneit.*
- всі модальні *Er **hat** es nicht gewollt.*
- неперехідні дієслова, які означають тривалу дію і спокій: **wohnen, lachen, sitzen** та ін. *Das Mädchen **hat** nicht lange geschlafen.*
*Er **hat** den ganzen Tag gearbeitet.*
- саме дієслово **haben** *Sie **haben** im 3.Semester drei Prüfungen gehabt.*

III. Минулий відносний час – das PLUSQUAMPERFEKT

Минулий відносний час – плюсквамперфект (Plusquamperfekt) вживається для вираження дії, що закінчилася до початку іншої дії, яка також відбувалась у минулому (тобто вказує на передчасність дії у минулому). Якщо для позначення дії, що відбулася раніше, використовується **Plusquamperfekt**, то для позначення дії, що відбулася пізніше, **Imperfekt (Präteritum)**:

*Ich **hatte** die Hausaufgaben **gemacht** und **ging** spazieren.*

Plusquamperfekt, як і **Perfekt**, є складною (аналітичною) часовою формою. Він утворюється за такою схемою:

haben / sein (в Imperfekt) + **Partizip II** основного дієслова

За особами і числами змінюється лише допоміжне дієслово. Вибір його (**sein** чи **haben**) для утворення **Plusquamperfekt** робиться за тими ж правилами, що й для утворення **Perfekt** (див. вище).

lesen	fahren
ich hatte gelesen	ich war gefahren
du hattest gelesen	du warst gefahren
er hatte gelesen	er war gefahren
wir hatten gelesen	wir waren gefahren
ihr hattet gelesen	ihr wart gefahren
sie hatten gelesen	sie waren gefahren
Sie hatten gelesen	Sie waren gefahren

*Zuerst **hatten** wir Einkäufe **gemacht**. Dann **packten** wir unsere Koffer **ein**.*

(Спочатку ми зробили покупки. Потім ми спакували валізи.)

*Nachdem ich neue Wörter **gelernt hatte**, **konnte** ich den Text **übersetzen**.*

(Після того, як я вивчив нові слова, я зміг перекласти текст.)

ГРАМАТИЧНІ ВПРАВИ

1. Доповніть правильні особові форми дієслів (Imperfekt).

- | | | |
|--------------------|--------------------|------------------------|
| 1. sie ... machen | 7. wir ... reden | 13. sie(Pl.) ... holen |
| 2. du ... fragen | 8. sie ... hoffen | 14. wir ... legen |
| 3. ich ... stellen | 9. du ... lachen | 15. ich ... reisen |
| 4. sie ... lieben | 10. es ... regnen | 16. er ... hängen |
| 5. er ... arbeiten | 11. Sie ... zahlen | 17. du ... grüßen |
| 6. ihr ... warten | 12. ihr ... kaufen | 18. Sie ... kochen |

2. Утворіть Imperfekt (форму 3 особи однини) і впишіть його у відповідну графу.

<i>Infinitiv</i>	<i>mit Vokalwechsel</i>	<i>ohne Vokalwechsel</i>
bieten	er bot	
antworten		er antwortete
bleiben		
stellen		
stehen		
hängen		
machen		
wissen		
nennen		
zählen		
erschrecken		
heben		

3. Доповніть речення відповідними дієсловами (Imperfekt).

gehen nehmen auspacken essen fahren gehen suchen
gehen empfehlen kennen duschen haben sein

1. Ich kam um 17.13 Uhr am Hauptbahnhof an. 2. Als erstes ___ ich mir ein Hotel. 3. Da ich keine Hotels in Frankfurt ___, ich zur Touristeninformation. 4. Dort ___ man mir ein sehr schönes, kleines Hotel im Zentrum. 5. Ich ___ ein Taxi und ___ in das Hotel. 6. Dort ___ ich meine Koffer ___ und ___. 7. Danach ___ ich ins Restaurant und ___ sehr viel, da ich großen Hunger ___. 8. Schließlich ___ ich sehr müde und ___ ins Bett.

4. Розкрийте дужки, використовуючи Imperfekt.

1. Er (zeichnen) ein Bild. 2. Er (sprechen) langsam und deutlich. 3. Artur (kommen) um 13 Uhr nach Hause. 4. Wir (gehen) in die Disko. 5. Wir (sehen) ein schönes Haus. 6. Gisela (trinken) eine Tasse Kaffee. 7. Die Katze (fangen) eine Maus. 8. Kurt und Artur (werfen) ihr Ball aus dem Fenster. 9. Er (wissen) nichts davon. 10. Die Vase (stehen) auf dem Tisch. 11. Das Auto (bleiben) in der Garage. 12. Heinrich (besuchen) mich gestern Abend. 13. Frau Mann (einladen) und zum Essen. 14. Otto (lassen) sein Buch auf dem Tisch. 15. Else und Klaus (tanzen) den ganzen Abend. 16. Wir (fahren) gern Rad. 17. Ernst (arbeiten) im Büro.

5. Оберіть із поданих речень ті, що стоять у Präsens і перекладіть їх українською мовою.

1. Wir haben neue Rechner konstruiert. 2. Mit jedem Jahr wächst das Interesse an Kybernetik. 3. Die Forschungstechnik verwendete elektrische Kristalle. 4. Die Funktechnik gehört zum Fundament der Kosmosforschung. 5. Die Elektronik wird uns bei der Lösung vieler Aufgaben helfen.

6. Оберіть із поданих речень ті, що стоять у Imperfekt і перекладіть їх на українську мову.

1. Der Transistor führte zu einer Revolution in der elektronischen Industrie. 2. Von besonderer Bedeutung werden die Laser für die Nachrichtenübermittlung im Weltraum sein. 3. Der erste elektronische Rechner entstand 1946. 4. Unser Land vertieft die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Mikroelektronik. 5. Im Jahre 1921 erhielt A. Einstein den Nobelpreis.

7. Вставте пропущені дієслова, використовуючи Imperfekt. Зауважте, що деякі дієслова не підходять.

einhalten, einziehen, sich ereignen, erwarten, fahren, fallen, sich freuen, haben, herrschen, kommen, können, müssen, passieren, schaffen, sein, sperren, stehen bleiben, sich verabschieden

Verkehrschao durch Wintereinbruch Zeitungsbericht, 24.03.20..

Am vergangenen Wochenende ... sich vorerst die frühlingshaften Temperaturen. Der Winter ... erneut in weiten Teilen Deutschlands Auf den Autobahnen ... es vielerorts zu kilometerlangen Staus. Besonders in den höheren Lagen ... teils chaotische Straßenverhältnisse. So ... die Polizei die A9 Nürnberg - Berlin bei Bayreuth für mehrere Stunden ..., weil einige LKWs die Steigungen nicht schafften und einfach Auch die Züge der Deutschen Bundesbahn ... teilweise ihren Fahrplan nicht Nur die Kinder sowie die Wintersportfreunde ... sich über den erneuten Wintereinbruch.

8. Із поданих слів утворіть речення з дієсловами в Imperfekt. Узгодьте артиклі, прикметники та іменники.

Зразок:

steigen / die Temperaturen / das Wochenende / vergangen / bis 28 Grad / an
Am vergangenen Wochenende stiegen die Temperaturen bis 28 Grad.

1. *wehen / ein Wind / kräftig / der Montag / an / westliche Richtung / aus.*

Am Montag

2. *überfallen / ein Bankräuber / maskiert / der Dienstag / an / eine Sparkassenfiliale / klein*

Am Dienstag

3. *ausbrennen / ein Bauernhaus / alt / die Nacht / der Dienstag / zu / in / vollständig*
In der Nacht zum Dienstag

4. *geben / ein Gast / zufrieden / eine Kellnerin / freundlich / Trinkgeld / 1000 Euro / Mainz / in*

In Mainz

5. *heiraten / unser Bürgermeister / seine Freundin / langjährig / Genf / in / gestern*
Unser Bürgermeister.....

6. *retten / ein Hund / mutig / ein Kind / klein / das Wasser / eiskalt / aus / in Friedberg*

In Friedberg.....

7. *zu Ende gehen / das Stadtfest / diesjährig / am Sonntag*

Am Sonntag
 8. gewinnen / die Gäste / das Spiel / unsere Mannschaft / abstiegsbedroht / gegen / Sonntag / am / 2:0 / mit
 Am Sonntag
 9. helfen / Spaziergänger / aufmerksam / einer Frau / verletzt / Koblenz / in
 In Koblenz
 10. suchen nach / dürfen / die Gäste / klein / der Kölner Zoo / in / Ostereier / versteckt
 Im Kölner Zoo

9. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму Imperfekt. Речення перекладіть.

1. Die Eisenbahnen einen wichtigen Platz in der Entwicklung des Verkehrssystems. (einnehmen) 2. Der Elektrozug rechtzeitig. (ankommen) 3. Diese Eisenbahn den Innen- und Außenverkehr. (bedienen) 4. Wir nach Berlin mit dem Zug. (fahren) 5. Die Eisenbahnen eine wichtige Rolle im Transportsystem der Ukraine. (spielen) 6. Die Eisenbahner diese Strecke im vorigen Jahr. (verlegen) 7. Der Zug um drei Stunden. (sich verspäten) 8. Diese Strecke zwei große Bahnhöfe. (verbinden) 9. Die Lokomotive die Wagen. (ziehen) 10. Die Länge der Eisenbahn 300 km. (betragen) 11. Die Bedeutung der modernsten Traktionsmittel ... größer. (werden)

10. Випишіть спочатку речення у формі Imperfekt, а потім – у формі Präsens. Речення перекладіть.

Die Deutsche Bahn AG betreibt Forschung und Entwicklung in ihren Kompetenzzentren mit etwa 1000 Mitarbeitern in Berlin, München, Minden und Kirchmöser. Der Containerzug transportierte die Güter in die entfernsten Gebiete des Landes. Sie erbauten diese Strecke in kürzester Zeit. Die Verkehrsunternehmen müssen im härter werdenden Wettbewerb den Anforderungen des Marktes immer wieder neu rechnen. Dies erfordert von allen Mitarbeitern eine noch stärkere Kundorientierung und das Verständnis für den Verkehr als Dienstleitung. Die Deutsche Bahn AG nahm offiziell in Cottbus ein neues Werk für die Instandhaltung von Nahverkehrszügen in Betrieb.

11. Поставте наступні речення в формі Imperfekt. Речення перекладіть.

1. Der Touristenreisestrom nimmt bedeutend zu. 2. Der Zug fährt schon ab. 3. Der Zug legt 500 km je Tag zurück. 4. Diese Schienen sind leichter und bedeutend kürzer. 5. Die technische Ausrüstung der Eisenbahn ist modern.

12. Перекладіть наступні речення німецькою мовою.

1. Першу залізницю на Україні побудували в 1861 р. 2. Більшість залізничних ліній були двоколіїні. 3. Перша українська залізниця поєднала Львів, Краків та Відень. 4. Широке застосування на залізницях України знайшла система обчислювальної техніки.

13. Підберіть для поданих речень відповідне дієслово в формі Imperfekt.

Речення перекладіть.

1. In der zweiten Hälfte des 19 Jahrhunderts die Eisenbahnen sehr schnell in allen Ländern der Welt. (*sich verbreiten, verbreitet euch, verbreiteten sich*)
2. Der englische Ingenieur Stephenson ... der Konstrukteur der Dampflokomotive "Rocket" (*ist, war, wart*)
3. Im Forschungsinstitut ... ein neues Messgerät. (*entwickelte sich, sich entwickeln, entwickelst dich*)
4. Neue Maschinen ... die Entladenzeiten. (*verkürzt, verkürzten, verkürzte*)
5. Seit 1980 ... die Magnetkissenzüge zwischen Tokio und Osaka mit 500 km/h (*verkehrte, verkehren, verkehrten*)
6. Der Reisezugwagenpark ... aus Ganzmetallwagen für den Fern- und Nahverkehr. (*bestehen, bestand, bestanden*)
7. Gleichzeitig mit der Elektrifizierung ... sie die Dieseltraktion ein. (*führten, führte, führen*)
8. Der Reiseverkehr ... von Jahr zu Jahr. (*wachsen, wuchsen, wuchs*)
9. Der Schnellzug ... mit einer Geschwindigkeit von 160 km/h. (*fuhr, fährt, fuhr*)
10. Diese Eisenbahnen ... den Innen- und Außenverkehr. (*bedient, bedienten, bediente*)

15. З кожних двох поданих речень виберіть речення з присудком у формі Imperfekt. Речення перекладіть.

Die Reisenden steigen aus.

Der Zug legte heute 500 km zurück.

Sie treten in eine Halle ein.

Diese Eisenbahnstrecke war rund 700 km lang.

Der Fernzug verließ den Bahnhof.

Sie fahren schnell.

Der Eisenbahnverkehr in diesem Land entwickelt sich stürmisch

Der Fahrzeugpark bekam immer stärkere Loks und immer größere Waggons.

Der erste Eisenbahn war 1926 elektrifiziert.

Deutschland hat ein dichtes Eisenbahnnetz.

Alle besuchen diese Eisenbahnausstellung.

Der Zug kam fahrplanmäßig.

Die Dieselzugförderung fand schon längst eine große Anwendung.

Die Eisenbahner verbessern den Fahrplan.

Man rekonstruierte viele wichtige Eisenbahnhöfe.
Man baut neue Eisenbahnstrecken.

16. Вкажіть у дужках граматичну форму дієслова, яку Ви вважаєте правильною) Präsens -(a) Imperfekt- (b)

1. Der Triebzug läuft weich und ist gut schallisoliert.
2. Das waren Gleichstromlokomotiven.
3. Die Elektrifizierung hatte eine große Bedeutung nicht nur für die Entwicklung der Industrie, sondern auch für das Verkehrswesen.
4. Der Zug hat einen "automatischen Lokführer" (automatische Fahr -und Bremssteuerung).
5. Das gesamte Eisenbahnnetz der Ukraine besteht aus einzelnen Eisenbahnen.
6. Für Schnellbremsungen gibt es eine Magnet- Schienenbremse.
7. Der Achsantrieb erfolgt über eine Kupplung elastisch.
8. Die Klimaanlage sicherte eine Innentemperatur bis +240C.
9. Während der Erprobung wies die Lokomotive eine hohe Arbeitsfähigkeit unter verschiedenen Betriebsbedingungen nach.

17. Haben чи sein? Доповніть правильні форми (Perfekt).

1. Wie bist du hierher gekommen? – Ich ___ ein Taxi genommen. 2. Was ___ Sie am Wochenende gemacht? – Ich ___ zum Schwimmen gegangen. 3. ___ ihr euch schon die Innenstadt angesehen? – Ja, gestern. – Und wie ___ es euch gefallen? – Sehr gut. Wir ___ sogar in einer Kirche ein Orgelkonzert gehört. 4. Warum ___ du denn so müde? – Ich ___ gestern mit einer Freundin in die Disco gegangen. Danach ___ ich lange nicht eingeschlafen. Vielleicht ___ ich auch an Nachmittag zu viel Kaffee getrunken. 5. ___ Sie schon umgezogen? – Nein, wir ___ die Wohnung noch nicht fertig renoviert. 6. Wann ___ Sie geboren? – Am 12.1.1968. – Und wann ___ Sie mit dem Studium begonnen? – 1988.

18. Дайте відповідь на наступне питання: «Was haben Sie am letzten Wochenende gemacht?» Утворіть речення за допомогою таких словосполучень (Perfekt):

1. lange schlafen 2. gemütlich frühstücken 3. in Ruhe Zeitung lesen 4. einen Brief schreiben 5. einen Mittagsschlaf machen 6. spazieren gehen 7. zum Abendessen mit Freunden ins Restaurant gehen 8. einen Film im Fernsehen sehen

19. Доповніть особові форми дієслів (Perfekt).

1. Franz *hat* sich um einen Job bei der Post *beworben*. (bewerben) 2. Beeil dich! Der Film ___ vor zehn Minuten. (beginnen) 3. Mein Gott, ___ ich – jetzt ___! (erschrecken) 4. Wie ___ denn der Mann (heißen), mit dem ich dich gestern auf der Party ___? (treffen) 5. Er ___ sehr lange unter der Trennung von seiner Freundin ___. (leiden) 6. Wer ___ das Spiel ___? Becker oder Agassi? (gewinnen) 7. Ah, meine Brille! Wo du sie denn ___? (finden) 8. Was ___ du gestern Abend ___? (trinken) 9. Das ist mein Platz! Hier ___ immer ich ___? (sitzen) 10. In welchem Jahr ___ Mozart ___? (sterben) 11. Den

ganzen Tag hat es geregnet, aber am Abend – wieder schön _____. (werden) 12. Warum ___ Sie mich gestern nicht mehr ___? (anrufen)

20. Поставте подані речення спочатку в Imperfekt, а потім – у Perfekt.

1. Der Unterricht fängt an. 2. Sie bringt mir ein Geschenk. 3. Der Arzt verbindet die Wunde. 4. Er zieht sich um. 5. Die Katze frisst die Maus. 6. Der Bus hält hier nicht. 7. Sie lädt Sarah zur Party ein. 8. Er läuft schnell. 9. Sie kommt auch. 10. Das Baby schreit viel. 11. Sie treibt viel Sport. 12. Er verzeiht mir die Lügen.

21. Доповніть речення відповідними дієсловами, вживши Perfekt. Зауважте, що деякі дієслова не підходять.

anrufen, aufräumen, ausmachen, arbeiten, besuchen, essen, fahren, fernsehen, frieren, kommen, schreiben, setzen, telefonieren, trinken, verlieren, werfen.

1. Die kleine Heike ... gestern mit ihrer Schwester nach Dülmen 2. Am Wochenende ... wir unsere Freunde in Bielefeld 3. Der Tischler ... letzten Monat insgesamt 166 Stunden 4. Unsere Mannschaft ... schon wieder ihr Heimspiel 5. Mein Chef ... mich heute Morgen schon um 5:30 Uhr 6. In Spanien ... wir fast jeden Tag Paella 7. Unser Ewald ... der Trude von nebenan einen Liebesbrief 8. Auf der Party ... die Gäste 15 Fässer Bier 9. Um wie viel Uhr ... du gestern eigentlich nach Hause 10. Wer ... denn schon wieder das Licht

22. Поставте запитання до підкреслених слів, вживши дієслова у часовій формі дієслова Perfekt.

Зразок: *Die Köchin macht die Pizza.* – «**Wer hat die Pizza gemacht?**»

1. Heiner schenkt seiner Freundin einen Ring. 2. Ludwig beantwortet dem Lehrer die Frage nicht. 3. Die Familie sieht das ganze Wochenende fern. 4. Sie arbeiten täglich von 7 Uhr bis 18 Uhr. 5. Der Mann bietet dem Politiker Geld an. 6. Der Brunnen ist über 55 Meter tief. 7. Die Mädchen tanzen auf den Tischen. 8. Der neue Mitarbeiter kommt aus der Türkei. 9. Dem Kranken geht es besser. 10. Die neue Sekretärin sieht sehr gut aus.

23. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму минулого часу (Perfekt). Речення перекладіть.

1. Der Containerzug (transportieren) die Güter in die entfernten Gebiete des Landes. 2. Sie (erbauten) diese Strecke in kürzester Zeit. 3. Dieses Land (sein) die Heimat des Diesellokomotivbaues. 4. Man (errichten) hier diese Brücke noch im vorigen Jahr. 5. Unter diesen Bedingungen (einführen) man diese Methode. 6. Diese Eisenbahn (befördern) große Menge von Gütern.

24. Перекладіть дані дієслова, поставте їх у формі Partizip II та складіть 10 речень (Perfekt) з цими словами.

antreiben, befestigen, anwenden, befördern, ausnutzen, durchführen, bilden, einleiten, bremsen, beschleunigen, beitragen, herstellen, fernbedienen, finden, fahren, gewährleisten, halten, lagern, installieren, liefern, schalten, produzieren, lösen,

mischen, regeln, rollen, produzieren, schalten, steuern, speisen, verbinden, umwandeln, trennen, verfügen, vorstellen, zerstören, ziehen, umformen, unterbrechen.

25. Поставте наступні речення у форму Perfekt. Речення перекладіть.

1. Die Polnischen Staatsbahnen modernisieren die Strecke E 20 für Ceschwindigkeit von 160 km/h und kaufen neue für 200 km/h geeignete Reisezugwagen. 2. Der erste EuroCity " Beroline" verkehrt von Warschau nach Berlin. 3. Gleichzeitig sieht man die Schaffung günstiger Bedingungen für die Gewinnung ausländischer Investitionen vor. 4. In Vordergrund steht die Optimierung von organisatorischen und technischen Maßnahmen.

26. Дайте відповіді на запитання, використовуючи форму Perfekt.

Запитання та відповіді перекладіть.

1. Kaufen wir die Fahrkarten? 2. Fährt der Zug in Kürze ab? 3. Steigen hier die Fahrgäste aus? 4. Stellen Sie Ihren Koffer auf die Waage? 5. Kommen sie an den Ausgang B 37? 6. Fährt sie zum Bahnhof ? 7. Wann kommt der Zug in Köln an? 8. Wo fährt der Zug ab, vom Gleis drei? 9. Haben wir Aufenthalt? 10. Hat der Zug Verspätung? 11. Sehen Sie den Fahrplan an? 12. Steigt er um? 13. Holen Sie die Auskunft über diesen Zug ein? 14. Kaufen Sie ein Kursbuch? 15. Organisiert Firma "Intertrans " die Ausstellung? 16. Geht sie in den Wartesaal?

27. Розподіліть наступні слова на 2 групи а) дієслова, які утворюють форму перфект з дієсловом haben і б) з дієсловом sein. Поясніть свій вибір.

fahren, verkehren, verlegen, bauen, transportieren, einsteigen, einschlafen, arbeiten, verbinden, sich freuen, folgen, gehen, sich setzen, stehen, nachsprechen, tragen, telefonieren, aufstehen, bekommen, begegnen, kaufen, sitzen, antworten, durchsehen, erhöhen, erklären, verkürzen, finden, einführen, sich verringern, rangieren, herstellen, abhängen, abstützen, erhalten, gewährleisten, beschleunigen, sich entwickeln, wachsen.

28. Доповніть речення допоміжним дієсловом haben або sein.

1. Mutti ... mich nicht gesehen. 2. Gestern ... wir nicht zum Unterricht gegangen. 3. Wir ... unsere Freunde im Café getroffen. 4. Um wie viel Uhr ... das Konzert begonnen? 5. Jens ... oft nach Afrika gereist. 6. ... du dein Buch endlich gefunden? 7. Ihr ... über zwei Stunden gewartet. 8. Ich ... Wein zur Party mitgenommen. 9. Wann ... du heute Morgen aufgewacht? 10. Maria ... ihre Tante in München besucht. 11. Meine Großeltern ... 10 Jahre in England gewohnt. 12. Wir ... bei meinem Onkel in Berlin geblieben. 13. ... du das neue CD von David Bowie gekauft? 14. Der Lehrer ... vor der Klasse gestanden. 15. In welchem Jahr ... Beethoven gestorben?

29. Доповніть речення правильною формою Partizip II дієслова.

bringen • denken • kennen • nennen • rennen • wissen

Anfang September hat mich mein Vater zur Uni Ich habe dort noch keine Menschen ... , aber ich hatte ich bald viele Freunde. Wir sind von einer Party zur anderen ... , und es hat viel Spaß gemacht, aber wir haben nur selten an unsere Kurse Meine armen Eltern haben bald nicht mehr ... , was sie mit mir tun sollten, und sie haben mich einen richtigen Taugenichts (=good-for-nothing)

30. Напишіть речення у Перфекті.

1. Ich spiele am Wochenende Fußball. 2. Wir essen oft Pizza. 3. Lisa macht ihre Hausaufgaben nicht. 4. Meine Eltern reisen oft nach Florida. 5. Ich finde einen Stift unter dem Sofa. 6. Wandert ihr oft in den Bergen? 7. Was sagst du? 8. Ihr kauft viele CDs. 9. Martin wohnt in Berlin. 10. Thomas arbeitet bei McDonald's. 11. Wir wissen die Antwort nicht. 12. Wir sehen heute Abend fern. 13. Wo bist du? 14. Bringst du dein Buch mit? 15. Trinkst deine Schwester viel Bier? 16. Michael kommt um 10 nach Hause.

31. Доповніть речення дієсловами. Відповідно до типу дієслова оберіть допоміжне дієслово *haben* або *sein* та відповідну форму Partizip II.

1. *arbeiten / lernen*: Wir ... den ganzen Tag ... , aber wir ... nichts
2. *aufstehen / essen*: Ich ... heute um 6 Uhr ... , und dann ... ich Frühstück
3. *fragen / sagen*: Du ... mich ... , und ich ... "nein"
4. *mitkommen / bleiben*: ... Georg zur Party ...? -- Nein, er ... zu Hause
5. *passieren / fahren*: Was ... hier ...? -- Mein Auto ... gegen einen Baum
6. *schneien / regnen*: ... es gestern ...? -- Nein, aber es
7. *tanzen / lachen / trinken*: Auf der Party ... wir viel ... , ... und auch sehr viel
8. *sprechen / verstehen*: Er ... mit mir ... , aber ich ... ihn nicht verstanden.

32. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму минулого часу (Plusquamperfekt). Речення перекладіть.

1. Dank der Entwicklung der Elektronik... im Eisenbahnwesen viele neue Geräte breite Anwendung...(finden). 2. Für viele Zwecke ... die Eisenbahnen Deutschlands die elektronische Rechentechnik...(anwenden). 3. Hier ...man eine Reihe elektrifizierter Hauptstrecken... (bauen) 4. Die Eisenbahner ... die technische Ausrüstung der Fahrzeuge (verbessern).

33. Складіть складнопідрядні речення з підрядним реченням часу, використовуючи сполучник "nachdem." Речення перекладіть.

1. der letzte Streckenabschnitt (fertig stellen),
der Eisenbahnbetrieb (eröffnen)
2. die Reisende die Fahrkarte (lösen)
sie in die Wagen (einsteigen)
3. man die Geschwindigkeit der Züge (sich erhöhen)
auch die Durchlaßfähigkeit auf der Eisenbahn (sich erhöhen)
4. man die Neubaustrecke Hannover-Berlin in Betrieb (nehmen)
die Reisezeit Hannover-Berlin auf 1 Std. (sich reduzieren)
5. die Eisenbahner neue Methoden der Arbeit (anwenden)

sie ihre Leistungen bedeutend (steigern können)

34. Розкрийте дужки, поставте дієслова у форму минулого часу (Plusquamperfekt). Речення перекладіть.

Nachdem sich Martin eine Kinokarte ... (kaufen), holte er sich noch einen Eimer Popcorn. Gleich als er seinen Platz ... (finden), konnte er sich ein Grinsen nicht verkneifen: Direkt vor ihm ... (haben) Georg Platz ... (nehmen), über den er sich am Vormittag in der Schule so ... (ärgern). Na, der konnte etwas erleben! Als der Film ... (anfangen), nahm Martin eine Handvoll Popcorn und wollte sie Georg in den Hemdkragen stopfen. Kaum aber ... (seine Hand ausstrecken) er seine Hand, packte ihn jemand am Handgelenk. „Na, wer wird denn ...“ sagte sein Klassenlehrer, der sich unbemerkt zu ihm ... (setzen). Die kleine Rache ... (daneben gehen).

ТЕСТИ ДО ЗМІСТОВОГО МОДУЛЯ VI

1. Оберіть правильний варіант.

1. In einem Dorf ... einmal zwei Männer.

a) lebte b) lebten c) lebt

2. Der eine ... reich und der andere ... arm.

a) war, war b) wäre, wäre
c) wurde, wurde

3. Der reiche Mann ... alles. Der arme jedoch ... nur eine einzige Ganz.

a) hatte, hatte b) hat, hat
c) hatte, hatte

4. Eines Tages ... dieser arme Mann kein Essen mehr für seine Kinder und ... weder ein noch aus.

a) fand, wusste b) findete, wusste
c) findete, wusste

5. Er ... lange nach, was wohl zu tun sei.

a) denkt b) dachte c) dachte

6. Schliesslich ... er einen Entschluss.

a) traf b) trifft
c) trafte

7. Gleichzeitig mit der Elektrifizierung ... sie die Dieseltraktion ein.

a) führten b) führte
c) führen

8. Der Reiseverkehr ... von Jahr zu Jahr.

a) wachsen b) wuchsen
c) wuchs

9. Der Schnellzug ... mit einer Geschwindigkeit von 160 km/h.

a) fuhr b) fährt
c) fuhr

10. Diese Eisenbahnen ... den Innen- und Außenverkehr.

a) bedient b) bedienten
c) bediente

2. Перекладіть наступні речення німецькою мовою.

1. На сьогодні протяжність німецької залізниці складає близько 40900 км.

2. Компанія розробила конструкції та виготовила вагони для дизель- та електропоїздів.

3. Велике значення для внутрішнього німецького руху мала і

має лінія Кельн-Рейн.

4. Українська залізниця одержала партію магістральних

вантажних електровозів.

5. Попередній рухомий склад був набагато гучнішим за сучасний.

6. Першу залізницю в Україні побудували в 1861 р.

7. Більшість

залізничних ліній були двоколіїні. 8. Широке застосування на залізницях України знайшла система обчислювальної техніки.

НАВЧАЛЬНО-ДОСЛІДНЕ ЗАВДАННЯ

1. Підготуйте доповідь на одну з тем:

1. Навчальні заклади України, що готують фахівців залізничної галузі
2. Відомі випускники ДЕГУТ
3. Укрзалізниця та Євро-2012
4. Українці у світі
5. Старовинні вокзали та залізничні станції України

Дотримуючись вимог до виступу перед аудиторією, виголосіть її перед однокурсниками.

2. Розробіть виховну годину (бесіду, інтерв'ю і т. д.) на одну з тем: «Вища освіта – запорука успішного працевлаштування», «Освіта закордоном: переваги та недоліки».

3. Напишіть твір на тему: «Яким я бачу майбутнє залізниці?».

4. Складіть бібліографію словників, книг про мову, навчальних посібників, періодичних видань, які можуть бути корисними для майбутнього працівника транспортної галузі під час вивчення німецької мови.

ТЕКСТИ ДЛЯ ДОДАТКОВОГО ЧИТАННЯ

1. STUDIERN IN ÖSTERREICH

In Österreich kann jeder studieren, der das achtzehnte Lebensjahr erreicht und sein Abitur gemacht hat. Je nach der Fachrichtung sind noch Zusatzprüfungen notwendig (Latein, Muttersprache, eine Fremdsprache).

Die Mindestdauer eines Studiums beträgt 8 — 10 Semester. Der Student hat zahlreiche Pflichtfächer zu belegen und kann sich einige Wahlfächer auswählen. In diesen Fächern muss er selbständig Prüfungen ablegen. Nach dem Studiumabschluss schreibt der Student eine Diplomarbeit und legt eine Diplomprüfung ab. Erst danach wird dem Studenten der Titel "Magister" verliehen. Aber bis dahin ist ein langer Weg, nur wenige schaffen ihr Studium in der festgesetzten Zeit. Vieles hängt vom Studenten ab. Der Student muss sich selbst seinen Stundenplan zusammenstellen. Das ist nicht einfach.

Viele Studenten müssen nebenbei arbeiten. In Österreich gibt es keine Abendfakultät. Das erste Semester ist für viele junge Leute eine Phase des Suchens, Probierens und Kennenlernens. Jeden Tag arbeiten die Studenten sehr intensiv. Der Arbeitstag eines Studenten dauert über 10 Stunden. Abends arbeiten viele Studenten in

der Bibliothek. Die notwendigen Bücher findet man sehr leicht mit Hilfe von Computern und Katalogen.

Die schönste Zeit für die Studenten ist der Sommer. Im Sommer arbeiten viele Studenten, um Geld zu verdienen. Laut Statistik wohnen 30 % der Studierenden bei den Eltern, 16 % in Studentenheimen. Andere Studenten müssen ein Zimmer oder eine; Wohnung mieten. Die Wohnungen sind aber sehr teuer.

Тексти для самостійного читання

2. BILDUNG IN DER BRD

Die Schulen

In Deutschland wurden an 52400 Schulen 12,2 Millionen Schüler von rund 772600 hauptberuflich Lehrern unterrichtet. Das Grundgesetz gibt jederman das Recht, seine Persönlichkeit frei zu entfalten und Schule, Ausbildungsstätte wie Beruf nach den jeweiligen Neigungen und Fähigkeiten frei zu wählen. Die Bildungspolitik verfolgt dabei das Ziel, jedem einzelnen eine optimale Förderung und eine qualifizierte, seinen Interessen entsprechende Ausbildung zu ermöglichen. Jedem soll sein Leben lang die Chance offengehalten werden, sich persönlich, beruflich oder politisch zu bilden. Im Schulwesen der BRD, das unter Länderregierung untersteht, gibt es keine Einheitlichkeit. Das betrifft sowohl den Aufbau der einzelnen Schulsysteme als auch solche Fragen wie Dauer der Schulzeit.

Die allgemeine Schulpflicht beträgt in allen Bundesländern 9 Jahre. Da aber eine gesamtstaatliche Leitung des Bildungswesens fehlt, kommt es in einzelnen Bundesländern zu unterschiedlichen Praktiken.

Die Mehrzahl der Kinder absolviert die Grund- und Hauptschule. In der Grundschule werden die Kinder 4-6 Jahre, in der Hauptschule 5 bzw. 3 Jahre unterrichtet. Weitergehende allgemeinbildene Schulen sind Realschulen, Gymnasien und Privatschulen. Sie können ab 5. bzw. 7. Schuljahr besucht werden und führen zur Fachschulreife (Realschule bis 10. Schuljahr) bzw. Hochschulreife (Gymnasium bis 13. Schuljahr).

Berufliche Bildung

In Deutschland steigt die Zahl der Abiturienten ständig ab, und immer mehr Schulabgänger entscheiden sich für ein Studium. Jugendliche, die nicht mit dem Abitur die Hochschulreife erwerben, entscheiden sich in der Regel für eine Berufsausbildung, aber auch viele Abiturienten nehmen eine Berufsausbildung auf. Die Mehrzahl wird im « dualen System » ausgebildet., d.h. eine Verbindung von praktischer Ausbildung im Betrieb mit der theoretischen Ausbildung in der Berufsschule. Die Jungen entscheiden sich am häufigsten für die Ausbildung zum Kraftfahrzeugmechaniker, Elektroinstallateur, Industriemechaniker oder Kaufmann im Groß- und Außenhandel, während von den Mädchen Berufe wie Arzthelferin, Kauffrau im Einzelhandel, Friseurin und Bürokauffrau bevorzugt werden.

Die Hochschulen

Die älteste deutsche Hochschule, die Universität Heidelberg, wurde 1386 gegründet. Mehrere andere Universitäten haben bereits ihre Fünfhundertjahrfeier

hinter sich: die Universität in Leipzig, die im Jahre 1409 gegründet wurde; die Wilhelm-Pieck-Universität in Rostock, gegründet 1419; Ernst-Moritz-Arndt-Universität wurde im Jahre 1456 in Greifswald gegründet; Martin-Luther-Universität wurde in Halle/Wittenberg 1502 gegründet. Friedrich-Schiller-Universität wurde 1558 in Jena eröffnet. Humboldt-Universität in Berlin wurde 1810 gegründet. Im Jahre 1961 wurde die 1828 gegründete Technische Hochschule in Dresden in die Technische Universität (TU) umgewandelt, die heute zu den größten polytechnischen Bildungsstätten Mitteleuropas gehört.

Neben ihren Aufgaben in der Lehre bilden die Hochschulen das Fundament der Forschung. Durch ihre Arbeit im Bereich der Grundlagenforschung tragen sie zum hohen Leistungsniveau der Forschung in Deutschland bei. Die Hochschule wird von einem hauptamtlichen Rektor oder Präsidenten geleitet, der auf mehrere Jahre gewählt wird.

Die qualitativ bedeutendste Säule des Hochschulwesens sind die Universitäten und ihren gleichgestellten Hochschulen. Das Studium an diesen Hochschulen wird einer Diplom-, Magister-, oder Staatsprüfung abgeschlossen. Anschließend ist eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung (Promotion) oder bis zum Abschluß eines Graduiertenstudiums möglich. Einige Studiengänge haben nur die Magister- oder Doktorprüfung als Abschluß.

Die Fachhochschulen als jungster aber zunehmend attraktiver Hochschultyp vermitteln vor allem in den Bereichen Ingenieurwesen, Informatik, Wirtschaft, Sozialwesen, Design und Landwirtschaft eine stärker praxisbezogene Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abschließt. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute diesen Hochschultyp, dessen Regelstudienzeit kürzer ist als die der Universitäten.

Das Studium an der Universität Heidelberg

- Guten Tag, liebe Freunde! Wie lange studieren Sie schon Russisch? Warum haben Sie Russisch als Ihr Hauptfach gewählt und welche Aussichten haben Sie für die Zukunft?

- Ich habe 1985 mein Abitur gemacht und habe dann von Null angefangen, in Heidelberg zu studieren, am Institut für Dolmetschen und Übersetzen, meine beiden Fächer sind Russisch und Französisch. Ich bin jetzt im fünften Kurs, wie man hier sagt, bei uns sagt man im neunten Semester, schreibe an meiner Diplomarbeit und hoffe, daß ich hier sehr viel daran weiterarbeiten kann.

- Ich habe bereits 1981 mit dem Studium der russischen Sprache angefangen, und zwar noch an der Schule, an meinem Gymnasium. Ich kam nach Hamburg und habe bereits seit der 7. Klasse Russischunterricht gehabt. Ich habe 1985 mein Abitur gemacht und dann 1987 an der Universität Heidelberg auch am Institut für Übersetzen und Dolmetschen mit dem Studium angefangen. Ich bin jetzt erst im 6. Semester und mein Abschluß, mein Studienabschluß, wird voraussichtlich 1991 erfolgen.

- Welche Fächer studieren Sie neben Ihrem Hauptfach?

- Ich studiere neben meinem Hauptfach Russisch Französisch als zweite Fremdsprache und ein sogenanntes Sachfach - Recht in diesem Fall.

- Und bei Ihnen?

-Meine zweite Fremdsprache ist Englisch und mein Sachfach ist Volkswirtschaftslehre. Dieses Fach wird bei uns vom ersten Semester bis zum Abschluß gelehrt, jeweils zwischen 2 und 4 Wochenstunden im Semester. Und es wird sowohl in der Vordiplomprüfung als auch im Diplom eine Prüfung in diesem Sachfach bei uns abgelegt.

- Zu welcher Fakultät gehört dieses Institut?

- Das Institut gehört zur Fakultät Neue Philologie an der Universität Heidelberg.

- Ja, und welche linguistischen Fächer studieren bei Ihnen die Dolmetscherstudenten?

- Wir werden, was die Linguistik anbetrifft, sehr intensiv geschult. Bei uns am Institut für Übersetzen und Dolmetschen, aber immer im Rahmen unserer Übersetzung und unserer Dolmetschvorlesungen, d.h. also immer im Rahmen der aktiven Sprachbeherrschung und anhand von Übersetzung und irgendwelcher Dolmetschleistung, wo es also bei uns keine rein theoretischen Vorlesungen, nur für Linguistik, für Lexik, für Stilistik gibt.

- Das wird immer im Rahmen der praktischen Unterrichtsveranstaltung behandelt und dann einzelne Probleme herausgegriffen.

- Mit diesen Problemen, mit den theoretischen Problemen, befassen sich bei uns an der Universität hauptsächlich die Fakultäten für Germanistik, Slawistik, Anglistik und Romanistik, d.h. die Fakultäten, die Pädagogen ausbilden. Und diese sind bei uns an der Universität vom Dolmetscher-Institut völlig getrennt.

- Ja, getrennt... .

- Also, ich bedanke mich recht herzlich für das Interview und wünsche Ihnen viel Erfolg beim Studium. Vielen Dank.

- Herzlichen Dank.

3. *STUDIERN IN ÖSTERREICH*

Studieren darf in Österreich jeder, der das achtzehnte Lebensjahr vollendet und die Reifeprüfung abgelegt hat. Je nach Studienrichtung sind zum Studienbeginn eventuell Zusatzprüfungen notwendig. So ist zum Beispiel für Sprachstudien, Medizin und Jura Latein Voraussetzung. Beim Dolmetschstudium hat man eine Eignungsprüfung in der Muttersprache und in der ersten Fremdsprache abzulegen.

Hat man sich nun für eine Hochschule entschieden, beginnt die Quartiersuche. Laut Statistik leben 30% der Studierenden bei den Eltern, 16% in Studentenheimen und 18% haben einen eigenen Haushalt, meist in einer Wohngemeinschaft. Bei der Suche nach einer Wohnung oder einem Zimmer wenden sich die Studenten an den studentischen Wohnungsservice, an Hausverwaltungen oder an Makler. Viele finden eine Wohnung auf Grund einer Zeitungsannonce.

Ist man dann Anfang Oktober am Studienort angelangt, muß man sich zuallererst einmal ausführlich informieren, denn von selbst erfährt der Student nicht, was er zu tun hat.

Das herkömmliche Studium ist das Diplomstudium, dessen Mindestdauer 8-10 Semester beträgt und das aus zwei Studienabschnitten besteht, wobei es im zweiten Abschnitt zu einer Aufspaltung in Studienzweige kommt. Der Student hat zahlreiche

Pflichtfächer zu belegen und sucht sich einige Wahlfächer aus, die ihm in einem gewissen Rahmen vorgegeben sind. In diesen Fächern muß er selbstverständlich Prüfungen ablegen. Wann er diese Prüfungen macht, ist ihm selbst überlassen. Den Studienabschluß bildet die Diplomarbeit und die Diplomprüfung. Danach wird dem zum Akademiker herangereiften Studenten der Titel „Magister“ verliehen. Bis dahin ist jedoch ein langer Weg, und kaum jemand schafft sein Studium in der gesetzlichen Mindestzeit.

Vieles hängt beim Studium von der individuellen Erstellung des Lehr- und Vorlesungsplans ab. Mit anderen Worten, der Student muß sich seinen Stundenplan selbst zusammenbauen. Das ist oft nicht einfach, denn es gibt viele zeitliche Überschneidungen, sodaß sich der Student zwischen zwei Übungen entscheiden muß. Der Student im ersten Semester weiß noch nicht, was für ihn von vorrangiger Bedeutung ist, und so kann es passieren, daß er sich für die falsche Lehrveranstaltung entscheidet. Es gibt nämlich Lehrveranstaltungen, die nicht jedes Semester angeboten werden, oder solche, bei denen jeder zweite durchfällt. Außerdem muß sich der Student überlegen, wann er seine Praktika machen, sich auf die jeweiligen Prüfungen vorbereiten und die Diplomarbeit beginnen will. Viele Studenten müssen nebenbei arbeiten, auch das muß bei der Stundeneinteilung berücksichtigt werden (es gibt keine Abendfakultät). Für viele junge Leute ist das erste Semester eine Phase des Suchens, Probierens und Kennenlernens. Sie werden mit überfüllten Übungsräumen und Massenveranstaltungen konfrontiert, bei denen bis zu 500 Leute in einem Hörsaal sitzen. Der Kampf um die erforderlichen Laborplätze ist inzwischen hart geworden. Was zählt, ist die Leistung. Ein Drittel der Studierenden wechselt ein- oder mehrmals die Studienrichtung.

Wie sieht denn ein Tag im Leben eines österreichischen Studenten aus? Der Student steht um zirka 6 Uhr auf, lernt bis halb 10, fährt auf die Uni, hat bis 12 Uhr Vorlesungen, ißt entweder zu Hause oder in der Mensa zu Mittag, sitzt von 14 Uhr bis 18 Uhr im Labor und lernt am Abend für Prüfungen. Ein besonders fleißiger Student geht zweimal in der Woche in die Gymnastikstunde oder betreibt sonst irgendwelchen Sport. Sonnabends sitzt der Student viel zu Hause und lernt, oder er arbeitet in der Bibliothek, die sehr modern ausgestattet ist. Die notwendigen Bücher findet man sehr leicht mit Hilfe von Computern, Autoren- und Schlagwortkatalogen.

Die schönste Zeit für die Studenten ist Sommer. Im Juli, August und September finden keine Vorlesungen statt, sodaß man ungestört lernen, auf Reisen gehen oder Geld verdienen kann.

4. HOCHSCHULWESEN IN DER BRD

Die 241 Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland sind mit wenigen Ausnahmen staatliche Hochschulen. Es gibt verschiedene Hochschularten: Universitäten, Technische Hochschulen und einige Hochschulen, die auf sonst an Universitäten angebotene Fachrichtungen spezialisiert sind, Pädagogische Hochschulen, Kunsthochschulen und Musikhochschulen, Fachhochschulen und Gesamthochschulen.

Die Universitäten und die Technischen Hochschulen bilden traditionell den Kern des Hochschulsystems. Sie stellen auch heute noch den quantitativ wichtigsten Bereich dar. Als ihre Aufgaben werden meist sehr allgemein Forschung, Lehre und Heranbildung des wissenschaftlichen Nachwuchses genannt; entsprechend haben sie

Promotions- und Habilitationsrecht. Ihr Fächerangebot umfaßt die Theologie, die Rechts-, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, die Natur- und Agrarwissenschaften, die Ingenieurwissenschaften und die Medizin. Die großen Universitäten umfassen meist alle Fächerbereiche, in der Regel allerdings nicht die Ingenieurwissenschaften. Die ursprünglich auf Ingenieurwissenschaften und Naturwissenschaften beschränkten technischen Hochschulen sind inzwischen meist um andere Fachrichtungen erweitert worden und haben ebenfalls Universitätscharakter.

Neben den Universitäten bestehen einzelne Hochschulen nur für Humanmedizin, Veterinärmedizin, Verwaltungswissenschaften oder Sportwissenschaften. Die Kirchen unterhalten für die Ausbildung von Theologen an den Theologischen Fakultäten der staatlichen Universitäten einige Hochschulen oder Fakultäten. In den letzten Jahren sind in Koblenz und Witten-Herdecke kleine private Hochschulen für bestimmte (insbesondere Medizin, Wirtschaftswissenschaften) entstanden.

Die Pädagogischen Hochschulen (oder Erziehungswissenschaftlichen Hochschulen) sind nach 1945 aus den Pädagogischen Akademien und anderen Einrichtungen der Lehrerbildung entwickelt worden. Sie bilden vor allem Lehrer für Grundschulen, Hauptschulen und Sonderschulen aus, teilweise auch Lehrer für Realschulen bzw. Lehrer für die Sekundarstufe I (die Ausbildung der Lehrer für Gymnasien und für berufliche Schulen, teilweise auch der Realschullehrer, findet vor allem an Universitäten und Technischen Hochschulen statt). Das Lehrerstudium wird mit einer Staatsprüfung abgeschlossen. In Verbindung mit ihren Forschungsaufgaben in der Erziehungswissenschaft und in den Fachdidaktiken haben die Pädagogischen Hochschulen zum Teil das Promotionsrecht.

Die verschiedenen Studienfächer werden grundsätzlich in der Form von Studiengängen angeboten. Darunter ist eine bestimmte Abfolge von Lehrveranstaltungen und Leistungsnachweisen und/ oder Prüfungen zu verstehen, die an der vorgesehenen Abschlußprüfung orientiert ist. Im einzelnen sind Inhalte und Aufbau des Studiums in Studienplänen, Studienordnungen und Prüfungsordnungen geregelt. Die Studiengänge sind an einem Vollzeitstudium orientiert. Besondere Angebote für Teilzeitstudien gibt es im wesentlichen nur an der Fernuniversität in Hagen, darüber hinaus vereinzelt an Fachhochschulen.

Die Studiengänge führen in der Regel zu einem berufsqualifizierenden Abschluß. Dies kann, je nach dem Studienziel, eine Hochschulprüfung, eine Staatsprüfung oder eine kirchliche Prüfung sein. Hochschulprüfungen sind die Diplomprüfung und die Magisterprüfung. Sie werden von der einzelnen Hochschule geregelt (während Staatsprüfungen von Land oder Bund geregelt sind).

Die Diplomprüfung bildet den Abschluß insbesondere in den naturwissenschaftlichen, ingenieurwissenschaftlichen, wirtschaftswissenschaftlichen und sozialwissenschaftlichen Studiengängen. Für die Diplomprüfung muß auch eine Diplomarbeit angefertigt werden, die mehrere Monate in Anspruch nimmt. Nach Bestehen der Prüfung wird ein Diplomgrad entsprechend dem Studienfach verliehen.

5. PROBLEME DES DEUTSCHEN HOCHSCHULWESENS

1. Numerus Clausus und freier Zugang

Der gewaltige Andrang zu den Hochschulen hat trotz aller Ausbaumaßnahmen dazu geführt, dass für einen Teil der Fächer bundesweite Zulassungsbeschränkungen (Numerus Clausus) eingeführt werden mussten, da die Studienplatzkapazität nicht ausreicht. In der Regel entscheiden die Durchschnittsnoten des Abiturzeugnisses und der Wartezeit über die Zulassung. Ein Teil der Studienplätze in den bundesweit zulassungsbeschränkten Studiengängen wird in Auswahlverfahren der Hochschulen vergeben. Danach sind für die Zulassung neben der Durchschnittsnote des Abiturzeugnisses und der Wartezeit unter anderem Auswahlgespräche maßgeblich.

“Und die Lage ist ziemlich katastrophal, besonders mit der Informatik, dem Non-Fach der 90er Jahre. Während Rostock alle Türen Tag und Nacht öffnet, reagieren andere Unis ganz anders auf den Ansturm aufs Fach Informatik – sie machen dicht. Im Wintersemester werden alle drei Berliner Universitäten einen Numerus Clausus für Informatik einführen. In Hannover, Mannheim, Stuttgart und anderen Uni-Städten werden schon Studenten abgewiesen.“ – so expressiv behandelt “Der Spiegel“ das Problem der Einführung von Numerus Clausus.

2. “Zu lang – zu teuer“ – Studienzeit und Studiengebühren

Eine problematische Folge der Studienfreiheit sind die langen Studienzeiten an Universitäten. Obzwar seit Jahren Dauerthema der hochschulpolitischen Diskussion, sind alle Versuche, die Studiendauer im Erststudium verbindlich vorzuschreiben, bisher erfolglos geblieben. Gegenüber den vorgesehenen Regelstudienzeiten von 4 bis 5 Jahren (Medizin 6 Jahre) beträgt die tatsächliche Fachstudiendauer im Durchschnitt mehr als 6 Jahre; die Gesamtstudiendauer von der Erstimmatrikulation bis zum Abschluss des Prüfungsverfahrens (und einschließlich eventueller Zeiten in einem anderen Studiengang) fast 8 Jahre. Schon das durchschnittliche Eingangsalter der Studienanfänger ist mit 21 bis 22 Jahren vergleichsweise hoch (nach dem Abitur werden Wehr – und Zivildienst, Berufsausbildung etc. eingeschoben). In Kombination mit der langen Verweildauer an Unis führt dies zu einem Durchschnittsalter der Absolventen von 28 bis 29 Jahre, was von vielen kritisch als “Überalterung“ und “Lebenslaufverspätung“ angesehen wird. Für die langen Studiendauer gibt es vielfältige Gründe: Stoffüberfrachtung und ein nicht sehr zeitökonomisches Studien – und Prüfungssystem; die langjährige, sich immer mehr zuspitzende Überfüllung der Universitäten, individuelle Studienkonzepte und Lernmuster der Studierenden; Misserfolge im Studium, die Wiederholungen notwendig machen; die wirtschaftliche Situation der Studierenden; auch bewusstes Verweilen im attraktiven Lebensraum der Hochschule angesichts ungünstiger Berufsaussichten und der Unwägbarkeiten des Überganges ins Berufsleben .

Man will erreichen, dass ein Studium nicht nur einen Anfang, sondern ein Ende hat. Seit 2000 hat jedes Bundesland das Recht Studiengebühren zu erheben, wenn die Regelstudienzeit deutlich überschritten wird. In Baden – Württemberg fallen Kosten nach der Regelstudienzeit plus 4 Semester an. Daneben gibt es den Vorschlag, Studienzeitkonten einzuführen, das heißt jeder Studierende hat von Beginn des Studiums an ein Guthaben für eine bestimmte Anzahl von Vorlesungen und Seminaren. Hat er das Guthaben aufgebraucht, dann wird er zur Kasse gebeten. Die Wissenschafts- und Kultusminister werden ein Kompromiss finden: es wird eine kostenfreie Studienzeit fest

vereinbart werden. Ob, in welcher Höhe und in welcher Form Gebühren erhoben werden, das könnte jedem Land überlassen bleiben.

6. DER STAATSAUFBAU DER UKRAINE

Die Ukraine ist ein demokratischer, unabhängiger Staat. Am 24. August 1991 wurde die Unabhängigkeit der Ukraine verkündet. Die Staatssymbole der Ukraine sind die Nationalhymne, das Staatswappen und die Nationalflagge. Die Staatsflagge der Ukraine ist blau und gelb, diese Farben symbolisieren den Himmel und das gelbe Kornfeld.

Die Machtorgane im Land unterteilen sich in gesetzgebende, Vollzugs- und rechtsprechende Organe. Das höchste gesetzgebende Organ der Ukraine ist der Oberste Rat. Die Wahlen in den Obersten Rat finden alle vier Jahre in der letzten Märzwoche statt.

Die Deputierten werden in freier, gleicher, geheimer und direkter Wahl gewählt. Die Rechtsprechung wird von dem Verfassungsgericht und allgemeinen Gerichten ausgeübt. Die Vollzugsgewalt liegt in den Händen der Regierung. Das Staatsoberhaupt der Ukraine ist der Präsident. Er wird von dem Volk auf jeweils vier Jahre in freier, direkter und geheimer Wahl gewählt. Der Präsident vertritt den Staat völkerrechtlich.

Er ernennt den Premierminister und nach dessen Vorschlag ernennt er das Ministerkabinett und die Leiter anderer zentraler Organe der Vollzugsgewalt. Der Präsident ist auch gleichzeitig der Oberkommandierende der Streitkräfte der Ukraine.

7. DIE VERFASSUNG DER UKRAINE

Die Verfassung ist das Grundgesetz jedes Landes. Die Verfassung der Ukraine wurde am 28. Juni 1996 auf der 5. Tagung des Obersten Rates angenommen. Sie besteht aus der Präambel und 18 Teilen. Sie verkündet die Grundprinzipien unseres Staates: die Souveränität, die Unabhängigkeit, den Demokratismus, den sozialen und Rechtsstaat. Die Souveränität der Ukraine ist auf ihrem ganzen Territorium gültig.

Die Verfassung sichert Rechte und Pflichten jedes Bürgers der Ukraine. Sie stellt die Ordnung der Präsidenten wählen, der Wahlen in den Obersten Rat, die Staatssymbolik fest. Die Verfassung verkündigt die Rede- und Glaubensfreiheit, die Versammlungsfreiheit, die Freiheit von Demonstrationen, der politischen Verbände und der Teilnahme an der staatlichen Leitung. Die Kirche und verschiedene Religionsorganisationen sind vom Staat und von der Schule abgetrennt, aber die Religion und die Kirche sind von der Gesellschaft nicht abgesondert.

Laut der Verfassung hat jeder Bürger das Recht auf Arbeit, Erholung und Bildung, auf Weltanschauung. Jedermann hat das Recht auf persönliches Eigentum und Unternehmen. Jeder Bürger hat das Recht, seine Meinung durch Wort, Schrift, Druck frei zu äußern. Zu den Pflichten der Bürger gehören das Militärdienst und die Steueraufzahlung. Die Familie steht unter dem Schutz des Staates. Jedermann muss die Verfassung beachten, Rechte und Freiheiten der anderen Völker ehren und seine persönlichen Pflichten erfüllen.

8. AUS DER GESCHICHTE DER NATIONALEN SYMBOLE DER UKRAINE

Jeder Staat hat seine staatlichen Symbole: die Staatsflagge, das Staatswappen und die Staatshymne. Diese Symbole sind mit der Geschichte des Staates und des Volkes eng verbunden.

Die archäologischen Funde des Dreizacks auf dem Territorium der Ukraine stammen aus dem 1. Jahrhundert unserer Zeitrechnung. Er könnte das Symbol eines Stammes sein. Der Dreizack kann drei Naturkräfte (die Luft, das Wasser und die Erde) und auch drei Lebenskräfte (die Klugheit, das Wissen und die Liebe) symbolisieren.

Diese heilige Drei hat einen tiefen Sinn. Nicht umsonst sagt man im Volke: “Aller guten Dinge sind drei”. Der hinunterstürzende Falke ist auch dem Dreizack ähnlich. Die Abbildung des Dreizacks gehört auch zur Zeit der Regierung des Fürsten Wolodymyr des Größten (980–1015) und seiner Nachfolger. Der Dreizack war auch auf dem Wappen der französischen Königin Anna, der Tochter von Jaroslaw dem Weisen; auf dem Ziegel der Dessjatylna–Kirche in Kyjiw und der Uspenska–Kirche in Wolodymyr–Wolynsk. Am 22. März 1918 wurde der Dreizack zum Staatswappen der Ukrainischen Volksrepublik. Laut der Verfassung ist der Dreizack seit 1996 das Staatswappen der unabhängigen Ukraine. Die Farben der Staatsflagge der Ukraine haben auch ihre Geschichte.

In den Zeiten des Kosakentums waren die auf den Truppenfahnen, im 18. Jahrhundert auf den Fahnen der Kyjiwer, Tschernihiwer und anderen Regimenter. Am 22. März 1918 verabschiedete der Zentralrat (die Zentralna Rada) das Gesetz über die gelb–blaue Staatsflagge der Ukrainischen Volksrepublik. Der Artikel 20 der Verfassung der Ukraine lautet: Die Staatsflagge der Ukraine ist blau–gelb. Die Staatshymne der Ukraine ist “Noch nicht gestorben ist die Ukraine”. Den Text hat in den 60er Jahren des 19. Jahrhunderts der berühmte ukrainische Dichter Pawlo Tschubynsky (1839–1884) geschrieben. Die Musik komponierte der Komponist und Dirigent Mychailo Werbyzky (1815–1870).

Bei feierlichen Gelegenheiten sang man auch das “Vermächtnis” (Text von T. Schewtschenko, Musik von M. Lyssenko), “Den ewigen Revolutionären” (Text von I. Franko, Musik von M. Lyssenko) u. a. Seit 1996 wurde “Noch nicht gestorben ist die Ukraine” zur Nationalhymne der Ukraine. Die staatlichen Symbole der Ukraine sind volkstümlich und vom Volk bestimmt.

9. DIE WIRTSCHAFT DER UKRAINE

Die Wirtschaft der Ukraine nimmt den 2. Platz nach Russland in Bezug auf das wirtschaftliche Potential der ehemaligen Sowjetunion ein. Die Volkswirtschaft der Ukraine besteht aus einer Reihe von großen und miteinander verbundenen Zweigen der materiellen und nicht materiellen Sphäre. Den führenden Platz nehmen die Zweige der Materialproduktion ein. In diesen Zweigen sind mehr als 70 % der in der Wirtschaft arbeitenden Bevölkerung der Ukraine beschäftigt.

Seit einigen Jahren sinkt diese Kennziffer unablässig. Die Ukraine hat das bedeutende Potential für die Entwicklung der ganzen Wirtschaft. Ihre Grundlage bilden hochqualifizierte und ausgebildete Menschen, das Vorhandensein der reichen Vorkommen von Bodenschätzen, fruchtbaren Böden. Die wichtigste Kennziffer der

Charakteristik der Wirtschaft des Landes ist seine Struktur, das heißt das Verhältnis zwischen dem materiellen und dem sozialen Sektor.

Es entwickelte sich historisch so, dass heute die Wirtschaftsstruktur der Ukraine im Großen und Ganzen nicht effektiv und ökologisch gefährlich ist. Sie deckt die Bedürfnisse der Bevölkerung bei den Waren nicht und bekommt deswegen keine Investitionen für ihre weitere Entwicklung. Die Erfahrung zeigt, dass der Hauptinvestitionsträger des Landes seine eigene Bevölkerung ist.

Der führende Platz gehört in der Wirtschaftsstruktur der Ukraine der Industrie. Sie produziert etwa 50 % des Einkommens, an der zweiten Stelle steht die Landwirtschaft, die 30 % des Einkommens ausmacht, dem Bau gehören 10 %; Transport, Post- und Fernmeldewesen geben 5 %. Die Grundlage der Wirtschaft der Ukraine bilden die Brennstoff- und Energieindustrie, der Maschinenbau, die Metallurgie und chemische Industrie, was 70 % entsprechen. Die Produktion von Massenbedarfsartikeln und Lebensmitteln beläuft sich auf 30%. In den Ländern, wo die Marktwirtschaft gut entwickelt ist, sind die Proportionen ganz anders.

Die Produktion von Massenbedarfsartikeln deckt in diesen Ländern die Bedürfnisse der Bevölkerung nach Waren und Bedingungen. Nach dem Zerfall der UdSSR übernahm die Ukraine ein schweres ökonomisches Erbe. Das sind die vielen Betriebe der Schwerindustrie, die ökologische Verschmutzung des Landes. Große ökonomische Probleme hat auch die Landwirtschaft. Das Land, das früher im Stande war, das ganze Europa zu ernähren, muss jetzt Getreide selbst einführen. Die Wirtschaft der Ukraine braucht einen Strukturumbau, die Durchführung von ökonomischen Reformen, die Einführung von neuen Verwaltungsmethoden. Unser Land ist im Stande konvertierbare Produkte zu erzeugen und zu einem richtigen Konkurrent auf dem Weltmarkt zu werden.

10. ERRUNGENSCHAFTEN DER UKRAINISCHEN WISSENSCHAFT UND TECHNIK

Die Ukraine erlebt jetzt die Zeit der Umgestaltung ihrer Ökonomik auf Grund der Marktwirtschaft, freier Konkurrenz und moderner Wissenschaft. Trotz aller Schwierigkeiten erzielt sie hohe Leistungen auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft und Technik. Die ukrainische Akademie der Wissenschaften, geleitet von B. J. Paton (ein weltberühmter Metallurg) schuf und schafft jetzt neue Methoden des Schweißens. Sie erleichtern viele Arbeitsvorgänge in der Metallurgie. Die nach diesen Methoden geschweißte Brücke über den Dnipro gehört zu den bekanntesten Sehenswürdigkeiten der Stadt Kyjiw.

Auch im Flugzeugbau bleibt unser Land nicht zurück. Die Flugzeuge AN-74 und AN-72 entsprechen den modernsten Technologien des Flugzeugbaus. Jetzt wurde ein neues Flugzeugmodell im Konstruktionsbüro konstruiert, das im Flugzeugbauwerk in Charkiw gebaut wird. Das Büro trägt den Namen des berühmten ukrainischen Konstrukteurs Ju. Antonow, der mehrere Flugzeuge geschaffen hat.

Das Kyjiwer Forschungsinstitut für Kybernetik arbeitet am Schaffen von Maschinen und Automaten, welche verschiedene Betriebsvorgänge automatisieren und leiten. Die Charkower Produktionsvereinigung "Turboatom" baut Turbinen, die in der Energetik unseres Landes und im Ausland erfolgreich arbeiten. Die Charkower Ingenieure schufen vor kurzem ein Aggregat, das das Müll verbrennt. Müll verunreinigt

unsere Straßen und Höfe, verursacht gefährliche Krankheiten und fügt unserer Gesundheit großen Schaden zu. Das neue Verunreinigungsaggregat wird die Städte und Dörfer unseres Landes reinigen und dadurch auch die Natur schützen.

Heute gibt es solche Aggregate in keinem anderen Land. Obwohl die ukrainische Industrie viele Schwierigkeiten überwinden muss, hat sie auch Erfolge in verschiedenen Zweigen. Das Traktorenwerk der Stadt Charkiw stellt immer neue Modelle der landwirtschaftlichen Maschinen her. Sie helfen rechtzeitig und effektiv die Ernte einzusammeln und die Felder zur neuen Saat vorzubereiten. Das Traktorenwerk exportiert ihre Traktoren und Kombines ins Ausland und vor allem in die Stadt Orenburg in Russland. Das alles zeugt davon, dass die ukrainische Wissenschaft und Technik nicht zurückbleiben und jeden Tag bedeutende Leistungen haben.

11. MASSENMEDIEN IN DER UKRAINE

Unsere Heimat, die Ukraine, erlebt jetzt die Zeit ihrer politischen, ökonomischen und kulturellen Wiedergeburt. Die Bürger der Ukraine bauen eine neue demokratische Gesellschaft auf. Sie erzielen große Leistungen auf allen Gebieten der Wirtschaft, Wissenschaft und Kunst. Alles, was jetzt in unserem Land geschieht, wird mittels Massenmedien widergespiegelt. Zu Massenmedien gehören vor allem Presse, Rundfunk, Fernsehen und jetzt auch Internet. Solche Zeitungen wie "Prawda Ukrainy", "Molodj Ukrainy", "Denj", "Sjegodnja", "Fakty" und viele andere bringen Meldungen über die wichtigsten Ereignisse in der Ukraine und im Ausland.

Die ältere Generation interessiert sich mehr für Politik und folgt allen politischen Berichten. Die Jugend liest gern alles, was die brennendsten Probleme ihres heutigen Lebens betrifft: passende Arbeit zu finden, den gewünschten Beruf zu ergreifen, Freizeit interessant zu gestalten. Junge Menschen interessieren sich auch für Sportmeldungen und für das Neue im Leben verschiedener Musikgruppen. Große Rolle spielen heute auch Rundfunk und Fernsehen.

Sehr populär ist die ukrainische Rundfunkstation "Prominj". Ihre Übertragungen haben ein mannigfaltiges Programm. Man sendet Nachrichten, Musik, Information über verschiedene Erfindungen und Entdeckungen, Wettervoraussagen und anderes. Ohne Fernsehen können wir uns heute unser Leben nicht vorstellen. Im Fernsehprogramm sehen wir uns verschiedene Filme an und wissen immer, was in den fernsten Teilen unseres Planeten vor sich geht. Besonders beliebt sind solche Sendungen wie "Guten Morgen, Ukraine!", "Lustige Starts", "Blick in die Welt"; "Gute Nacht, Ukraine!", "Musikpost", "Nachrichten"; "Panorama"; Sportsendungen und andere.

Kinder sehen sich gern das Programm "Gute Nacht, Kinder!" an. Dank dem Fernsehen lernen wir viele Länder kennen, ihre Sitten und Bräuche, ihre Sehenswürdigkeiten und Kunst. Die Ukraine strebt nach Frieden und Zusammenarbeit mit allen Völkern auf allen Kontinenten. Um einander besser zu verstehen, muss man viel voneinander wissen. Und Massenmedien helfen uns dabei.

12. SPORT IN DER UKRAINE

Es ist heute schwer über die Entwicklung des Sports in der Ukraine zu reden, dafür gibt es viele Gründe. Die Wirtschaft unseres Landes ist noch nicht stabilisiert. Es mangelt an Geldmitteln, die man in die Entwicklung des Sports investieren muss.

Trotzdem erreichen die ukrainischen Sportler im Weltsport hohe Leistungen. Die beliebteste Sportart in der Ukraine ist Fußball.

Der ukrainische Fußballbund ist der mitgliederstärkste Sportverband. Großer Beliebtheit erfreut sich die Fußballmannschaft "Dynamo" (Kyjiw). Sie gehört der Oberliga an. Sehr bekannt ist der Stürmer Andrej Schewtschenko. Man hält ihn für einen der besten Stürmer in der Welt. Die leidenschaftlichen Fußballanhänger sind Jugendliche. Sie spielen Fußball auf Sportplätzen, Höfen, besuchen Stadien, um das Spielgeschehen zu verfolgen. Die Fußballspielersind ihre Idole.

Man zieht in der Ukraine auch den Wassersport vor. Es gibt viele Flüsse, Seen, Wasserstadien, wo man trainieren kann. Viele ukrainische Schwimmer nehmen an den Europa- und Weltmeisterschaften teil. Wir sind stolz auf Jana Klotschkowa (Charkiw), Jewhenija Shylina und Hanna Sorokina (Saporishja) im synchronen Sprung. Und kennt ihr denn nicht den Namen von Serhij Bubka? Er war Olympiasieger im Stabhochsprung in Atlanta (1996). Viele Jugendliche besuchen Sportklubs im Boxen, Kampf. Brüder Klitschko sind Boxer im Schwergewicht. Wie man in Fachkreisen meint, sind sie die leistungsfähigsten und perspektivischsten Boxer.

Hohe Leistungen zeigen unsere Turner und Turnerinnen, besonders in der Kunstgymnastik. Hohe Leistungen haben in dieser Sportart N. Witrytschenko und Je. Serebrjanska. Das Bergsteigen ist auch sehr populär. Unsere Bergsteiger nehmen an den Weltmeisterschaften teil und stellen neue Rekorde auf. Viele Gipfel von Pamir, Alpen und Kaukasus sind von ihnen bezwungen.

13. DAS LEBEN DER JUGEND

Fast jeder fünfte Bürger der Ukraine ist ein junger Mensch im Alter von 15 bis 28 Jahren. Man kann oft von den Erwachsenen hören: "Unsere Generation war besser, gebildeter und besser erzogen". Das ist das Problem der Generationen: die ältere Generation versteht die nachkommende nicht. Heutzutage hat die Jugend viel Gemeinsames mit der vorangehenden Generation: ihr Streben nach Wissen, nach Ausbildung und ihr Wunsch, fest auf eigenen Füßen zu stehen.

In der Ukraine besteht zur Zeit eine schwere wirtschaftliche Situation, die allerdings die Lebensposition der Jugend beeinflusst. Die Jugend heute ist nicht so politisch aktiv, sie hat fast kein Interesse anPolitik, obwohl manche jungen Menschen in politischen Parteien engagiert sind, so wie in der in der Sozialdemokratischen und im Ruch. Es gibt in der Ukraine 38 Jugendorganisationen und mehr als 200 regionale Jugendverbände, darunter "Plast", "Sitsch", "Junge Skauts". Viele junge Menschen sind Abgeordnete im Parlament der Ukraine. Die meisten Jugendlichen sind Studenten, genauer gesagt, es sind 1,5 Millionen. Seit langer Zeit hält man die Studenten für die progressivsten Vertreter der Nation.

Der Studentenverband fördert die Entwicklung der politischen Aktivität der Jugend. Man veranstaltet verschiedene Aktionen, Klubs nach Interessen, die zu der umfassenden Persönlichkeitsbildung beitragen. Der Studentenverband verteidigt die Interessen der Jugend so auch ihre Verfassungsrechte. Es gibt heute freilich viele Fragen, die unsere Jugend bewegen: in erster Linie die Arbeitslosigkeit. Viele Diplomingenieure haben keine Möglichkeit eine Arbeitsstelle zu finden, weil viele Werke keine neuen

Mitarbeiter einstellen. Die soziale Unsicherheit der Jugend ist sehr hoch. Sie ist immer auf der Suchenach Jobs, um ein wenig Geld zu verdienen.

Die Jugend kann aber ihren Mann stehen, und sie wird ihr Bestes tun, um alle Hindernisse auf ihrem Weg zu beseitigen. Unsere Jugend war immer optimistisch gestimmt und sie verliert ihre Hoffnung auf eine bessere Zukunft nicht.

14. MEINE MUTTERSPRACHE

Jeder Mensch hat seine Muttersprache. Das ist die Sprache der Mutter, der Vorfahren. Meine Muttersprache ist Ukrainisch. Das ist eine alte Sprache. Sie entstand aus der uraltslawischen Sprache. Die Ukrainer sind, so sagt man, die einzigen Überbringer der Kultur der alten Russj, die sind ihr am nächsten, sowie in der Sprache, als auch in der Aufbewahrung von Sitten und Bräuchen. Ukrainisch ist eine der schönsten Sprachen der Welt.

Sie ist wohlklingend, farbenreich. Es gibt vielleicht keine andere Sprache, die so treffend ist. Das ist die Sprache von Skoworoda, Schewtschenko, Ukrainka, Franko, die einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung und Bereicherung der ukrainischen Sprache geleistet haben. Unser Volk wie auch unsere Sprache erlitten sehr viel. Im zaristischen Russland wurde verboten in der weltlichen Gesellschaft ukrainisch zu sprechen. Aber das Volk bewahrte hoch und heilig seine Sprache, seine Sitten und Bräuche auf.

Die Ukrainer, die im Ausland leben, vergessen ihre Muttersprache nicht, obgleich sie die Staatssprache perfekt beherrschen. Der Umgang in der Muttersprache verbindet sie mit ihrer weiten Heimat, wo sie geboren wurden und gelebt haben. Von der Wiege an hörte ich zärtliches ukrainisches Gerede meiner Großmutter. Mit großem Interesse, den Atem anhaltend, hörte ich die ukrainischen Volksmärchen. Die große Liebe zur ukrainischen Sprache, zu ihrer Schönheit erzog uns meine Ukrainischlehrerin an. Sie erweckte bei uns das Gefühl des nationalen Stolzes und der Würde. Sie lehrte uns Poesie von L. Ukrainka und P. Tytschyna, Prosa von I. Franko und L. Kostenko zu verstehen. "Das Vermächtnis" von T. Schewtschenko ist in viele Sprachen übersetzt. Und wie schön sind ukrainische Lieder! Ich mag meine Muttersprache und bin stolz darauf, dass ich Ukrainer(-in) bin.

15. BEZIEHUNGEN DER UKRAINE ZU DEUTSCHSPRACHIGEN LÄNDER

Sobald die Ukraine ihre Unabhängigkeit gewann, begann sie Verbindungen mit anderen Staaten aufzunehmen. Besonders große Aufmerksamkeit schenkt die Ukraine der Festigung der Beziehungen zu Deutschland, Österreich, der Schweiz, Liechtenstein.

Diese Länder liegen in Europa und die Ukraine hält sie für ihre besten Partner, weil sie hochentwickelt sind. In Kyjiw sind die Botschaften dieser Länder tätig. Die Beziehungen entwickeln sich und erweitern sich auf allen Gebieten: auf dem Gebiet der Industrie und Landwirtschaft, Kultur und Bildung. In der Ukraine befinden sich ständige Handels-, Kultur-, und Bildungsvertretungen dieser Länder.

In Kyjiw und Odessa befinden sich Abteilungen des Goethe-Instituts. Sie tragen zur Verbreitung der deutschen Sprache bei. In den Betrieben arbeiten viele deutsche Fachleute. Sie helfen bei der Montage verschiedener Anlagen und bei der Ausrüstung der Werkhallen.

16. DIE UKRAINE UND IHRE PLOBLEME

Die Ukraine ist ein verhältnismäßig junger Staat. Erst einige Jahre sind vergangen, als die Verfassung der Ukraine angenommen worden ist, obwohl unser Staat als ein unabhängiger, souveräner schon 10 Jahre existiert. Die Ukraine ist als Staat von vielen Staaten anerkannt, sie ist Mitglied der Europäischen Gemeinschaft. Viele Partnerschaftsbeziehungen sind schon angeknüpft. Es gibt viele gemeinsame Betriebe, Gesellschaften mit beschränkter Haftung usw.

Aber wie jeder junge Staat hat die Ukraine viele Probleme ihres Werdens und ihrer Selbstbestimmung. In erster Linie sei die Wirtschaftskrise in unserem Land zu erwähnen. Viele Großbetriebe funktionieren nicht, weil sie keine notwendigen Stoffe, keinen Absatz haben. Die Arbeiter bekommen jahrelang keinen Lohn. Die Lehrkräfte, Ärzte erhalten nicht rechtzeitig ihr Gehalt.

Man muss auch über die Mängel an Energieversorgung sagen. Einen besonderen Platz nimmt das ökologische Problem ein. Das Ausmaß der Umweltprobleme ist in unserem Land immer deutlicher. Viele Nahrungsmittel gelten als gesundheitsschädlich. Häufig ist das Leitungswasser zum Trinken ungeeignet. Alle diese Probleme hindern unseren Staat an der Stabilisierung der Wirtschaft. Man muss sich alle Kräfte geben, um alle diese Mängel zu beseitigen.

17. UMWELTSCHUTZ: Probleme der Ukraine

Wie in allen Ländern der Welt gehören die ökologischen Probleme auch in der Ukraine zu den wichtigsten. Wegen Geldmangel können in den Betrieben alte Betriebsanlagen nicht durch neue, ökologisch saubere ersetzt werden. Einige Werke lassen verantwortungslos ihre giftigen Abwässer in die nächstliegenden Gewässer oder einfach in die Erde fließen. Um die Ernteerträge zu erhöhen, wurden von den Kolchosen lange Zeit die Felder mit minderwertigen Düngemitteln vergiftet. Nicht alles, was von diesen Feldern auf unseren Tisch kommt, ist für die Gesundheit ungefährlich. Nach dem Bau einer ganzen Reihe von Stauseen am Dnipro sind im Klima der Ukraine unwiderrufliche Veränderung eingetreten.

Von den Wassermassen dieser selbstgeschaffenen "Meere" wird oft alles noch Lebende überflutet. Natürlich wird allen diesen Problemen Aufmerksamkeit geschenkt, jedoch nicht genügend, um diese Probleme zu lösen.

Das größte Unglück für die Ukraine ist aber die Tschernobyler Katastrophe am 26. April 1986. Die Explosion des vierten Reaktors des Tschernobyler Atomkraftwerkes hatte schreckliche ökologische Folgen. Dutzende von Kilometern verseuchter Erde, Tausende Menschenleben wurden von den todbringenden Strahlen vernichtet. Kinder und Tiere werden nach der Katastrophe als Mutanten geboren, das Wasser des Dnipro und der Pripjatj ist vergiftet, die Zahl der Krebserkrankungen steigt. Das alles ist nur ein kleiner Teil des über die Ukraine hereingebrochenen Unheils. Unter den Folgen der Katastrophe im Atomkraftwerk werden nach Ansicht der Gelehrten noch viele Generationen leiden. Die Tschernobyler Katastrophe übertrifft Hiroshima und Nagasaki. Ihre Folgen hatten verheerende Auswirkungen für die Umwelt der ganzen Welt.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Перехід на трансфертну кредитно-модульну систему потребує високої організації навчального процесу. Модульно-рейтингова система передбачає шестибальну систему оцінювання. Модульна організація курсу з даної дисципліни передбачає по 40 балів на кожний змістовий модуль і 20 балів на іспит. Розрахунки ведуться за таким принципом: Практичне заняття по 15 балів; Самостійна робота – 10 балів; Навчально-дослідне завдання – 5 балів; Модульний контроль – 10 балів.

Оцінювання знань студентів за шкалою ECTS:

За шкалою ECTS	За національною шкалою		За шкалою навчального закладу (як приклад)
A	відмінно	5	90–100
BC	добре	4	75–89
DE	задовільно	3	60–74
FX	незадовільно з можливістю повторного складання	2	35–59
F	незадовільно з обов'язковим повторним курсом	2	1–34

КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ ПРИ СКЛАДАННІ ТЕСТІВ

1. Студентам, які виконали тестові завдання у відповідності із завданням у повному обсязі, ставиться: 5 балів, що в сумі становить 90 – 100 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «А». За національною шкалою – «відмінно».

2. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив одну помилку, ставиться 4 бали, що в сумі становить 82 – 89 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «В». За національною шкалою – «дуже добре».

3. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив одну-дві помилки (не грубі), ставиться 3 бали, що в сумі становить 75 – 81 бал. За шкалою ECTS це відповідає – «С». За національною шкалою – «добре».

4. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив дві-три помилки, ставиться 2 бали, що в сумі становить 65 – 74 бали. За шкалою ECTS це відповідає – «DE». За національною шкалою – «задовільно».

5. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив три і більше помилок, ставиться 1 бал, що в сумі становить 35–59 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «FX». За національною шкалою – «незадовільно» з можливістю повторного складання.

КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ ПРИ ЗАХИСТІ НАВЧАЛЬНО-ДОСЛІДНОГО ЗАВДАННЯ

Оцінка за індивідуальну навчально-дослідну роботу виставляється з урахуванням вище перелічених критеріїв оцінювання мовлення студента, а також систематичності у процесі виконання індивідуального навчально-дослідного завдання протягом семестру і оформлення роботи.

1. Студентові, який виконав індивідуальне навчально-дослідне завдання у відповідності із завданням у повному обсязі ставиться за 1-й модуль 5 балів; за 2-й модуль – 5 балів, що в сумі становить 90-100 балів. За шкалою ECTS це відповідає - «А». За національною шкалою – «відмінно».

2. Студентові, який не в повному обсязі виконав навчально-дослідне завдання, ставиться: за 1-й модуль ставиться 4 бали; за 2-й модуль – 4 бали, що в сумі становить 82 – 89 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «В». За національною шкалою – «дуже добре».

3. Студентові, який частково виконав індивідуальну роботу, ставиться за 1-й модуль 3 бали; за 2-й модуль – 3 бали, що в сумі становить 75 – 81 бал. За шкалою ECTS це відповідає – «С». За національною шкалою – «добре».

4. Студентові, який частково виконав індивідуальну роботу, ставиться за 1-й модуль 2 бали; за 2-й модуль 2 бали, що в сумі становить 65 – 74 бали. За шкалою ECTS це відповідає – «DE». За національною шкалою – «задовільно».

КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ ПРИ СКЛАДАННІ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЮ

1. Студентам, які виконали тестові завдання у відповідності із завданням у повному обсязі, ставиться: 10 балів, що в сумі становить 90 – 100 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «А». За національною шкалою – «відмінно».

2. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив одну помилку, ставиться 8 бали, що в сумі становить 82 – 89 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «В». За національною шкалою – «дуже добре».

3. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив одну-дві помилки (не грубі), ставиться 5 бали, що в сумі становить 75 – 81 бал. За шкалою ECTS це відповідає – «С». За національною шкалою – «добре».

4. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив дві-три помилки, ставиться 3 бали, що в сумі становить 65 – 74 бали. За шкалою ECTS це відповідає – «DE». За національною шкалою – «задовільно».

5. Студентові, який не в повному обсязі виконав тестові завдання – допустив три і більше помилок, ставиться 1 бал, що в сумі становить 35–59 балів. За шкалою ECTS це відповідає – «FX». За національною шкалою – «незадовільно» з можливістю повторного складання.

ВИКОРИСТАНА ЛІТЕРАТУРА

1. *Бориско. Н.* Самоучитель немецкого языка, том 2. – Москва: Логос Киев, 2001. – 479 с.
2. *Завьялова В.М., Ильина Л.В.* Практический курс немецкого языка (для начинающих). – Москва: Черо, 1997. – 264 с.
3. *Збарська Л.І.* Методичні рекомендації з німецької мови до практичних занять та самостійної роботи з вивчення розмовної теми «Meine Universität» для студентів першого курсу денної форми навчання всіх спеціальностей. – К.: КУЕТТ, 2002. – 21с.
4. *Фабричева О.В.* Посібник з німецької мови. – К.: КУЕТТ, 2001. ч.1 – 127 с.
5. *Ukraine. Lesetexte.* Укл. Н.Ф. Бориско – Київ, 1997. – 96 с.
6. *Методические указания к чтению текстов на немецком языке по специальности САПР* сост. А.С.Пацира. – Киев: КПИ, 1989. – 68 с.
7. *Dreyer. Schmitt.* Совершенствуем знание немецкого языка. – Киев, 1996. – 336 с.
8. *Hartmut Aufderstraße.* Themen neu I, II. Kursbuch 1. – Max Hueber Verlag, 1992. – 153 с.
9. *Heiko Bock.* Themen neu I, II. Arbeitsbuch 1. – Max Hueber Verlag, 1992. – 120 с.
10. *Hallo, Nachbarn!* Grundkurs Deutsch für Erwachsene, Band 1a. – Goethe Institut, 2001. – 184 с.
11. *Werner und Alice Beile.* Deutsch einfach 1. – Inter Nationes, Bonn, 1987. – 147 с.
12. *EM. Hauptkurs Deutsch als Fremdsprache für Mittelschule.* – Max Hueber Verlag, 1997. – 188 с.
13. *Anne Buscha. Gisela Linthout.* Geschäftskommunikation, Kursbuch, Verhandlungs-sprache. – Max Hueber Verlag, 1997. – 168 с.
14. *Axel Hering, Magdalena Matussek.* Geschäftskommunikation, Schreiben und Telefonieren, Kursbuch. – Max Hueber Verlag, 1996. – 168 с.
15. *Grammatik in Frage und Antwort.* – Langenscheidts, 1999. – 175 с.
16. *Richard Schmitt, Hilke Dreyer.* Umwelt und Gesellschaft. – Verlag für Deutsch. 1996. – 142 с.
17. *Erich Zettl, Jörg Janssen, Heidrun Müller.* Aus moderner Technik und Naturwissenschaft. – Max Hueber Verlag, 1996. – 172 с.
18. *Jutta Orth-Chambach unter Mitarbeit von Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb.* Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Kursbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2004.– 128 S.
19. *Jutta Orth-Chambach unter Mitarbeit von Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb.* Brückenkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe. Arbeitsbuch. – München.: Max Hueber Verlag, 2004.– 128 S.

Навчальне видання

Валентина Володимирівна **Марченко**

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)

Методичні рекомендації
щодо проведення практичних занять.
для студентів III курсу (другий рік навчання)
денної форми навчання спеціальності «Комерційна діяльність залізниць»

Відповідальна за випуск А. Г. Бойко
Директор РВЦ ДЕТУТ Л. В. Пономаренко
Головний редактор О. В. Ємець
Макет і верстка В.А. Андрієнка

Підписано до друку 27.04.2011 р. Формат паперу 60x84/16.
Папір офсетний. Спосіб друку – ризографія. Зам. № 31-2/11. Наклад 50 примір.

Надруковано в Редакційно-видавничому центрі
Державного економіко-технологічного університету транспорту
Свідоцтво про реєстрацію Серія ДК № 3079 від 27.12.07 р.
03049, м. Київ - 49, вул. Миколи Лукашевича, 19